



От переводчика:

Интересуясь процессами в мировой политике, которые в итоге привели к масштабной катастрофе Великой Отечественной Войны 1941-1945гг., я обнаружил много интересного для себя материала, в том числе и вот эту книгу Теодора Н. Кауфмана\* "Германия Должна Погибнуть!". Считаю, что русскоязычный читатель тоже должен иметь возможность познакомиться с этой книгой целиком, а не только с отдельными цитатами из неё.

Я не являюсь профессиональным переводчиком, я не литератор и не историк. К сожалению, мне так и не удалось поработать с оригиналом или хотя бы со сканированной копией оригинала. В моём распоряжении были лишь несколько текстовых электронных версий этой книги из разных источников. Я **сознательно** старался дать перевод как можно ближе к оригинальному тексту. Сделано это **умышленно**, и зачастую в ущерб грамматике русского языка, с одной целью - не навязывать своего мнения читателю\*\*.

Я старался, и надеюсь что мне это в большей степени удалось, дать перевод беспристрастно, не навязывая читателю своего взгляда на содержание этой книги.

Перед началом я оставил предисловие Марка Вебера(Mark Weber), как это сделано в одной из публикаций книги. Дополнительно в конце прилагается глоссарий некоторых терминов и перевод рецензии, опубликованной в журнале "Time" 24 марта, 1941г., на которую ссылается Кауфман и Марк Вебер. Кроме этого приложен перевод комментария Дэвида Томаса(David Thomas) и перевод так называемого "плана Моргентгау" с краткой справкой об авторе, и наконец — фрагмент из приказа №55 И.Сталина от 23 февраля 1942 года.

Свои замечания, отзывы, комментарии и предложения относительно перевода и содержания книги можно отправить на электронный почтовый адрес: [GMPerish@far.ru](mailto:GMPerish@far.ru). Хочу заранее поблагодарить читателей за **любую** конструктивную критику.

И в заключение, я бы хотел искренне извиниться за свой не профессионализм. И добавить напоследок касательно качества перевода: "Господа ковбои! Не стреляйте пожалуйста по пианисту! Он же играет как умеет..."

\* В некоторых публикациях упоминается как Теодор **Ньюмен** Кауфман, в некоторых - как Теодор **Натан** Кауфман, и что это имя (Натан) дал ему Геббельс

\*\* Именно по этой причине многие предложения выглядят неуклюже и даже коряво для русскоязычного читателя. Переводя предисловие, комментарий и "план Моргентгау" я не так строго придерживался этому условию.

**Introductory Note** by Mark Weber

Theodore N. Kaufman, the author of *Germany Must Perish*, was a Manhattan-born Jewish businessman who was also chairman of a group that called itself the "American Federation for Peace." The first edition of this slim volume was published in 1940 or early 1941. A second, 96-page edition, which sold for 25 cents, was published in 1941 by Argyle Press of Newark, New Jersey. Both editions were issued when the United States was still officially neutral, that is, before the Pearl Harbor attack of December 7, 1941, that brought the U.S. openly into World War II.

Kaufman's fervent proposal for the systematic sterilization of the entire German population was given respectful attention in the American press, including reviews in a number of newspapers. A review in the weekly *Time* magazine, March 24, 1941, called Kaufman's plan a "sensational idea."

Germany's propaganda chief, Joseph Goebbels, seized with delight on the book. "This Jew [Kaufman] has done a disservice to the enemy," Goebbels privately commented. "If he had composed the book at my behest he couldn't have done a better job."

At his direction the German press played up Kaufman's call for genocide. A front page article about the book in the Berlin daily *Der Angriff*, July 23, 1941, appeared under headlines that called it a "Diabolical Plan for the Extermination of the German People" and a work of "Old Testament Hatred." Extracts also appeared, for example, in the nationally-circulated weekly paper *Das Reich*, August 3, 1941.

**Предисловие** Марка Вебера (Mark Weber)

Теодор Н. Кауфман, автор книги "*Германия Должна Погибнуть*", урождённый Манхэттен был Еврейским бизнесменом, помимо этого он был председателем группы, которая называла себя "*Американская Федерация за Мир*". Первая редакция этой брошюры была опубликована в 1940, накануне 1941 года. Второе, 96-страничное издание, которое продавалось по 25 центов, было опубликовано издательством "*Argyle Press of Newark*" в 1941 году, штат Нью-Джерси\*. Обе редакции были опубликованы в то время, когда Соединенные Штаты официально все еще сохраняли нейтралитет, то есть, ещё до нападения на Пёрл-Харбор 7 декабря 1941 года, которое послужило причиной для вступления США во Вторую Мировую Войну.

Пылкий план Кауфмана по систематической стерилизации всего Германского населения встретил благосклонное внимание американской прессы, включая обзоры в ряде газет. Рецензия в еженедельнике "*Тайм*", 24 марта 1941, в частности, назвала план Кауфмана "*сенсационной идеей*".[\*10]

Министр пропаганды Германии, Йозеф Геббельс (*Joseph Goebbels*), был в восторге от книги. "*Этот Еврей [Кауфман] оказал противнику медвежьей услугу*", говорил в частности Геббельс. "*Даже если бы он написал эту книгу по моему приказу, он всё-равно не смог бы сделать лучшей работы*".

По его распоряжению Германская пресса подыгрывала призыву Кауфмана к геноциду. В Берлинской ежедневной газете "*Der Angriff*", 23 июля, 1941, на первой полосе появились статьи об этой книге под заголовком "*Дьявольский План по Уничтожению Германского Народа*" (*Diabolical Plan for the Extermination of the German People*), а в распространённом немецком еженедельнике "*Das Reich*", 3 августа, 1941. появились, к примеру, выдержки из этой работы озаглавленные как "*Ветхий Завет Ненависти*".

A plan similar to Kaufman's was issued during the war years by a prominent American anthropologist. In an article headlined "Breed War Strain Out of Germans" in the New York daily newspaper P.M., January 4, 1943, Ernest Hooton laid out an "outbreeding" plan that would "destroy German nationalism and aggressive ideology while retaining and perpetuating desirable German biological and sociological capacities." (See also: Benjamin Colby, 'Twas a Famous Victory, 1974, p. 131.)

The Harvard University professor's proposal called for genetically transforming the German nation by encouraging mating of German women with non-German men, who would be brought into the country in large numbers, and of German men, forcibly held outside of Germany, with non-German women. Ten to twelve million German men would be assigned to forced labor under Allied supervision in countries outside of Germany to rebuild their economies. "The objects of this measure," wrote Dr. Hooton, "include reduction of the birthrate of 'pure' Germans, neutralization of German aggressiveness by outbreeding and denationalization of indoctrinated individuals."

This plan, Hooton estimated, would require at least 20 years to be implemented. "During this period," he went on, "encourage also the immigration and settlement in the German states of non-German nationals, especially males."

In the decades since the end of World War II, something of the spirit of the genocidal Kaufman and Hooton plans seems manifest in Germany's population and immigration policies. Since the nation's defeat in 1945, the German birth rate has fallen to below

План, подобный плану Кауфмана, был опубликован в годы войны, видным американским антропологом Эрнестом Хутоном (*Ernest Hooton*). В статье *"Как лишить немцев воинственности"* в Нью-Йоркской ежедневной газете P.M. 4 января 1943, Эрнест Хутон, изложил план "вырождения" (*селекции*), который бы **"уничтожил Германский национализм и агрессивную идеологию, при одновременном сохранении желательных биологических и социологических потенциалов Германца"**. (См. также Бенджамин Колби, *"Это была Великая Победа"*, 1974, стр. 131.)

Предложение профессора (*Эрнеста Хутона*) Гарвардского университета призывало к генетической модификации Германской нации путем стимулирования скрещивания (*спаривания*) Германских женщин с мужчинами других наций, которых предполагалось завезти в страну в больших количествах, а Германских мужчин принудительно следовало бы удерживать за пределами Германии с не Германскими женщинами. От десяти до двенадцати миллионов Германских мужчин должны были трудиться в трудовых батальонах под контролем союзников в странах за пределами Германии для восстановления экономики этих стран. **"целями этого мероприятия"**, как писал доктор Хутон, **"являются сокращение рождаемости "чистых" Германцев, нейтрализация Германской агрессивности методами вырождения и денационализация воспитания отдельных личностей"**.

Этот план, по предложению Э.Хутона, требовалось выполнить минимум за 20 лет. **"В течение этого периода"**, продолжал он, **"поощрять иммиграцию и расселение в Германских областях не Германских наций, предпочтительно мужчин"**.

В течение десятилетий после окончания Второй Мировой Войны, кое-что в духе планов геноцида Кауфмана и Хутона проявляется в Германской политике народонаселения и иммиграции. После поражения страны в 1945 году, рождаемость Германцев упала ниже уровня воспроизводства

Germany Must Perish!

Германия Должна Погибнуть!

the replacement level, millions of racially and culturally alien migrants have been welcomed as settlers in Germany, the number of children of mixed ethnicity has sharply increased, and the ethnic-cultural character of much of the country has been drastically altered, especially in the larger cities.

To all those men and women who would rather die fighting for freedom, than remain alive as slaves;

To all those men and women who, unafraid, speak out the truth as they conceive it to be the truth;

To all those men and women who, inspired by the efforts, hopes and aspirations of mankind place its needs before their own;

This book is humbly dedicated.

(репродукции) населения. Миллионы мигрантов чужеродных в расовом и культурном отношении были с радушием приглашены в качестве поселенцев в Германию. Число этнически смешанных детей резко возросло, и культурно-этнический характер большей части территории страны резко изменился, особенно в больших городах.

Всем тем людям, которые готовы скорее умереть в борьбе за свободу, чем оставаться жить рабами;

Всем тем людям, которые, не боятся, высказывать правду так, как они её постигают в действительности;

Всем тем воодушевленным усилиями, надеждами и стремлениями людям, которые ставят нужды человечества выше собственных;

Смиренно посвящена эта книга..

\*ещё раз переиздана в 1980 Liberty Bell Publications – издательством нео-нацистского лобби.

The Book that Hitler Fears  
 Germany Must Perish!  
 by Theodore N. Kaufman  
 Newark, N.J., Argyle press  
 Copyright 1941  
 Library of Congress Call No.: DD222.K3

Книга, которую Страшился Гитлер [10]  
 Германия Должна Погибнуть!  
 Теодора Н. Кауфмана  
 Ньюарк, штат Нью-Джерси, "Argyle press"  
 1941  
 Библиотека Конгресса № запроса : DD222.K3



*A Sensational Idea!*  
 (Time Magazine)  
*A Provocative Theory - Interestingly Presented*  
 (Washington Post)  
*A Plan for Permanent Peace among Civilized Nations*  
 (New York Times)  
*Frankly Presents the Dread Background of the Nazi Soul*  
 (Philadelphia Record)

*Сенсационная идея!*  
 (Time Magazine)  
*Дерзкая Теория — Интересно Преподнесено*  
 (Washington Post)  
*План установления Постоянного Мира между Цивилизованными Нациями*  
 (New York Times)  
*Откровенное представление Страшной Подоплёки Нацистской Души*  
 (Philadelphia Record)

# "Germany Must Perish!"

By Theodore N. Kaufman  
(size: 125,000 )



THIS DYNAMIC VOLUME outlines a comprehensive plan for the extinction of the German nation and the total eradication from the earth, of all her people. Also contained herein is a map illustrating the possible territorial dissection of Germany and the apportionment of her lands.

# "Германия Должна Погибнуть!"

Теодор Н.Кауфман  
(size: 125,000 )



ЭТА ДИНАМИЧНАЯ КНИГА вырисовывает комплексный план по вырождению Германской нации и полного уничтожения с лица земли всего ее народа целиком. Кроме того, книга содержит карту, иллюстрирующую возможное территориальное рассечения Германии и распределения ее земель.

## Table Of Contents

### SPECIAL NOTE TO READER

- I. ABOUT THIS BOOK  
This war is not Hitler's!
- II. BACKGROUND OF GERMANISM  
The destructive forces of the German war-soul
- III. ORGANIZED GERMANISM  
A ruthless plan of world conquest
- IV. GERMANISM ABROAD  
Early fifth-column tactics
- V. "BLESSED ARE THE WAR-MAKERS"  
For they shall inherit oblivion
- VI. THE MIDDLE ROAD?  
Is there one?
- VII. DEATH FOR GERMANY!  
The Raven that croaketh Nevermore!
- VIII. "LEST WE FORGET. . ."  
The wave of the future

### BIBLIOGRAFY

## Содержание

### ПРЕДИСЛОВИЕ ДЛЯ ЧИТАТЕЛЯ

- I. ОБ ЭТОЙ КНИГЕ  
Это война не Гитлера!
- II. ИСТОЧНИК ГЕРМАНИЗМА  
Разрушительные силы агрессивной души Германца
- III. ОРГАНИЗОВАННЫЙ ГЕРМАНИЗМ  
Безжалостный план завоевания мира
- IV. ГЕРМАНИЗМ ЗА РУБЕЖОМ  
Заблаговременная тактика "пятой колонны"
- V. "БЛАГОСЛОВЕННЫ РАЗЖИГАТЕЛИ ВОЙНЫ"  
Ибо они унаследуют забвение
- VI. ТРЕТИЙ ПУТЬ?  
Он существует?
- VII. СМЕРТЬ ГЕРМАНИИ  
Черный ворон никогда больше не будет каркать (*издохнет!*)
- VIII. "КАК БЫ НАМ НЕ ЗАБЫТЬ.."  
Волна будущего

### БИБЛИОГРАФИЯ



**1941**PRINTED IN THE UNITED STATES OF  
AMERIKA <sup>(sic)</sup>

## SPECIAL NOTE TO READER

Germany Must Perish presents a plan for the structure of a permanent and lasting peace among civilized nations. It bases its thesis on the eventual defeat of Germany by the British Empire and its Allies, without the assistance of the United States.

However, should circumstances decree that the American public cast its ballot in favor of war as a measure of self-defense (and it is the fervent prayer of the author that this may never happen) it would become paramount that the lives of our native sons not be sacrificed in vain as were their fathers' lives a generation ago.

If our soldiers must go forth to kill or die in battle, at least let them be given not alone a Slogan but a Solemn Purpose and a Sacred Promise.

Let that Purpose be an Enduring Peace!

And, this time, that Promise must be kept

(p4)

**1941**ОТПЕЧАТАНО В СОЕДИНЁННЫХ ШТАТАХ  
АМЕРИКИПРЕДИСЛОВИЕ ДЛЯ ЧИТАТЕЛЯ

"Германия Должна Погибнуть" представляет план по структуризации долговременного и прочного мира между цивилизованными народами. Её тезисы базируются на предположении об окончательном поражении Германии в войне с Британской Империей и ее Союзниками, без помощи Соединенных Штатов.

Тем не менее, обстоятельства, возможно, укажут на то, что американская общественность отдаст свой голос за войну как меру самообороны (автор горячо молится за то, чтобы этого никогда не случилось) и тогда становится крайне важно, чтобы жизни наших родных сыновей не приносились в жертву напрасно, как жизни отцов поколение назад. (*Первая Германская Война*)

Если наши солдаты должны идти вперед, чтобы убивать или умереть в бою, то по крайней мере, пусть им будет дан не только Призыв, но и **Святая Цель** и **Торжественное Обещание**.

Пусть этой **Святой Целью** будет Прочный Мир!

А **Торжественное Обещание** на этот раз должно быть сдержано!

(стр4)

## **I. About This Book**

TODAY'S WAR is not a war against Adolf Hitler.

Nor is it a war against the Nazis.

It is a war of peoples against peoples; of civilized peoples envisioning Light, against uncivilized barbarians who cherish Darkness.

Of the peoples of those nations who would surge forward hopefully into a new and better phase of life, pitted against the peoples of a nation who would travel backward enthusiastically into the dark ages. It is a struggle between the German nation and humanity.

Hitler is no more to be blamed for this German war than was the Kaiser for the last one. Nor Bismarck before the Kaiser. These men did not originate or wage Germany's wars against the world. They were merely

(p5)

## **I. Об этой книге**

НЫНЕШНЯЯ ВОЙНА это не война против Адольфа Гитлера (*Adolf Hitler*).

Не война против Нацистов.

Это война одних людей против других; цивилизованных людей представителей Света, против диких варваров, лелеющих Мрак.

Людей тех наций, которые устремляются вперед с надеждой на новый и лучший этап в жизни, против людей нации, которая с энтузиазмом продвигалась бы в темные, отсталые века Это борьба между Германской нацией и остальным человечеством.

Гитлер не более ответственный за нынешнюю (*вторую*) Германскую войну чем Кайзер за последнюю (*первую мировую*) так же как и Бисмарк или Кайзер. Эти люди (Гитлер, Бисмарк, Кайзер) не породили и не вели Германские войны против всего мира. Они являлись лишь

(стр5)

the mirrors reflecting centuries-old inbred lust of the German nation for conquest and mass murder.

This war is being waged by the German People. It is they who are responsible. It is they who must be made to pay for the war. otherwise, there will always be a German war against the world. And with such a sword forever hanging overhead the civilized nations of the world, no matter how great their hopes, how strenuous their efforts, will never succeed in creating that firm and solid foundation of permanent peace which they must first establish if ever they intend to start the building of a better world.

For not only must there be no more German wars in fact; there must not even remain the slightest possibility of one ever again occurring. A final halt to German aggression, not a temporary cessation, must be the goal of the present struggle.

This does not mean an armed mastery over Germany, or a peace with political or territorial adjustments, or a hope based on a defeated and repentant nation. Such settlements are not sufficiently conclusive guarantees of no more German aggressions.

This time Germany has forced a TOTAL WAR upon the world. As a result, she must be prepared to pay a TOTAL PENALTY.

(р6)

зеркалами, отражающими многовековую, врожденную страсть Германской нации к завоеваниям и массовым убийствам.

Эта война ведется Германским Народом. Именно он несёт за неё ответственность. Именно он должен расплатиться за войну. Иначе, не избежать Германских войн против всего мира. И меч войны всегда так и будет нависать над головами цивилизованных наций мира, невзирая на их великие надежды, и напряженные усилия, иначе никогда не удастся создать прочного и твердого фундамента постоянного мира, который (*фундамент*) они (цивилизованные нации) должны сначала воздвигнуть, если намерены начать строительство лучшего мира(*общества*).

В сущности, не только для того, чтобы прекратить Германские войны, у Германии вообще не должно остаться даже малейшей возможности для этого(*для войн*). Целью нынешней борьбы должно стать окончательное, а не временное прекращение Германской агрессии.

Целью должно стать не вооруженное господство над Германией, политические или территориальные корректировки мира, или упование на раскаявание побеждённой нации. Это не достаточно убедительные гарантии от Германских агрессий в будущем.

В этот раз Германия вынудила весь мир на ТОТАЛЬНУЮ ВОЙНУ. В результате, она должна быть готова понести ТОТАЛЬНОЕ НАКАЗАНИЕ.

(стр 6)

And there is one, and only one, such Total Penalty: Germany must perish forever!

In fact -- not in fancy!

\*\*\*\*\*

Daily the truth is being impressed upon us by observation, and upon others less fortunate, by bombs, that the German doctrine of force is not one based upon either political expediency or economic necessity. The personal war-lust of those who lead the German people is but a component part of the war-lust which exists as a whole in the German masses. German leaders are not isolated from the will of the German people because apart from this will they could not come into being or exist at all. Their personal inspiration, the motivation, even the acquiescence to their deeds are one and all drawn by German leaders from the very depths of the German national soul.

Far too often the claim has been made that the present German drive toward world-dominion is only street gangsterism practiced on an organized national scale, practiced principally from the lowest classes, the dregs of Germany. Such a claim is not sustained by facts, for the

(p7)

И существует только одно единственное, такое Тотальное Наказание: Германия должна погибнуть навсегда!

Реально, а не в воображении!

\*\*\*\*\*

Ежедневные новости нас убеждают, а другие менее везучие, убеждаются через бомбёжки в том, что Германская доктрина силы не базируется ни на политической целесообразности, ни на экономической необходимости. Личная жажда войны лидеров Германского народа это всего лишь составная часть общей жажды войны, присущей всей массе Германцев. Германские лидеры не отделимы от воли Германского народа, потому что отдельно от этой воли они не смогли бы возникнуть или существовать вообще. Своё личное вдохновение, мотивацию, даже молчаливое одобрение своим поступкам всё это Германские лидеры извлекают из самой глубины Германской национальной души.

Очень часто делается заявление о том, что нынешнее стремление Германии к мировому господству является всего лишь уличным бандитизмом, организованным в национальном масштабе, и вытекающим главным образом из низших классов, отбросов Германии. Такое заявление не подтверждается фактами,

(стр 7)

same lust, the same brute force which the Germans display today under the rule of the so-called "low class Nazis," they also displayed in 1914, at a time when the "highest classes" and the "noblest specimens" capable of being produced by the German nation, the Junkers, ruled that land. And a vast number of Germany's intellectuals, another German "high-class," sat as members in the German Reichstag!

No! The problem of Germanism must not again be passed along to the next generation. The world must never again be stretched and tortured on the German rack. Ours is the problem; ours the solution. The world has learned, with a knowledge born of tragedies too numerous, too horrible to record, that regardless of what leader or class rules Germany, war will be waged against it by that country, because the force which compels it to action is an inseparable part of the mass-soul of that nation.

True, that soul, at one time, might have been otherwise fashioned.

But that time was in the civilizing cycle of a thousand years ago. Now it is too late.

We know that. Our men of 1917 did not. They had no precedent on which to base their experience. We have

(p8)

ту же страсть, ту же грубую силу, которую Германцы демонстрируют в настоящее время под руководством, так называемых, "*Нацистов низшего класса*", они демонстрировали и в 1914 году, когда "*высшие классы*" и "*благороднейшие образцы*", какие только могла создать Германская нация - Юнкера управляли их страной. А многочисленные представители Германской интеллигенции, Германский "*высший класс*", сидели в качестве членов в Германском Рейхстаге!

Нет! Проблема Германизма не должна опять быть передана следующему поколению. Мир больше никогда не должен быть распятым на Германской дыбе. Это наша проблема; и нам её решать. Мир узнал, ценой многих трагедий и неопикуемых ужасов, что независимо от того, какой лидер или класс управляет Германией, Германия всё равно развяжет войну против мира, потому что сила, которая заставляет ее делать это, является неотделимой частью всей души этой нации.

Правда, эта душа однажды может быть перелицована (*перекроена*).

Только, это время уже было на протяжении тысячелетних циклов цивилизации. Теперь слишком поздно.

Теперь мы это знаем. Люди в 1917 году об этом не знали. Они не имели прецедента для опыта. Сегодня

(стр 8)

not that excuse today. Their futile sacrifices and their empty efforts must today dictate our own actions and decisions.

We are paying today for the lack of experience of the last generation in dealing with the peoples of the German nation. When and if the time comes for us to take similar decision and action we must not repeat their mistake. The cost is far too great; not alone for us, but for all future generations.

We must bring ourselves to realize that no leader can govern Germany at all unless, in some manner, he embodies the spirit and expresses the war-soul existent in the majority of her peoples. "Majority" is used advisedly for in speaking of the masses which compose a nation it must be impartially conceded that some fraction of the mass must perforce vary from it. Consequently no unfair contention is here being made that everyone in Germany is guilty of its heinous offenses against the world. In fact we shall, in pursuing our point, favor Germany by allowing that as much as 20% of her population is entirely guiltless of complicity in her crimes, as well as being foreign to any share of her war-soul. We therefore grant, for argument's sake, that some 15,000,000 Germans are absolutely innocent.

(p9)

это уже не оправдание нам. Их (*прошлых поколений*) тщетные жертвы, и напрасные усилия должны диктовать нам наши действия и решения сегодня.

Сегодня мы расплачиваемся за недостаток опыта прошлого поколения в ведении дел с людьми Германской нации. И если сейчас пришло время нам делать подобный выбор и действие, мы не должны повторить их(*прошлых поколений*) ошибки. Цена слишком велика, и не только для нас, но и для всех будущих поколений.

Мы должны осознать то, что ни один лидер вообще не может править Германией, если только он каким-то образом, не воплощает дух, и не выражает агрессивную душу, присущую большинству Германцев. Здесь слово "Большинство" использовано намерено, подразумевая основную массу, которая образует нацию. Объективно это предполагает то, что какая-то часть из этой массы обязательно должна отличаться от "большинства". Следовательно, утверждение о том, что каждый человек в Германии, является виновником отвратительных преступлений против мира несправедливо. На самом деле мы, следуя нашей точке зрения, польстим Германии, допуская, что почти 20% ее населения полностью невиновно в соучастии в преступлениях Германии, что они не имеют ничего общего с Германской агрессивной душой. Таким образом, мы допускаем, что около 15.000.000 Германцев абсолютно невиновны.

(стр 9)

BUT -- shall Poles, Czechs, Slovaks, Austrians, Norwegians, Dutch, Belgians, Frenchmen, Greeks, Englishmen, Irishmen, Scotsmen, Canadians, Australians and Americans -- for we too may ultimately feel the spike of the German boot -- shall all these peoples, numbering some 300,000,000 of the most civilized, most enlightened on earth suffer constantly and face unnatural death every generation so that some small part of Germany's populace may continue to exist? Are those 15,000,000 Germans so valuable, so indispensable to mankind that 300,000,000 guiltless men, women and children shall fight a war with Germany every time she so decrees? Shall perpetual struggle against the German be the only future facing civilized peoples? Why breed children while Germany breeds war?

Are not the Dutch a sober and thrifty people? Are not the French cultured? Are not the Czechs industrious? Are not the Poles deeply attached to land, family and God? Are not the Scandinavians a decent people? Are not the Greeks brave and fearless? Are not the English, Irish, Scotch and American freedom-loving and progressive people? And in very simple arithmetic are not these 300,000,000 more than 15,000,000 Germans?

If Democracy as Americans know it is majority rule

(p10)

НО — должны ли Поляки, Чехи, Словаки, Австрийцы, Норвежцы, Голландцы, Бельгийцы, Французы, Греки, Англичане, Ирландцы, Шотландцы, Канадцы, Австралийцы и Американцы - ибо мы(американцы) тоже в конечном итоге можем почувствовать острие Германского сапога - должны ли все эти люди, численностью около 300.000.000 из числа наиболее цивилизованных, наиболее просвещенных на земле, постоянно страдать и стоять перед лицом неестественной гибели из поколения в поколение, только для того, чтобы некоторая небольшая часть населения Германии, продолжала свое существование. Являются ли эти 15.000.000 Германцев настолько ценными, и так необходимыми человечеству, что 300.000.000 безвинных мужчин, женщин и детей, должны воевать с Германией, всякий раз когда она так решит? Должна ли вечная борьба против Германии быть единственным будущим для цивилизованных народов? Для чего порождать потомство, когда Германия порождает войну?

Не являются ли Голландцы здравомыслящим и бережливым народом? Не являются ли Французы народом культурным? А Чехи не трудолюбивы? Не Поляки ли очень привязаны к земле, семье и Богу? Не являются ли Скандинавы благопристойными людьми? А Греки смелыми и бесстрашными? Разве не являются Англичане, Ирландцы, Шотландцы и Американцы свободолюбивыми и прогрессивными людьми? И согласно элементарной арифметике 300.000.000 этих людей не больше ли, чем 15.000.000 Германцев?

Если Демократия, как это известно Американцам, это правление большинства

(стр 10)

in a national sense, it must be so in an international sense as well. The greatest good for the greatest number is Democracy's rule of thumb; to fight for world Democracy is to secure the rights of the majority of democratic peoples against the incursions made upon them by any autocratic minority.

If this is not so, why conscript a vast army for Democracy's defense? Why train American soldiers to murder a hypothetical enemy of Democracy, when the Will which spawned this enemy waxes and grows with each successive blood-bath?

In 1917 American soldiers, as those of every other major nation, were forced to murder by the millions. What for?

Suppose we are forced again to kill? For wars are won only by such killing, not by dying. Again what for? Another sell-out? Is selling-out our soldiers to become a national habit? For quite patently, to fight once more in democratic defense against Germany with any goal in view save that country's extinction constitutes, even though it loses the war, a German victory. To fight, to win, and not this time to end Germanism forever by exterminating completely those people who spread its doctrine die to herald the outbreak of another German war within a generation.

(p11)

в национальном плане, также должно быть и в международном плане. Наибольшее благо для большинства - это правило Демократии большого пальца(голосования); бороться за Демократию в мире - значит надёжно охранять права большинства демократических народов от посягательств на них деспотичного меньшинства.

Если это не так, то зачем мобилизовать многочисленную армию для защиты Демократии? Зачем обучать Американских солдат убивать предполагаемого врага Демократии, если Сила, которая порождает этого врага прибывает и возрастает с каждой последующей кровавой баней?

В 1917 году Американские солдаты, как и большинство других наций, были вынуждены убивать миллионы. Ради чего?

Предположим, что мы вынуждены будем снова убивать? Но войны выигрываются только такими убийствами, а не гибелью. Опять ради чего? Еще одна распродажа? Может быть, распродажа наших солдат становится национальной традицией? Совершенно очевидно что, если сразиться еще раз в демократической обороне против Германии с любой другой целью кроме как её(Германии) уничтожения, то даже если Германия проиграет войну, Германия победит. Сражаться, победить, и не покончить на этот раз с Германизмом навсегда, полностью истребляя тех людей, которые распространяют свою доктрину смерти - значит провозгласить о начале следующей Германской войны через одно поколение.

(стр 11)



Let us then beware, for it is not illogical to assume that some day the soldier, if constantly martialled and regimented against his will, may emerge from underneath the time-worn cloak of "duty" and come, like labor, capital and civilian to demand his "rights." It must not be unreasonable to conjecture that a soldier must have rights too, as well as duties. Certainly, a man forced against his instinct to kill has rights; perhaps not the rights of wages and hours, nor the rights of profits, not the right of untrammelled speech against his superiors, which in a military sense spells catastrophe. No, none of these; just a few simple rights -- three of which would appear his incontestable duty to demand: one, that he be adequately supplied with the proper arms in sufficient quantities so that there be a maximum of speed attached to his "killing," -- secondly, that he be not betrayed by fifth-columnists who must, in wartime, be summarily dispatched, by imprisonment or execution, and lastly, of the primmest importance, that he receive a definite avowal by his government guaranteeing him once and for all time that this whole ghastly, horrible business of killing the Germans is at an end; that his son may know peace without having to kill for it.

If such a guarantee be not vouchsafed him before his

(p12)

Но тогда мы должны быть на чеку, ибо не будет нелогичным предположить, что однажды солдат, постоянно воюющий и живущий по режиму против своей воли, может сбросить заношенный плащ "долга" и начать так же, как и рабочие, капиталисты и гражданское население, требовать свои "права". То, что солдат тоже должен иметь права также, как и обязанности(*долг*) не должно быть абсурдным предположением. Конечно же, человек, вынужденный убивать, против своего инстинкта имеет права; может быть не права по заработной плате и рабочим часам, не права дохода, и не права критики своего начальства, которое в военном смысле равнозначно катастрофе. Нет, ни одно из них, а всего только несколько простых прав - три из которых являются его неоспоримым долгом затребовать: во-первых, чтобы он надлежащим образом и в достаточном количестве обеспечивался надлежащим оружием для того, чтобы эффективно "убивать", - во-вторых, чтобы он не был предан "пятой колонной", которая в военное время должна быть, в краткой форме или направлена в тюрьму или быть уничтожена, и, наконец, самое важное - чтобы он получил ясное открытое признание своего правительства гарантировать ему раз и навсегда то, что вся эта страшная и ужасная обязанность уничтожения германцев окончена, что его сын теперь может увидеть мир без необходимости убивать ради него(*мира*)

Если такие гарантии не будут даны ему перед

(стр 12)

struggle, or be not upheld after his struggle, as it was not the last time, (though the Generals knew, among them our own Peshing, that Germany at that time should have been unalterably snuffed out) may he not then take such action in his own hand? Granting labor has the right to strike when its rights are violated, granting that capital withhold itself from circulation when it feels its usage unprofitable, granting that the civilian feels tyrannized when his civil liberties are jeopardized, what course may the soldier not take once he realized he has been cheated, once too often, out of that for which he killed?

When the day of reckoning with Germany comes, as come it will, there will be only one obvious answer. No statesmen or politician or leader responsible for post-war settlements will have the right to indulge in the personal luxury of false sentiment and specious sanctimony and declare that Germany, misled by her leaders, shall deserve the right of resurrection! He will not be permitted this time to forget so easily the bomb-blasted, earth-entombed millions of women and children who lived through a hell on earth; the bullet-ridden, tank-crushed bodies of soldiers; the many countries whose energies were sapped and resources drained. And most of all, he will not be permitted to disregard the unselfish sacrifices made by

(p13)

сражением, или не будут обеспечены ему после сражения, поскольку эта война не последняя (хотя Генералы знали, и среди них и наш собственный Пишинг (*Peshing*), что Германия в то время несомненно, выдохлась) не может ли он(*солдат*) тогда взять это дело в свои собственные руки? Рабочему гарантировано право на забастовку в случае нарушения его прав, капиталисту гарантировано право сдерживать себя от денежных обращений, если он полагает, что это невыгодно, гражданину гарантировано право чувствовать себя угнетённым тиранией, когда под угрозой его гражданские свободы, какую линию действий не может избрать солдат, если он однажды осознает, что много раз он был обманут теми, для кого он убивал?

Когда день расплаты с Германией настанет, как только он(*день расплаты*) придёт, тогда будет только один очевидный ответ. Ни один государственный деятель, политик или лидер, отвечающие за послевоенное урегулирование, не будут иметь права пребывать в личной роскоши ложного чувства и благовидного ханжества и заявлять о том, что Германия, была введена в заблуждение ее лидерами, и должна иметь право на воскрешение! В этот раз Ему не будет дозволено так легко забыть разорванных бомбами, миллионы женщин и детей, которые прошли через ад на земле, убитых, разорванных танками тел солдат, множество опустошенных стран. И самое главное, ему не будет позволено игнорировать бескорыстные жертвы, принесенные

(стр 13)

the common people so that the beast that is Germany shall never roam on earth again!

It is a definite obligation which the world owes to those who struggled and died against the German yesterday, and to those who are fighting him again today, as it is the bounden duty of the present generation to those yet unborn, to make certain that the vicious fangs of the German serpent shall never strike again. And since the venom of those fangs derives its fatal poison not from within the body, but from the war-soul of the German, nothing else would assure humanity safety and security but that that war-soul be forever expunged, and the diseased carcass which harbors it forever removed from this world. There is no longer any alternative:

### **Germany Must Perish!**

This war, with its harrowing miseries, its indescribable German devastations, its unutterable German atrocities, is born of the war-soul of those barbarians of whom Machiavelli, writing over four hundred years ago, observed:

German towns are at little or no expense in any thing, but in laying up military stores and making good their fortifications ... on holidays instead of other diversion, the Germans are taught the use of weapons.

### **History repeats itself.**

We can remove a tiger from his natural environment,

(p14)

простыми людьми для того, чтобы зверь, которым является Германия, никогда больше не бродил снова по земле!

Очевидный долг, которым мир обязан тем, кто боролся и погиб от Германца вчера, и теми, кто снова борется с ним сегодня, как и прямой долг нынешнего поколения перед теми, кто еще не родился, сделать так, чтобы быть уверенным в том, что ужасные клыки Германской змеи никогда уже опять не ударят. А поскольку злоба этих клыков черпает свой смертельный яд не внутри тела, а из агрессивной души Германца, то ничто не гарантировало бы сохранность и безопасность человечества, как то, что эта агрессивная душа навсегда была бы вычеркнута, а больное тело которое приютило её навсегда удалено из этого мира. Больше нет никаких вариантов:

### **Германия Должна Погибнуть!**

Эта война, с ее душераздирающими страданиями, с ее неописуемыми Германскими опустошениями, с ее невыразимыми Германскими зверствами, порождена агрессивной душой тех варваров которых описывал Макиавелли (*Machiavelli*) более четырехсот лет назад:

*"Германские города мало или совсем не тратятся на что-то ещё, кроме как на пополнение военных арсеналов и улучшение своих фортификационных укреплений... по праздникам, вместо развлечений, Германцы изучают применение оружия."*

### **История повторяется.**

Мы можем изъять тигра из его естественной среды обитания,

(стр 14)

his lair in the jungle, and with patience so tame him that eventually he will respond to our caress, feed from our hand and perform at our command. The more acquiescent he becomes in response to this outward conditioning, the more deceived are we in believing that his jungle days have been forgotten. This is a fatal deception. For inevitably there comes a time when the tiger-soul within the tiger drives him again to the use of gang and claw. In that inexorable response to that irresistible soul-force, the tiger reverts once again to jungle lore. He becomes, again, a killer.

And so it is with the people of Germany. They may respond for a while to civilizing forces; they may seemingly adopt the superficial mannerisms and exterior behaviorism of civilized peoples but all the while there remains ever present within them that war-soul which eventually drives them, as it does the tiger, to kill. And no amount of conditionism, or reasoning, or civilizing -- past, present or future -- will ever be able to change this basic nature. For if no impress has been made upon this war-soul over a period of some two thousand years it is to be expected that of a sudden, on the morrow, this miracle will occur?

This analogous linking of the people of Germany with

(p15)

из его логова в джунглях, и терпеливо приручать его так, что в конечном итоге он откликнется на нашу заботу, он станет есть корм из наших рук и выполнять наши команды. Чем более уступчивым он становится в ответ на эту внешнюю заботу, тем больше мы обманываемся, полагая, что он забыл свои дни, проведённые, в джунглях. Это фатальный обман. Ибо неизбежно наступит момент, когда его тигриная душа заставит тигра снова применить когти. Это неизбежная реакция на непреодолимый зов души, однажды тигр снова вернется в джунгли. Он снова станет убийцей.

Так же и с народом Германии. Казалось бы, Германцы могут на время соответствовать нормам цивилизации, казалось бы, они могут усвоить внешне манеры и поведение цивилизованных народов, но все это время у них внутри остаётся их агрессивная душа, которая в конечном итоге побуждает их так же, как и тигра, убивать. И никакая забота, или логические рассуждения, или культура - в прошлом, настоящем или будущем - никогда не смогут изменить основной характер Германцев. Ибо, если этого не случилось в течение примерно двух тысяч лет до этого, то стоит ли ожидать, что это чудо случится завтра?

Эта аналогия, связывающая народ Германии с

(стр 15)

savage breast is no vulgar comparison. I feel no more personal hatred for these people than I might feel for a herd of wild animals or a cluster of poisonous reptiles. One does not hate those whose soul can exude no spiritual warmth; one pities them. If the German people wish to live by themselves, in darkness, it would be strictly their own affair. But when they make constant attempts to enshroud the souls of other people in those fetid wrappings which cloak their own, it becomes time to remove them from the realm of civilized mankind among which they can have no place, or right to existence.

We need not condemn the Germans. They stand self-condemned. For it suffices us to read and hear those words written and spoken only by Germans; to endure sufferings and dislocations caused solely by the German people in pursuit of their megalomaniacal ideals and demonic aspirations to realize that it is the Germans themselves who decree, almost demand, their ostracism from their fellowman. They have lost the wish to be human beings. They are but beasts; they must be dealt with as such.

This is an objective viewpoint, carefully considered and factually sustained. It is the view taken of them in this book.

(p16)

дикарской душой не вульгарное сравнение. Лично Я ненавижу этот народ сильнее, чем стадо диких зверей или клубок ядовитых рептилии (змеи?). Того, кто не ненавидит тех, чья душа не может источать духовного тепла, того жаль. И если Германский народ хотел бы жить сам по себе, во мгле, это было бы строго его собственным делом. Но когда они делают постоянные попытки закутывать души других людей в свои зловонные одежды, то настало время изгнать их из семьи цивилизованного человечества, в которой они не могут иметь места, или права на существование.

Нам нет нужды осуждать Германцев. Они осудили себя сами. Достаточно прочитать и послушать слова, написанные и сказанные самими же Германцами, достаточно вынести страдания и потрясения, вызванные исключительно Германским народом в погоне за своими мегаломаниакальным идеалами и дьявольским стремлениям, чтобы в итоге сделать заключение о том, что Германцы сами решили, почти затребовали, своего изгнание из сообщества. Они утратили желание быть человеческими существами. Они лишь звери, и должны рассматриваться как таковые.

Это объективная точка зрения, тщательно рассмотренная и фактически подтверждённая. Эта точка зрения, даётся им(немецам) в этой книге.

(стр 16)

Naturally there are men in the world, our own country included, who think otherwise and who would deal differently with the German menace. It is the custom of such men to take, what they term, a "sensible" view of the problems and progress of humanity. These men would rely upon fate to fashion the future. They would, in effect, permit the Germans to conquer and enslave the world by explaining, in terms whose degree of vociferousness is dependent upon the extent of their own personal motive of gain, that German world-dominion cannot last forever; that at some future date Germany would ultimately lose its iron grip upon the world and then enslaved mankind would come to free itself again. Or, if neither collusion nor surrender seems palatable to their listeners, they would suggest a compromise with the Germans, the so-called "Negotiated Peace."

These are soulless postulates. They can originate only in men whose hearts and souls are still held captive by the marine life of their origin; human species of spineless jellyfish floundering about in the waters of yesteryear. These are men of the past forever living in that past. Men who, being incapable of mastering their own intellectual and spiritual primitivism, seek to drag others down with them to the murky depths and stygian blackness

(p17)

Конечно, в мире есть люди, в том числе и в нашей стране(в Америке), которые думают иначе, и кто бы вел дело с Германской угрозой по другому. Этим людям присуще, как они говорят, "здравый" взгляд на проблемы и прогресс человечества. Формируя будущее Эти люди доверяются судьбе. По сути, они позволяют Германцам завоевывать и поработать мир, оправдываясь выражениями, степень громогласности которых зависит от степени их личной выгоды, мол, Германское мировое господство не может длиться вечно, что в будущем Германия, в конце-концов, потеряет свою железную хватку над миром, а затем поработенное человечество опять придет к освобождению. Или, если ни сговор, ни капитуляция не представляются заманчивыми для их слушателей, они предлагают компромисс с Германцами, так называемый "Мирный Договор".

Это бездушные постулаты. Они могут возникнуть только у людей, чьи сердца и души всё ещё остаются в плену морской жизни из которой они произошли; Это человеческая порода бесхребетных медуз, барахтающихся в воде прошлых лет. Это люди прошлого, навеки живущие в этом прошлом. Люди, неспособные преодолеть свой собственный интеллектуальный и духовный примитивизм, стремящиеся увлечь за собой вниз других, в темные глубины и мрачную черноту,

(стр 17)

which surround their own pitiful existence.

These are the men, indeed, who witnessing the actual enslavement of such civilized and humane people as the Austrians, Czechs, Poles, French, Dutch, Norwegian and Belgians would all too willingly close their eyes and simulate disbelief in that which is stark and dread reality. These are men who with fatalism as their creed come intellectually to be anesthetized by it; who, proclaiming fate an ally, have become its most pathetic servants. Fortunately, such men are not yet in the majority nor will they be unless Germany can harness, employ or bribe enough of them to spread the German netherworld doctrines throughout the earth. But even as a minority the danger which these "appeasers" represent is none the less real and they must be harshly dealt with. For by such actions as they may take under the cloak of "unquestioned patriotism" it is apparent that they would not do so unless, within their own soul there existed some part complementary to the war-soul of the German. Those other appeasers whose integrity is doubtful and patriotism questionable -- those who advocate the principles of Germanism -- are downright traitors to their country. And when, as and if a government can not or refuses to treat them as such, may it not come in time to depend upon

(p18)

которая окружает их собственное жалкое существование.

На самом деле это люди, которые наблюдая за нынешним порабощением таких цивилизованных и гуманных народов, как Австрийцы, Чехи, Поляки, Французы, Голландцы, Норвежцы и Бельгийцы, охотно закрыли бы глаза и имитировали неверие в то, что является непреклонной и страшной реальностью. Это люди, которые с убеждённым фатализмом поддались под интеллектуальный наркоз от неё (*судьбы*); которые, провозгласив судьбу своим союзником, стали её жалкими слугами. К счастью, такие люди еще не являются большинством и не станут, если только Германия не сможет в достаточном количестве запрячь, нанять или подкупить таких людей для распространения Германских адских доктрин по всей земле. Но даже в меньшинстве своём опасность, которую эти "миротворцы" представляют, не менее реальная, и с ними необходимо вести дело жёстко. В результате действий, которые они могут совершить под маской "несомненного патриотизма", становится очевидным, что они не делали бы этого, если бы внутри их собственной души не существовало какой-то части дополнительно к агрессивной Германской душе. Эти и прочие умиротворители, честность которых сомнительна, а патриотизм под вопросом - те, кто выступает в защиту принципов Германизма - являются очевидными предателями своей страны. А раз так, и если правительство не может или отказывается рассматривать их в качестве таковых(*предателей*), не может ли наступить время для

(стр 18)

the people, whose lives and liberty are at stake, to do so! I have no desire that this work be considered as a means of encouraging war for this or any other nation.

As a human being I deplore war; as a civilized member of a civilized nation I hate it.

I hate war not alone for the sufferings, misery, tragedy and senseless waste which follows in its path, but even more because I consider it to be the still-unsevered umbilical cord which binds the moral and spiritual embryo of man to the physical womb of the beast-instinct. And I know that so long as that cord remains uncut social evolution and human progress must rest forever upon an impermanent and insecure basis. And too, that so long as war persists there will never come into being that world peace out of which, some day, a world confederation of nations will be born. For it is such a confederation which is the ultimate aim and absolute inevitability of the human race.

Peace! Hardly a man, woman or child lives who has not heard the word! Throughout the ages it has been a subject of more discussion and debate than any other single problem of mankind. In the halls of government great orators have loudly extolled its virtues. The great prophets of every religion on earth have preached its

(p19)

тех людей, чья жизнь и свобода находятся под угрозой, сделать это самим! Я не горю желанием, чтобы эта моя работа рассматривалась в качестве поощрения войны против этой или любой другой нации.

Как человек я порицаю войну; как цивилизованный член цивилизованной нации я ненавижу её.

Я ненавижу войну, не только за страдания, несчастья, трагедии и бессмысленные траты, которые сопровождают её, более того, я считаю её неразрывной пуповиной, которая связывает мораль и дух эмбриона человека с физическим чревом звериного инстинкта. И я знаю то, что пока пуповина остаётся необрезанной социальная эволюция и человеческий прогресс, обречены вечно оставаться на зыбком и небезопасном фундаменте. А также, что пока продолжается война никогда не настанет такой мировой порядок, из которого когда-нибудь родиться на свет всемирная конфедерация наций. Такая конфедерация которая является конечной целью и абсолютной неизбежностью человеческой расы.

Мир! Едва ли существуют такие мужчины, женщины или ребенок, которые бы не слышали это слово! На протяжении веков он (*Мир*) был предметом наибольших обсуждений и дебатов, чем любая другая отдельная проблема человечества. В залах правительств великие ораторы громко превозносили его достоинства. Великие пророки всех религий на земле проповедовали свое

(стр19)



gospel and catalogued its benefits to world humanity. And in all the world we find that peace is the common denominator which binds together the people of all nations, of all color and races, in common thought and prayer.

Why then, after passing through thousands of years of such great desire and yearning have we failed to find peace? Why is it that after such a prolonged period of time not one single practical and enduring step has been taken toward its absolute realization? Certainly no one man or group of men shall be born tomorrow who shall exceed in knowledge and excel in ability all those great men who have written, spoken and preached about peace over the long past. What shall we do then? Throw up our hands and give up? Shall we have done with peace by exclaiming that it does not exist because it cannot?

That is an unobtainable abstract?

I do not believe that it is any such thing. I sincerely believe that peace on earth can come to exist as a permanent condition of living. But believing in it as I do, I would not expect it to arrive, on some fine morning, knock on my door, and suddenly announce its presence!

No, it will never come of itself!

I believe that peace can be produced, not merely conceived. But never so long as war persists.

(p20)

убеждение и перечисляли преимущества Мира для человечества. Во всем мире мы видим, что Мир является общим знаменателем, который связывает вместе людей всех национальностей, всех цветов и рас, в единую мысль и молитву.

Почему же тогда, в течении тысячи лет такого сильного желания и стремления мы терпим неудачу в поисках Мира? Почему так оказалось, что в течении такого периода времени не было сделано ни одного реального твердого шага к его(Мира) абсолютной реализации? Конечно, ни конкретный человек, ни группа людей, которые родятся в будущем, не смогут превзойти знаниями и способностями всех тех великих людей, которые писали, говорили и проповедовали Мир в течение длительного времени. Что же нам делать теперь? Поднять руки вверх и смириться? Должны ли мы успокоиться провозглашая, что Мир не существует, поскольку он не возможен?

Мир недостижимая абстракция?

Я не верю в подобные вещи. Я искренне верю, что Мир может прийти на землю как постоянное условие существования. Но веря в это, так как это делаю я, я бы не стал ожидать его прибытия в одно прекрасное утро, извещающим о своём появлении стуком в мою дверь!

Нет, Мир никогда не придёт сам по себе!

Уверен, что мира можно достичь не только представлением о нем. Но только не так долго, как продолжает длиться война.

(стр20)

Then why does war still exist?

Simply because it has not been made impossible for it to be waged.

There is only one way to abolish war: impose a penalty of such dire magnitude and frightful consequence upon aggressor peoples as to render it virtually impossible for any nation to start a war.

War must be fought not with weapons of ever-increasing destructiveness but with penalties infinitely more frightful and hazardous than war itself.

This book sincerely believes that it has found such a penalty; and by its imposition upon the people of Germany, this book believes that not only would a great scourge be removed from the world, but a great good born to it.

**Note:** The majority of authors dealing with Germanism have treated that subject purely as a product of modern times -- born after the last world war -- and since developed solely by Hitler and his Nazis. The reader, in pursuing the subsequent chapters on Germanism, will find out for himself just how mistaken these authors are in their viewpoints. And since the German quotations and German writings are so contemporaneously apropos -- though they were all written prior to the last world war -- I have thought it advisable, lest they be considered "fabricated," to append a bibliography to this volume.

(p21)

Тогда почему же война все еще существует?

Просто потому, что не сделана невозможной расплата за неё.

Существует только один способ избежать войны: наложить такую ужасную расплату и такие страшные последствия на народ страны-агрессора, чтобы сделать практически невозможным развязать войну для любой нации.

Война должна быть преодолена не всё более разрушительным оружием, а наказанием бесконечно более страшным и опасным, чем сама война.

Автор этой книги искренне верит в то, что он нашел такое наказание. И применение этого наказания к народу Германии, по убеждению автора, стало бы великое наказание изгнанием из мира, но явилось бы одновременно и благом для мира.

**Примечание:** Большинство авторов, занимающихся Германизмом рассматривали этот вопрос исключительно как продукт современности (порождение последней мировой войны) и с тех пор развиваемым исключительно Гитлером и его Нацистами. В последующих главах по Германизму читатель, выяснит для себя, насколько ошибаются все эти авторы в своих оценках (*Германизма*). И насколько Германские цитаты и документы современны и уместны (*хотя все они и были написаны до последней мировой войны*), чтобы не быть обвинённым в "фабрикации", я счел целесообразным добавить библиографию к этой книге.

(стр 21)

## II. Background of Germanism

"Germans are an execrable people! They think and dream of nothing but chicanery. Their great joy consists in fault-finding, shrieking and threats. They brandish arms which are like barbed clubs; from their mouths instead of ordinary human speech, issue the rumbling of artillery and the clash of steel; their life is one of perpetual explosion. The German does not live on the heights; he avoids light, and from his hiding place he picks to pieces treaties, exercises his malign influence on newspaper articles, pores over maps, measures angles, and traces with gloating eagerness the lines of frontiers. To love their country is for them to despise, flout and insult every other country. They are capable

(p22)

## II. Источник Германизма

*"Германцы отвратительные народ! Они думают и мечтают только о крючкотворстве. Их великая радость состоит в придирчивости, окриках и угрозах. Они потрясают оружием, похожим на шипованную булаву, вместо обычной человеческой речи из их ртов раздаётся грохот артиллерии и лязг стали; их жизнь - часть сплошного непрекращающегося взрыва. Германец не живет на холмах, он избегает света, и из своего укрытия он выщипывает кусочки договоров, упражняет своё злобное влияния на газетных статьях, сосредоточенно изучает карты, измеряет углы, со злорадством пожирая глазами, чертит линии границ. Для того чтобы Любить свою страну им надо презирать, глумиться и оскорблять все другие страны. Они мало на что иное способны,*

(стр 22)

of little else but cheating and lying, even to themselves. They meddle in everyone else's affairs, poking their nose into matters that do not concern them, criticizing everything, bossing everything, lowering and distorting everything. What a pity that twenty-three centuries after Socrates and Plato, two thousand years after Christ, the voice of men like these should still be heard in the world, worse still that they should be listened to, and worst of all that any one should believe them! Country for them is an isolated organism and they admit it is possible for them to live and breathe in an atmosphere of haughty contempt for their neighbors. They conceive their country as a permanent element of dissolution like a devouring and insatiable monster, a beast of prey, whose one function is to plunder. All that it does not possess it has been robbed of. The universe belongs to it by right. Whoever attempts to escape from its tyranny is a rebel. This jingo country, this bloodthirsty fetish of which they are the champions, they endow, with the capriciousness of potentates, when it suits their purpose, with every marvelous and charming attribute. Whoever does not at once agree with their extravagances is a barbarism. You must love their country in full armor, with dervish-like celebrations and howls, eyes shut and body trembling with ecstasy; a deaf ear

(p23)

*кроме как на обман и ложь, даже к самим себе. Они вмешиваются в чужие дела, сунув свой нос в вопросы, которые их не касаются, все критикуя, везде хозяйничая, всё омрачая и искажая. Как жаль, что двадцать три столетия после Сократа и Платона, две тысячи лет после Христа, голоса таких людей, слышны в мире, что еще хуже, их слушают а, хуже всего то, что им кто-то верит! Их страна для них является особым организмом и они не сомневаются что это позволяет им жить и дышать в атмосфере надменного презрения к своим соседям. Они понимают свою страну как постоянный элемент разрушения, как пожирающее ненасытное чудовище, тварь, единственная функция которого заключается в грабежах. Все, чего у него нет, он украдет. Вселенная принадлежит ему по праву. Тот, кто пытается избежать тирании - бунтовщики. Это шовинистическая страна, и они поборники этого кровожадного идола, с капризами монархов тогда, когда это отвечает их целям, каждый с изумительным и очаровательным атрибутом. То, что не согласуется во всём с их экстравагантностью - варварство. Вы должны любить их страну покрытую броней, с дервиш-подобными праздниками и воплями, закрыв глаза и дрожа телом от восторга; быть глухим*

(стр 23)

must be turned to the rest of the world on its failings. Everything that is not It must be hated. Hate is sacred. Love and hate are in connection with your country two terms proceeding from one condition of mind. For them Industrial progress is not a happy sign of national prosperity but a means of domination. Geography is not the science of the earth, but a mere revelation of the boundaries between which are elaborated strategical schemes of conquest. Every neighbor is of necessity a jealous one, and the enemy who is vigilant is jealous too. The world is populated by hyenas crouching on the plots of earth from which they ought to be dislodged.

"The German has decided that his race has been elected by God to order the modern world. Anyone who resists him will be an arrogant usurper, who ought to be crushed. The German professes to want peace, but it must be his own sort of peace, after the pattern of the Persian satrap's who, out of love for peace and concord, throws everyone to the lions who dares dispute him. His voice is raucous and resounding; he does not argue but makes sweeping assertions and lays down the law. As the first sign of resistance he grows crimson in the face, and has resource to thunder and lightning. He holds forth on the authority of a sacred categorical imperative which stands in the

(p24)

*ко всему остальному миру и к его неудачам. Все остальное должно быть ненавистным. Ненависть освящена. Любовь и ненависть в связи с вашей страной два выражения, порождённые одним состоянием разума. Промышленный прогресс для них не является счастливым признаком национального процветания, а только лишь средство господства. География не является наукой о Земле, это всего лишь границы между которыми разрабатываются стратегические схемы захватов. Каждый сосед неизбежно является одновременно завистником, и врагом, который неусыпно завидует. Мир населен гиенами, засевшими на своих участках земли, из которых они должны быть изгнаны.*

*"Германец решил, что его раса была избрана Богом навести порядок в современном мире. Любои, кто противостоит ему - заносчивый узурпатор, который должен быть раздавлен. Германец открыто заявляет о желании мира, но это должен быть его собственного рода мир, по образцу Персидского сатрапа которые, из любви к миру и согласию, бросает львам каждого, кто осмеливается спорить с ним. Его голос грубый и звучный, он не убеждает, он делает решительные заявления и насаждает закон. При первых признаках возражения его лицо багровеет, и извергает гром и молнии. Он утверждён на авторитете освященном категорическим повелением, которое утверждается*

(стр 24)

stead of truth and order; he respects nothing and no one. Should he find himself confronted by the law, he says that it needs reforming. Ministers are mere clerks to be used as pawns in his manoeuvring. He is exacting and cantankerous; whoever undertakes to shout with him never shouts loud enough. To give in to him means becoming enlisted as his civil agent. He is an agitator and swashbuckler. He dips his pen in gall and he sets in motion with his antics the marionettes which appeal to the nation and may come to conquer it. The fundamental superiority of the German race, the necessity of expanding German prestige in all quarters of the globe, of protecting the German wherever he may be found, no matter what he may be, because he bears within him a residuum of the race; that is what the educators of youth coming down the years in disciplined array like battalions crossing the manoeuver fields, have never ceased to drum into the popular understanding and the flame of victory rising to the sky will be the signal for it to boil over"

("The Great Enigma", Bourdon)

A vivid portrait of a Nazi? Emphatically so, and yet, though thirty years have past since it was first written, we can easily discern, in the character of the German of that remote period, every single trait which characterized the German madmen of today. Yesterday they may have

(p25)

*вместо правды и порядка, он не уважает никого и ничего. Столкнувшись с законом перед собой, он говорит, что закон нуждается в исправлении. Министры это простые клерки, которые используются в качестве пешек в его маневрах. Он требовательный и придирчивый; кто бы ни пытался перекричать его, всегда кричит недостаточно громко. Поддаться ему - означает стать его гражданским представителем. Он agitator и хулиган. Он окунает своё перо в желчь, и приводит в движение своих гримасничающих марионеток, которые призывают к нации и могут покорить её. Основное превосходство Германской расы, необходимость расширения Германского престижа во всех уголках земного шара, защиты Германца, где бы он не находился, и кем бы он ни был, потому что он несет в себе наследие расы, это то что воспитатели молодежи годами никогда не перестанут барабанить, в популярном смысле этого слова, дисциплинированной массе похожей на маневрирующие через поля батальоны, и пламя победы вздымаясь к небу станет сигналом для бурления."*

("The Great Enigma", Bourdon)

Яркий портрет Нациста? Решительно да, и хотя прошло уже тридцать лет с того времени, когда это было написано впервые, мы можем легко разглядеть в характере Германца того отдаленного периода, каждый отдельный штрих, который характеризует Германское безумие сегодня. Вчера они могли

(стр 25)

been called Pan-Germans; today Nazis; tomorrow perhaps Supergerman. Time cannot change the infernal breed, whatever its label. Time merely enlarges the field in which the German can, with ever-increasing intensity and thoroughness, practice those monstrous acts which his fevered, war-intoxicated brain dictates, and his vile instincts and barbaric, savage soul prompts. If today the urge of his war-soul can prompt the German to murder innocent hostages imagine, if you can, how that same soul will express itself through the thousandfold-more-fanatic German of tomorrow?

To most people the fantastic "progress" of the Nazi has seemed as meteoric and unexpected as an unheralded bolt of lightning suddenly discharged from the heavens.

Others hold tenaciously, with dangerous deception, to the opinion that the Nazi came into power only as a result of the German-termed "inequities" of the Versailles treaty, and that the beliefs and aims of the Nazi were, and are, merely the result of a contemporary but transient political and economic upheaval in Germany. Such opinions gave birth to the most outstanding criminal misconception of the Nazi and his party; that after those so-called injustices to Germany were remedied, the Nazi would vanish from the scene by his own accord, or the

(p26)

называться Пан-Германцы, сегодня Нацисты а завтра, возможно, Супергерманцы. Время не может изменить дьявольскую породу, независимо от своей вывески. Время только расширяет поле, в котором Германец может с возрастающей энергией и доскональностью применять те чудовищные акты, которые диктует его лихорадочный, опьяненный агрессией мозг, его подлые инстинкты и варварство, по подсказке первобытной души. Если сегодня призывы его агрессивной души могут побудить Германца к убийству невинных заложников, представьте себе, если сможете, как же эта самая душа выразит себя через в тысячу раз более фанатичных Германцев завтра?

Для большинства людей фантастический "прогресс" Нацистов оказался стремительным, и неожиданным, как внезапный разряд молнии на небе.

Иные упорно придерживаются, опасного заблуждения, о том, что нацисты пришли к власти только в результате, по словам Германии, "несправедливости" Версальского договора, и что убеждения и цели Нацистов были и являются только результатом современности, и это только переходные политические и экономические потрясения в Германии. Такие взгляды породили наиболее выдающиеся преступные заблуждения о Нацистах, что якобы устранив эти, так называемые, несправедливости в отношении Германии, Нацисты исчезнут со сцены по собственной воле, или

(стр 26)

German people would rise up in revolt against him. Such misconceptions of his origin, structure and purpose were eagerly fostered and disseminated by the Nazis themselves. We know how belief in them has already led a dozen nations to their doom, and yet not so long ago a prominent member of our congress arose and declared that the German idea of world-dominion was a fantasy, and advised Americans to dismiss the avowed aims of the Nazis a fabulous myths! (Senator Ernest Lundeen: "Six Men and War" - July 11, 1940) Such utterances are not only born of incredible stupidity but, if not downright traitorous, are extremely dangerous, for they tend to blind people to those stark realities which they must face, firmly and honestly, if they are ever to successfully combat them. Too, such beliefs tend to diffuse among our people that same indifference, lethargy and irresponsibility which permeated the peoples of those nations which, one by one, fell victim to the German peril. These nations found that the German peril was not a myth; the sufferings of their people are the best description of the German character, methods, and final aims.

By thus helping to create the impression of his transiency of character and purpose, and by promoting propaganda proclaiming his ever-imminent downfall, the Nazi knew full well that those nations would incorrectly

(p27)

Германский народ поднялся бы в восстании против нацистов. Такие ошибочные представления о происхождении, структуре и целях Нацизма энергично распространялись самими же Нацистами. Мы знаем как вера в такие ошибочные представления уже привела дюжину наций к их гибели, а еще не так давно, один из видных членов нашего Конгресса встал и заявил, что Германская идея мирового господства является фантазией, и посоветовал американцам гнать прочь от себя общепризнанные цели Нацистов как преувеличенный миф! (Senator Ernest Lundeen: "Six Men and War" - July 11, 1940) Такие суждения родились не только от невероятной глупости, если только не от откровенного предательства, и являются крайне опасными, поскольку они, как правило, направлены на отвлечение людей от тех суровых реалий, перед лицом которых люди должны быть тверды и честны, если хотят успешно с ними бороться (реалиями). Среди нашего народа (американского) такие же распространяются, подобные безразличие, вялость и безответственность, которая пронизывала народы тех государств, которые, по одному, пали жертвой Германской опасности. Эти народы поняли, что Германская опасность не миф; страдания их народа наилучшее описание Германского нрава, методов и конечных целей.

Помогая создать впечатление, несущественности своего качества и цели, а также путем содействия пропаганде, провозглашающей свою неминуемую гибель, Нацисты очень хорошо знали то, что эти народы ошибочно

(стр 27)



gauge the strength and deprecate the durability of his party and, what was and is infinitely more important, would fail to correctly interpret the growth and aims of the Nazi as being compatible to, and not at variance with, the German character; a bud whose nourishment is drawn not from an isolated branch but from the very roots of the German soul.

For it must be patent by now that while all the Germans may not approve of the means being employed by the Nazis in achieving German-world-dominion, they are practically unanimous in agreeing that that goal must, now or in the future, be definitely achieved by Germany. Were the German nations to win this war, not one German would hesitate laying claim to a share in the loot. But, losing the war, they intend to be ready to disclaim, individually, the actions taken by them collectively, under their "government." Thus they intend to escape, once again, punishment for their crimes. Yet defeat will on no account erase their desire to conquer and rule the world. There is only one way to frustrate such a desire: the goal of world-dominion must be removed from the reach of the German and the only way to accomplish that is to remove the German from the world!

Therefore, it is most essential that we realize as an

(p28)

оценивают силу и долговечность их (*нацистской*) партии и, что было и является гораздо более важным - то, что они будут ошибочно интерпретировать развитие и цели Нацистов в сочетании, как единую сущность, не соответствующую Германскому характеру, не тем бутонном, который питается не от отдельной ветви, а от самых корней души Германца.

Таким образом теперь должно быть очевидно, что в то время, как не все Германцы одобряют средства взятые на вооружение Нацистами для достижения Германского-Мирового-владычества, они (*Германцы*) практически единодушно согласны, что эта цель должна быть сейчас или в будущем, несомненно достигнута Германией. Случись Германской народу, выиграть эту войну, и ни один Германец не колеблясь претендовал бы на свою долю добычи. Но, проиграв войну, они готовы отречься поодиночке, от действий принятых ими коллективно под их "правительством". Таким образом, они намерены опять избежать наказания за свои преступления. Однако, поражение не основание стирать из памяти их желание завоевать и господствовать над миром. Существует только один единственный способ сорвать такое желание: цель мирового господства должна стать недостижимой для Германца, и единственный способ добиться этого - изгнать Германца из мира!

Поэтому, очень важно, чтобы мы поняли как

(стр.28)

irreconcilable fact the truth that the Nazis are not beings existing apart from the German people. They are the German people! For to the German, Nazi or not, the Mailed Fist is stimulating and meaningful as symbol of all the aims and aspirations of his nation as the Statue of Liberty is to the American. Make no mistake about it; world- dominion is not a mirage to the German; it never was, and so long as Germany exists as a nation, it never will be. A belief to the contrary, if too-long sustained, may well result in the world's enslavement by the German.

As fantastic and as cyclonic as Nazi "accomplishments" might seem, it is still more fantastic to note as a fact that in the entire annals of history no doctrine ever existed which has all its major beliefs so clearly defined, its methods so concisely detailed, and its aims so vividly, comprehensively, and boldly stated beforehand. It is in every respect a deliberate, ruthlessly calculated plot to rule the world or, failing that, to annihilate it! And so long as the German nation exists it intends, in one form or another, now or later, to bring about just such a catastrophe.

The unfortunate neglect displayed by the various governments in preparing for the cataclysmic events brought about by the German Nazis becomes all the more startling

(p29)

неоспоримый факт - Нацисты не существуют отдельно от Германского народа. Они - Германский народ! Для Германца, Нациста или нет, Бронированный Кулак является побуждением и выразительным символом всех целей и устремлений его нации, как Статуя Свободы для Американца. Не надо заблуждаться; Мировое господство для Германца не мираж, и никогда не было миражом, и сколько не будет существовать Германия как нация, этого никогда не будет. Убеденность же в обратном, будучи слишком продолжительной, может привести к порабощению мира Германцем..

Какими бы фантастическими, циклоническими ни могут казаться "достижения" Нацистов, но еще более фантастично отметить как факт то, что во всех анналах истории никогда не существовало доктрины, которая бы столь четко и так ясно определяла свои основные убеждения, так ясно детализировала свои методы, а ее цели так ярко, всесторонне и смело были бы сформулированы. Доктрина во всех отношениях, продумана, план управления миром или уничтожения его в случае неудачи хладнокровно просчитан. И до тех пор, пока существует Германская нация, Германцы намерены, в той или иной форме, сейчас или позже, добиться именно такой катастрофы.

Досадное пренебрежение продемонстрировали различные правительства в ходе подготовки к катастрофическим событиям, позволившее Германским Нацистам стать все более поразительными

(стр 29)

and tragic when we examine records existing by the thousands and emanating solely from unbiased German sources, some written as far back as fifty years ago, clearly indicating the precise course of procedure to be some day adopted by the German in his march to world- conquest. These documents are not pedantic treaties expressing theories or extravaganzas dealing in fables or fancies. They are substantial, sober outpourings from the very soul of Germanism. And as such they define lucidly its structure, and interpret frankly its yearnings.

Moreover, these records are so exact in their theme and comprehensive in their scope that the Nazis have adopted and embraced them almost ad verbatim. In searching through these original papers one is struck by the realization that Mein Kampf is nothing more than a clumsily-written hodge-podge collection of the writings, opinions and teachings contained in those records and expounded by Germans years before Adolf Schickelgruber was born! As we shall see later, even Hitler's much-publicized mystic prophecies, and his time-tables of conquests are merely reprints of those published, too, long before his time.

If Hitler was able to make such rapid strides in resurrecting again the monstrosity that is Germanism, it was only because the German people, long before his birth,

(p30)

и ужасными, когда рассмотрим тысячи существующих записей исходящих исключительно из беспристрастных Германских источников, некоторые из которых написаны еще пятьдесят лет тому назад, с четким указанием точного хода процедуры, которые будут когда-нибудь предприняты Германцем в его походе на завоевание мира. Эти документы не педантичные диалоги, излагающие теории или буффонады выданные в баснях или фантазиях. Они являются значительными и трезвыми излияниями души "Германского королевства" И как таковые, они ясно определяют его ("Германского королевства") структуру и откровенно интерпретируют его стремления.

Более того, эти записи настолько точно соответствуют своей теме и исчерпывающие по своим масштабам, что Нацисты переняли и воспользовались ими почти дословно (*слово в слово*). Исследование этих исходных документов поражает осознанием того, что "*Майн кампф*" не более чем, неумело написанная деревенщиной сумбурная коллекция трудов, мнений и учений, содержащихся в этих записях и перетолченных Германцами за много лет до рождения Адольфа *Шикельгрубера!*(*Гитлера*) Как мы увидим ниже, разрекламированные мистические пророчества Гитлера, и его планы завоеваний являются лишь перепечаткой опубликованных задолго до него записей.

Если Гитлер и смог добиться таких быстрых успехов в воскрешении чудовища, каким является Германизм, то только благодаря тому, что Германский народ, задолго до его (*Гитлера*) рождения,

(стр 30)

had already become completely instilled with each and every principle and precept, with every yearning and desire which he himself, later, came merely to express and advocate. The poisonous wine of destruction has long before been distilled; Hitler is merely the agent decanting the poisonous fluid from its bottle, which is the German war-soul, into the jug that is world humanity. In detailing those ingredients which combine to constitute the toxic formula of Germanism the author shall quote, wherever confirmation of his statements may be deemed advisable, principally from German sources. For after all no one can explain the German so well as he himself. He has made no secret of his character, his ambitions and his intentions. By his acts he has himself bared his heart and soul; by his words, by his own hand he will someday come to dig his own grave.

\*\*\*\*\*

It is not to be wondered at that the nations of the Western world regard the avowed program of the German for world conquest and dominion with a great deal of amazement and incredulity. For such an idea is entirely alien to those basic principles and instincts of the western

(p31)

уже был совершенно одержим принципами и заповедями, желанием и страстью, которые он(*Гитлер*) в последствии самостоятельно стал лишь высказывать и пропагандировать. Ядовитое вино уничтожения задолго до этого, уже было дистиллировано(*перегон, извлекать эссенцию*); Гитлер явился лишь посредником сцеживания ядовитой жидкости из бутылки, которой является Германская агрессивная душа, в кувшин, которым является человечество. Для детализации ингредиентов, которые в совокупности составили токсичную формулу Германизма, автор счёл целесообразным привести цитаты в основном из Германских источников, в подтверждение своих заявлений. В конце концов никто не может объяснить Германца так же хорошо, как он сам. Он не делает секрета из своего характера, его амбиций, и его намерений. Своими действиями Германец самостоятельно обнажил сердце и душу; своими же словами, своей же собственной рукой, которой когда-нибудь он сам выроет свою собственную могилу.

\*\*\*\*\*

Не стоит удивляться тому, что нации Западного мира встречают общепризнанную программу Германии по завоеванию и владычеству над миром в огромной степени с удивлением и недоверием. Ибо такая идея совершенно чужда тем основным принципам и инстинктам западной

(стр 31)

civilization which, painfully and gradually, arose out of the chaos of the past thousands of years. Such civilized nations regard individual rights, the sacredness of human life, liberty and the pursuit of happiness as the virtues of mankind and itself, the individual States, as guarantor of those rights. And though, at one time or another during their existence nations may have sought political and economic adjustments, even territorial aggrandizement through force of arms, it must be noted that no Western nation has ever made such a religion of war, such idolatry or armaments, and such a cult of mass murder and destruction as has Germany and her peoples.

According to her own writers, teachers and statesmen Germany has but one great reason for existing; that of achieving world-dominion! Since that is its highest aim, therefore, Germany constantly claims that it has every right to make free and liberal use of chicanery, deceit, intolerance, lust, persecution and oppression, in order to achieve that goal. Consequently such a perverted nation, such a State of human negation, views its vice as being the only true virtue in life, whereas to the Germans the virtues as they are known and may be practiced by the rest of the world are merely vices due to the latter's decay and degeneration! (Thus Spake Zarathustra: Friedrich Nietzsche.) As though there exists anywhere in the world a nation which can boast of degeneration in the

(p32)

цивилизации, которая мучительно и постепенно, возникла из хаоса последних тысяч лет. Эти цивилизованные народы уважают индивидуальные права, святость человеческой жизни, свободу и стремление к счастью как к добродетели для себя, для всего человечества и для отдельных Государств, как гаранты(народы) этих прав. И хотя, в разное время своего существования, эти народы и пытались достичь политической и экономической перестройки, и даже территориальной экспансии силой оружия, но следует заметить, что ни одна Западная нация никогда не создавала такой религии войны, такого идолопоклонства или милитаризации, такого культа массовых убийств и разрушений, как это сделала Германия и ее народ.

Согласно её же собственным писателям, учителям и государственным деятелям, у Германии есть лишь одна великая причина существования; это достижение мирового господства! Поскольку это ее высшая цель, то Германия постоянно заявляет, что она имеет все права на свободное использование крючкотворства, обмана, нетерпимости, вожделения, преследования и угнетения, в интересах достижения этой своей цели. И Поэтому, такая извращенная нация, такое Государство отрицания человека, рассматривает свои пороки, как единственно истинную добродетель в жизни, тогда как добродетель Германцев, как они её понимают, известны остальному миру лишь как пороки, обусловленные последствиями разложения и дегенерации! (Thus Spake Zarathustra: Friedrich Nietzsche. )(3) Хоть где-нибудь в мире существует такая нация, которая может похвастаться дегенерацией в

(стр 32)

same degree as Germany!

The primary reason which stirs German lust for world- dominion was best summarized by a German professor who declared that since Germany will never be able to understand the world, the latter must be conquered and reformed so that it will be able to conform to German thought! ("Die Politik", Heinrich von Treitschke)

It is just such mass megalomania, crass egoism intellectual aberrancy which stirred the demented brain of the German of yesterday to foment his wars; which animates the insane Nazi today in continuing those wars and which will, if the schizophrenic Teutons continue to exist, direct the policies and actions of any party in control of Germany in the future. For, to reiterate, the German idea of world- dominion and enslavement of its peoples is no political belief: it is a fierce and burning gospel of hate and intolerance, of murder and destruction and the unloosing of a sadistic blood lust. It is, in every literal sense, a savage and pagan religion which incites its worshippers first to a barbaric frenzy and then prompts them to vent their animal ferocity in the practice of every horrible, ruthless and unmentionable atrocity upon innocent men, women and children. Such are the true Germanic

(р33)

той же степени, как Германия!

Главным основанием, которое движет Германскую страсть к мировому господству было лучше всего охарактеризовано Германским профессором, который заявил, что, поскольку Германия никогда не сможет понять окружающий мир, **"то мир должен быть завоеван и преобразован, для того, чтобы соответствовать Германскому замыслу!"**  
("Die Politik", Heinrich von Treitschke)

Это просто такая массовая мания величия, грубый эгоизм интеллектуальные aberrации, которые побуждали безумный мозг вчерашних Германцев разжигать свои войны, и которые сегодня воодушевляют безумный Национализм для продолжение тех войн и тех, что ещё будут, в том случае, если шизофреники Тевтонцы продолжат существование, направляя политиков и деятельность любой партии в управление Германией. Ибо, повторяю, Германская идея мирового господства и порабощения народов не является политическим убеждением: это неистовая и горячее убеждение ненависти и нетерпимости, убийств и разрушений, высвобождение садистской жажды крови. Это, в буквальном смысле слова, дикая и языческая религия, которая побуждает своих идолопоклонников сначала к варварскому безумию, а затем толкает их, излить свою звериную жестокость на реализацию всех безжалостных и невыразимых злодеяний к ни в чем не повинным мужчинам, женщинам и детям. Таковы истинные Германские

(стр 33)

virtues! And the world will feel their sting so long as they continue to tolerate Germany and her peoples on the earth, for those Germanic traits are the same as those which, emanating from the German soul, animated the Germanic tribes of yore. We have but to examine the development of those tribes to perceive just to what extent within the German soul, the German ideal of world conquest and dominion really lies.

The German slave-holding tribes were noted for their unnaturally passionate love of war and destruction. Seeck, a noted German historian, writes with pride that the Germans of ancient days were notorious for their villainy and treachery and "their faithlessness became almost proverbial with the Romans," (note 5) who found that the Germans were adept at breaking a pact or a peace whenever it best suited them to so do.

Lamprecht, another German historian, recounts that even among themselves the Germans held no pledge valid! ("Deutsche Geschichte", Lamprecht) Is it so much to be wondered at then that a nation whose people distrust one another, would hesitate at double-crossing any of its fellow nations?

Those ancient Germanic tribes, like the peoples of modern Germany, were unable to assimilate and accept the humane ideals, civilized aims and social aspirations of

(p34)

добродетели! И мир будет чувствовать себя в опасности до тех пор, пока будет терпеть Германию и ее народ на земле, Германские черты такие же, как и те, что исходили из Германской души, которую оживили Германские племена в былые времена. Достаточно только исследовать эволюцию этих племен, чтобы понять степень внутри Германской души, которую составляет Германский идеал завоевания и мирового господства.

Германские рабовладельческие племена были отмечены за их неестественную и страстную любовь к войне и разрушению. Сик(*O. Seeck*), известный Германский историк, пишет с гордостью о том, что Германцы древних времен пользовались дурной славой за их подлость и вероломство, а **"Их вероломства стали нарицательным у римлян. (вошли в поговорку)"** (*Geschichte des Untergangs der Antiken Welt: O. Seeck.*)(5), которые (*римляне*) признавали, что Германцы были знатоками в нарушении соглашения или мирного договора, в любом выгодном для них случае.

Другой Германский историк Лампрехт (*Lamprecht*), рассказывает, что даже среди самих Германцев обещание не имеет силы! ("*Deutsche Geschichte*", *Lamprecht*), стоит ли так удивляться тому, что нация, представители которой не доверяют друг другу, не решились бы перечеркнуть любую из своих наций-союзниц?

Эти древние Германские племена так же, как и современная Германия, были неспособны усвоить и принять гуманные идеалы, цивилизованные цели и социальные устремления

(стр 34)

their neighbors as constituting the desirable, natural goal of life. "Warlike, as then, have the Germans ever remained!" (note 7)

We can understand, therefore, why to a German peace is not an objective but merely an interlude to be used by him to prepare for a war in which he can assuage the thirst for mass murder which burns in his soul. The German has absolutely no regard for life; there is no such expression in his language as "sacredness of human life."

It would be impossible, even between the covers of a thousand volumes, to list and describe the demonic brutalities practiced by the Germans upon innocent peoples, and though records of the last war are replete with numerous actual incidents illustrating the innate cruelty and viciousness of the Germans we have but to refer to one recent occurrence, the sinking of the British vessel "Lancastria" to realize just how and why the German earns his reputation for such cruelty and viciousness.

For assuredly, after sinking a vessel, the aviators of no other Western nation would have deliberately and coldbloodedly dropped incendiary bombs on the oil-covered waters which surrounded the ship in order to roast alive the desperate women and children struggling below. But the German aviators did not hesitate to do so; it must

(p35)

своих соседей, как составляющие желаемой, естественной цели жизни. **"Германцы остались такими же воинственными, как и тогда!"**(Unsere Muttersprache: Prof. D. Weise) (7)

Мы можем понять, таким образом, почему для Германца Мир это не цель, а лишь интерлюдия, используемая для подготовки к войне, в которой он может утолить жажду к массовым убийствам и которая (*жажда*) пылает в его душе. Германец не имеет абсолютно никакого уважения к жизни, в его языке нет такого выражения как **"святость человеческой жизни"**.

Даже в тысяче томов невозможно перечислить и описать демонические зверства Германцев против невинные людей, и, хотя факты последней войны изобилуют многочисленными реальными случаями, иллюстрирующими врожденную жестокость и злобу Германцев, достаточно сослаться лишь на один недавний случай потопления британского судна "Lancastria", чтобы понять, каким образом и почему Германец заслуживает себе репутацию за такую жестокость и злобу.

Летчики какой ещё другой Западной нации, уже несомненно потопив судно, сознательно и хладнокровно сбрасывали бы зажигательные бомбы на разлившуюся по воде нефть, которая окружила судно для того, чтобы живьём зажарить отчаявшихся женщин и детей, бьющихся внизу. Но немецкие летчики, не колеблясь сделали это, какой

(стр 35)



have been with a perverted gleam in their mad eye that they boiled those women and children alive in oil! This from a "modern" and self-styled "cultured" nation! A nation whose press heralded such cannibalism as an illustrious example of German courage and heroism!

Such is the "Master-Race" of the world!

(p36)

должен был сумасшедший блеск в их безумных глазах, когда они варили тех женщин и детей, живъём в масле! Это "современная" и "культурная", как она сама себя титуловала, нация! Нация, чья пресса провозгласила этот каннибализм как славный пример Германской отваги и героизма!

Такова "Мастер-раса" Мира!

(стр 36)

### III. Organized Germanism

Germanism -- the theory of a master race of Germans destined to enslave a weak world by force and brutality -- had been an unvoiced doctrine of German belief since tribal days until the latter part of the last century when it reached its maturity by becoming fashioned into a vast and well-organized movement. Its astounding and ambitious program amalgamated all the major doctrines and beliefs of such German teachers, writers, statesmen and philosophers as Kant, Nietzsche, Hegel, von Bernhardi, Rohrbach, Treitschke and Spengler. And because the doctrine which it preached touched upon the very roots of the German soul, and embraced the fundamental tenets of the German intellect, the movement met and tremendously

(р37)

### III. Организованный Германизм

Германизм - теория расового господства Германцев, предназначенных поработить слабый мир силой и жестокостью - был негласной доктриной Германской веры с древних времён до второй половины прошлого века, когда он достиг своей зрелости, приняв форму всеобщего и хорошо организованного движения. Его поразительная и амбициозная программа объединила все основные доктрины и убеждения таких Германских учителей, писателей, государственных деятелей и философов, как *Кант, Ницше, Гегель, Бернгарди, Рорбах, Трейчке и Шпенглер*. И поэтому доктрина, которую проповедует Германизм затрагивает самые корни Германской души, охватывает основу Германского интеллекта, и имеет немедленный и чрезвычайно

(стр 37)

popular response. In fact its program was so popular with the Germans that within ten years after its inception its malignant dogma was spread throughout the entire world.

In 1886 a Dr. Karl Peters convened a General German Congress in Berlin during the course of which all German national associations therein represented were merged into one group, a so-called German League. (note 13) Its program at first was vague and indefinite, and so much strife grew to exist among the various groups composing the League, that its dissolution seemed imminent until 1891 when Professor Ernst Hasse, a deputy in the Reichstag from Leipzig, became its president and took its management into his own hands.

The first step of Professor Hasse was to broadcast a widespread plea for help, appealing, as he said, "to the traditions of the German soul." His appeal met with such a favorable response that the League grew by leaps and bounds until it was not long before it was able to publish and maintain its own newspaper. In 1894 it changed its name to the Pan-German League (note 8) and proceeded to lay down an entire program of action relative to world-conquest and domination by Germany. This program of action for achieving such a goal was so replete

(p38)

популярный отклик. Программа Германизма настолько популярна среди Германцев что, за десять лет после своего появления его злокачественная догма уже распространилась по всему миру.

В 1886 году д-р Карл Петерс (*Karl Peters*) созвал Всеобщий Германский Конгрессе в Берлине, в ходе которого все представленные на нём Германские национальные общества были объединены в одну группу, так называемую Германскую Лигу. (*Geschichte des alldeutschen Verbandes: Otto Bouhard*)[13] Поначалу её программа была расплывчатой и неопределенной, и породила много споров среди различных групп, составляющих Лигу, так что её распад казался неминуемым до 1891 года, когда Профессор Эрнст Хассе (*Ernst Hasse*), депутат рейхстага от Лейпцига, не стал ее Президентом, и не взял руководство ею в свои собственные руки.

Первым шагом Профессора Хассе было широкое распространение призыва о помощи, как сказал он сам, "**в традициях Германской души**". Его призыв встретил такой благоприятный отклик, что Лига стала расти скачками как никогда до этого вплоть до того, что удалось издавать и содержать свою собственную газету. В 1894 году Всеобщая Германская Лига сменила свое название на Пан-Германскую Лигу [8] и приступила к выработке целой программы действий, относительно завоевания мира и господства Германии. Эта программа достижения цели была настолько полно

(стр 38)

with details, and its plan of procedure so comprehensive that it was adopted, almost unchanged, by the Nazis. For its motto the League used the words of the **Great Elector**: "Remember you are a German!"

During the interval in which the Pan-German League was organized, a German professor, Heinrich von Treitschke was being hailed throughout Germany as a new prophet. For years he had been spreading the fiery message of Germanism; it was a rabid admixture of war, hate, anti-Christism and destruction. It was the preaching of such doctrines which today has earned for Treitschke the great "honor" of being recognized by the Germans as the apostle of their ideology.

Heinrich von Treitschke was born in Dresden in 1834. After graduating from various German universities and spending some time in aimless drifting, he suddenly became consumed with the tortuous idea of a German unity founded by the sword. Feeling that the best method, in his day, of spreading such a belief was through teaching, he turned eagerly to that profession. His continual insistence on spreading Prussianism and its doctrine of the "mailed-fist rule" finally enabled him to settle in Berlin where he became established as a popular historian and publicist.

(p39)

детализирована, и её план действия столь исчерпывающим, что она была принята Нацистами практически без изменений. Как девиз Лига использовала слова **Great Elector**: "**Помни, Ты Германец!**"

В период, создания Пан-Германской Лиги, Германский профессор Хайнрих фон Трейчке (*Heinrich von Treitschke*) был провозглашен по всей Германии в качестве нового пророка. На протяжении ряда лет он распространял свою пламенную проповедь Германизма, это была бешеная смесь войны, ненависти, анти-Христианства(???) и разрушения. Это было проповедование таких доктрин, за которую Трейчке удостоился великой "чести" быть признанным Германцами апостолом их идеологии.

Генрих фон Трейчке родился в Дрездене в 1834 году. После окончания нескольких Германских университетов и, пробыв некоторое время в бесцельном дрейфе, он внезапно был охвачен скользкой идеей Германского единства, основанном на силе оружия (*на мече*). Чувствуя, что лучший способ распространения такой веры в его дни заключался в преподавании, он с нетерпением обратился к этой профессии. Его непрерывная настойчивость в распространение Пруссачества и доктрины "**права бронированного кулака**", наконец, позволила ему поселиться в Берлине, где он обосновался как популярный историк и публицист.

(стр 39)

Treitschke was a war-monger and a "might makes right" advocate of the first rank. Possessing a natural gift of eloquence he held his students spellbound during his lectures on "conquer at all costs" for, according to his interpretation of Germany's development and history, it had to pursue such a course in order to spread itself beyond its boundaries. At first he set Europe as the area of Germany's "Lebenstraum" but, after the success of the German army in 1870 he enlarged and expanded upon his original declaration by stating that the world was Germany's to conquer and dominate; that through foisting war upon the world the German nation was destined to become the "super-state" of the universe, and to hold its people in thralldom. These teachings so appealed to the German character that Treitschke, like Hitler, soon captured the intellectuals as well as the masses of his day. His doctrines were spread throughout Germany by his many pupils until, eventually, practically every educated German of that day fell under his influence. Conceivably, he could not have inspired such a profound belief in such monstrous doctrines unless, in substance, they embraced aims and ideas already very definitely existing as inherent in the German character and innate in his soul. Many of those beliefs explain much of Germany's present actions.

(p40)

Трейчке был в первых рядах разжигателей войны, и сторонников права "*сила дает право*". Обладая природным даром красноречия он очаровывал студентов во время своих лекций на тему "*покорить любой ценой*", согласно его толкованию развития Германии и её истории, она проводила такой курс, чтобы распространить себя за свои же границы. поначалу он определял Европу как зону Германской "*Lebenstraum*" (*мечта жизни. нем*), но после успеха Германской армии в 1870 году он расширил и развил своё первоначальное заявление, положением о том, чтобы мир был завоеван под Германское господство, что через мировую войну, Германскому народу предназначено стать "*сверх-державой*" человечества, и содержать народы мира в рабстве. Эти учения так привлекали Германский характер, что Трейчке, как и Гитлер, вскоре охватил интеллигенцию, а также народную массу тех дней. Его доктрины были распространены по всей Германии многочисленными учениками, пока, в конце концов, практически каждый образованный Германец не подпал в те дни под его влияние. Разумеется, он не мог бы вдохновить такую глубокую веру в такую чудовищную доктрину, если бы по сути, она не охватывала цели и идеи, явно уже свойственные Германскому характеру и врожденные в его душу. Многие из этих убеждений во многом объясняют нынешние действия Германии.

(стр 40)

According to Treitschke (note 9) the individual has no right of his own, but exists only for the State which has the exclusive right to use him as it wills. There is no other force except the will of the State, and war is the only and best way in which that will might be employed by it. A Germany so constituted can recognize no earthly power and "might makes right" only when a German wields the sword! There is no such thing to the German as "sacredness of human life" and war is sublime to him because in it he can "murder without passion." War is the best way in which Germany can enforce its will upon its neighbors, as well as being "the only cure for diseased nations."

Treitschke then treats with various methods to be employed by Germany in order to conquer and dominate the world.

"Germany," he writes, "must make it a duty to employ traitors in the enemy state for its own interest," even though, he adds, "every good German subject is a latent, and when opportunity arises, an active spy."

Lying and deceit are encouraged as being a foundation stone for German policy and as for treaties and the like Treitschke advises that they are mere scraps of paper and urges that "they can and must be denounced by Germany whenever the promise they hold become unprofitable

(p41)

Согласно Трейчке [9] личность не имеет права на самого себя, а существует только лишь для Государства, которое имеет исключительное право использовать его по своей воле. Не существует никакой другой силы, кроме воли Государства, а война является единственным и наилучшим способом, когда эта воля может быть использована Государством. Основанная таким образом Германия может осознать неземную мощь и **"сила даёт право"** только тогда, когда Германия владеет мечом! У Германца не существует такого понятия, как **"святость человеческой жизни"** и война возвышает его, потому что на войне он может **"хладнокровно убивать"**. Война является наилучшим способом, которым Германия может навязать свою волю своим соседям, **"только для лечения больных Наций"**

Затем Трейчке рассматривает различные методы, которые необходимо использовать Германии для того, чтобы завоевать и господствовать над миром.

**"Германия"**, пишет он, **"должна сделать своим долгом нанимать предателей (изменников) во вражеском государстве в своих собственных интересах"**, однако, добавляет он, **"любой хороший Германский субъект является скрытым, и когда появляется возможность, активным шпионом."**

Ложь и обман рекомендуется как краеугольный камень для Германской политики, включая договора и пр. Трейчке заявляет, что они являются простыми клочками бумаги, и настоятельно убеждает, что **"они могут и должны быть денонсированы Германией, всякий раз , если они ей бесполезны"**.

(стр 41)

to her." In such a case a treaty becomes automatically obsolete and "German honor" demands that it be broken! There is, he continues, no such thing as international law and order, no covenants between nations. As for justice, there is no such thing except at the point of a German sword.

All of Treitschke's teachings as well as the most pointed and precise interpretation ever made of the German ego is best summarized in a declaration in which he maintained that Germany could never have peace with the world because to the German mode of thought it "is a foreign world, which cannot be reformed, but can only be overthrown." Thus the ideal of Germany becomes allied to the "rule of evil" in a common German effort to annihilate civilization!

The Pan-German League combined Treitschke's various doctrines into a program of action and issued, among its statutes, four main principles which lay down broadly its chief objectives. (note 10 )

They were:

1. To watch over and support all German national movements in all countries where Germans have to sustain a struggle in support of Germanism with the object of embracing and uniting all Germans on the globe.
2. To promote an active German policy in interests in

(p42)

В этих случаях договор автоматически становится устаревшим и **"Германская честь"** требует, чтобы он был расторгнут! Никаких таких понятий, как международный закон и устав, и никаких соглашений между странами не существует, продолжает он. Что касается правосудия, то, за исключением острого Германского меча, больше ничего не существует.

Все учения Трейчке, а также наиболее острое и точное толкование когда-либо данным Германскому эго лучше всего изложены в заявлении, в котором он утверждал, что Германия не может быть в Мире с остальным миром, потому что Германский образ мыслей **"является чужеродным для мира, который невозможно переделать, мир может быть только низвергнут."** Таким образом, идеал Германии становится союзником **"принципа зла"** в общих усилиях Германца уничтожить цивилизацию!

Пан-Германская Лига объединила различные доктрины Трейчке, в программу действий и издала в своих уставах четыре главных принципа, которые полностью соответствовали ее главным целям. (10)

Это:

1. Отслеживать и поддерживать все Германские национальные движения во всех странах, где Германцы испытывают противодействие поддержке Германизму с целью охватить и объединить всех Германцев на земном шаре.
2. Содействовать активной Германской политики в

(стр 42)

Europe and across the seas and especially to further all colonial movements for practical purposes.

3. To treat and solve all questions bearing upon the bringing up of children and higher education in the Germanic sense.
4. To quicken patriotic self-consciousness of Germans, and to offer opposition to all movements antagonistic to national development.

In further explanation of the above statutes the League issued a manifesto declaring that "the fate of the Germans in Austria cannot be a matter of indifference to Germany; it cannot be a matter of indifference whether the Saxons or Swabians in Hungary are Magyarized, or the Germans in Switzerland or the Flemish in Belgium are Gallicized. Germans must actively support all movements in those countries in support of Germanism. Germanism across the seas must be preserved and fostered by every possible means." ("Zwecke and Ziele des Alldeutschen Verbandes", Adolf Lehr.)

We already know how well the German has heeded and obeyed such advice.

By 1900 there were some fifty various associations in existence all subservient to the Pan-German League. Ramified in character but identical in aim these groups, which ranged from military and naval cliques to sports

(p43)

Европе и за морями и особенно содействовать всем колониальным движениям для реальных целей.

2. Трактовать и решать все вопросы, которые имеют отношение к воспитанию детей и высшему образованию в Германском духе (*понимании, чувстве*).
3. Стимулировать патриотическое самосознание Германцев, и объявить в оппозицию все движения, противостоящие национальному развитию.

В ходе дальнейшего объяснения вышеизложенных уставов Лига издала манифест заявив, что:

**"судьба Германцев в Австрии не может быть безразлична Германии, как не может быть предметом равнодушия то, саксы ли или швабы в Венгрии являются мадьярами, или "офранцузились" немцы в Швейцарии или фламандцы в Бельгии. Германцы должны активно поддерживать все движения в этих странах в поддержку Германизма. Германизм за морями, должен оберегаться и поощряться всеми возможными средствами".**

("Zwecke and Ziele des Alldeutschen Verbandes",  
Adolf Lehr.)

Мы уже знаем, насколько хорошо Германцы прислушались и последовали этим советам.

В 1900 году существовало около пятидесяти различных ассоциаций, подчиняющихся Пан-Германской Лиги. Различных по характеру, но идентичных по цели, в широком диапазоне от армейских и военно-морских клик до спортивных

(стр 43)



leagues and banking institutions, were all fervidly pledged to preserve and foster Germanism in foreign lands. Politically too, the League gained considerable prestige. In 1903 no less than forty-three members of the Reichstag had already been initiated as members.

Branches of the League sprang up in major cities of the world. Of the two in the United States one was located in New York, the other in Texas. With the spread of its propaganda, the League scattered a large number of secret agents throughout the world for the purpose of supplying it with confidential reports relating to the gospel of Germanism. These agents were the forerunners of the present day fifth-columnists; it was their work which started to compilation of the notorious German "scrap-book" in which that government listed all its enemies, and enemies to the idea of a German-dominated world. To a nation such as Germany blackmail pales in insignificance to its other crimes. And so, with every passing hour, the members of the German League continued with their nefarious work which, teaching and enforcing the great common German ideal of world-enslavement, quickly became an integral part of the average German life and dreams. By 1905, the tenets of the Pangerman were already known to all. The initial work had been done. The vicious

(p44)

лиг и банковских учреждений, они горячо ручались оберегать и стимулировать Германизм за рубежом. Политически, Лига так же приобрела значительный авторитет. В 1903 году не менее сорока трех членов Рейхстага были членами Пан-Германской Лиги.

Филиалы Лиги проросли в крупнейших городах мира. В США из двух, один находился в Нью-Йорке, другой в Техасе. Распространяя пропаганду, Лига рассеяла большое количество тайных агентов по всему миру с целью снабжения конфиденциальными сообщениями, связанных с проповедованием Германизма. Эти агенты были предвестниками сегодняшнего дня — пятой колонной. Их работа началась с составления пресловутого Германского "черного списка", в который руководство заносило всех своих врагов, и врагов идеи Германского мирогосподства. Для такого народа как Германцы шантаж ничтожно меркнет на фоне других преступлений. И так каждый час, члены Германской Лиги выполняли свою гнусную работу, обучая и навязывая великий всеобщий Германский идеал мирового господства, который быстро стал неотъемлемой частью жизни и грёз рядового Германца. К 1905 году, доктрины Пангерманизма были уже известны всем. Начальная работа была выполнена. Злобный

(стр 44)

virus of Germanism had been injected into the life stream of the public, and the Germans awaited the epidemic which they felt must sooner or later infest the world.

As a matter of fact, the work and program as well as the propaganda which they spread had reached such a pitch that as far back as 1895 various German writers were already busy prophesying how and when the ideologic goal of German world-dominion would be attained! These prophets were by no means few in number; there exists a large number of serious works by German authors in which the destiny of their country is elaborately worked out in full detail and the deification of Germanism as a world religion depicted.

From one such prophecy, written in 1900, we learn that "things about the year 1950 have begun to cause great uneasiness. All Germans have been united, Holland enters the German union; in Belgium the Flemings grow in power and because the French element causes increasing trouble, Germany is obliged to intervene. If France objects to a total absorption (of Belgium by Germany) then the French Walloon territory falls to France the Flemish portion to Germany. Maybe the French fight, in which case all Belgium will be annexed and incorporated in the German World Empire." The author then goes on to

(p45)

вирус Германизма был введен в струю жизни общества, и Германцы ожидали эпидемии, которая по их мнению, рано или поздно должна наводнить мир.

На деле, работы и программы, а также пропаганда, которую они распространяли достигли такой остроты, что еще в 1895 различные Германские писатели уже занимались прогнозами о том, как и когда будет достигнута главная идеологическая цель - Германское мировое господство! Эти пророки отнюдь не были малочисленны; существует большое число серьезных работ Германских авторов, в которых судьба их страны тщательно разработана и изображена во всех деталях, а Германизм обожествлен как мировая религия.

Из одного такого пророчества, написанного в 1900 году, мы узнаем, что **"около 1950 года обстоятельства вызовут большую тревогу. Германцы объединятся, Голландия вступит с Германией в союз; в Бельгии Фламандцы набирают силу, и поскольку Французская часть Бельгии вызывает нарастающее беспокойство, то Германия обязана вмешаться. Если Франция возражает против полного поглощения (Бельгии Германией), тогда территория Франции Валлон достается Франции, а Фламандская часть - Германии. Возможно, в результате Французской борьбы, вся Бельгия будет аннексирована и включена в Мировую Германскую Империю"**. Затем автор переходит к

(стр 45)

discuss, rather vaguely, the case of France, Switzerland, and the Balkans, after which he cautions the Germans "by all means avoid a war with Russia, if possible." He completed the prophesy by stating that "in the year 1950 Great World Germany will possess a population of two hundred millions. Everybody is happy because all the Germans are now united and are ruling the world!" (note 14)

This prophesy did not, by means, appear fantastic to the German of that day. Actually it was considered as altogether too conservative because more radical leaders had set the establishment of the "German World" at a much earlier date than 1950. Writing in 1895 one ambitious German predicted that Der Tag would arrive sometime in 1915. Here is a summary of his augury:

Around about 1915 the whole world starts trembling. Two great States take action in self-defense, America and Russia. America proclaims aloud the doctrine of "Pan-America." Russia concludes customs treaties with Turkey, Persia and China. Great Britain, Pan-America and the Pan-Slavonic Russian Colossus threaten to overwhelm the sixteen states of Europe. At this juncture Germany intervenes and rising to the occasion, sets to work to prepare army and navy for the coming struggle.

Then follows a description of the war and a few miscellaneous

(р46)

весьма рапльвчатому обсуждению положения во Франции, Швейцарии и на Балканах, после чего он предостерегает Германцев **"всеми способами избежать войны с Россией, если это возможно."** Он завершает пророчество, заявив, что **"в 1950 году Великая Мировая Германия будет иметь население в двести миллионов. Все довольны, потому что все Германцы, теперь объединены, и правят миром!"** [14]

Это пророчество не казалось фантастическим Германцам того времени. На самом деле оно рассматривалось как вполне консервативное, потому что более радикальные лидеры предрекали создание **"Германского Мира"** значительно раньше 1950 года. В 1895 году некий амбициозный Германец предсказал, что **"Der Tag"** (день. нем.) настанет около 1915 года. Вот краткие изложение его предсказания:

**"Примерно около 1915 весь мир задрожит. Два великих Государства примут меры в целях самообороны, Америка и Россия. Америка громко провозглашает доктрину "Пан-Америки". Россия заключает таможенные договоры с Турцией, Персией и Китаем. Великобританский, Пан-Американский и Пан-Славянский Русский Колоссы угрожают поглотить шестнадцать государств Европы. На этом этапе Германия вмешивается и оказывается на высоте положения, и пользуясь случаем, начинает работу по подготовке армии и флота к предстоящей борьбе."**

Далее следует описание войны и всевозможные

(стр 46)

vagaries after which the writer continues:

The Junkers roll in money. Meanwhile Pan-America has become a source of great uneasiness to Germany for Germanism is threatened in South America. The United States, declining to give way, the German, Italian and French navies mobilize and set sail for America. The American navy is destroyed. On land the German troops made short work of the American mercenaries. Under the brilliant leadership of the German Leader, the Germans were everywhere victorious. On sea the German ships, guns and men showed their great superiority over the English who were regularly defeated. German discipline, courage and skill made the German navy invincible. The British navy was destroyed. Invaded, the English offered but a half-hearted resistance. The German and Italian soldiers seized London. England and America were defeated. Peace was concluded. (note 15)

Concerning the terms of such a peace, the writer declared that:

...Germany took Mexico, Guatemala, British Honduras, all Brazil south of the Amazon, Uruguay, Paraguay, Bolivia, Peru and northern Chile. France took Brazil north of the Amazon, British Guiana, Venezuela, Columbia and Ecuador. Italy took what was left of South America, including the Argentine. The West Indies

(p47)

причуды, после которых автор продолжает:

**"Германские аристократы купаются в деньгах. Между тем Пан-Америка становится источником большого беспокойства для Германии из за угрозы Германизму в Южной Америке. Соединенные Штаты отказываются предоставить путь. Германский, Итальянский и Французский флота мобилизованы и отправляются в Америку. Американский флот уничтожен. На суше Германские войска быстро обрабатывают Американских наемников. Под блестящим руководством Германского Лидера, Германцы повсюду одерживают победы. На море Германские корабли, орудия и личный состав демонстрируют огромное превосходство над Англичанами, которые регулярно терпят поражение. Германская дисциплина, мужество и умение делает Германский флот непобедимым. Британский флот уничтожен. Вторжение. Англичане оказывают лишь половинчатое сопротивление. Германский и Итальянские солдаты захватывают Лондон. Англия и Америка разбиты. Мир заключен."**

("Germania Triumphans": Von einem Großdeutschen, Berlin, 1895)

Об условиях такого мира, писатель заявляет, следующее:

**"Германия овладевает Мексикой, Гватемалой, Британским Гондурасом, всем югом Бразилии в бассейне реки Амазонки, Уругваем, Парагваем, Боливией, Перу и северной частью Чили. Франция захватывает север Бразилии в бассейне реки Амазонки, Британскую Гвиану, Венесуэлу, Колумбию и Эквадор. Италия захватывает то, что осталось от Южной Америки, включая Аргентину. Вест-Индия**

(стр 47)

were divided between Germany and France. Gibraltar was restored to Spain, Malta given to Italy, Cyprus to Turkey. The English had to pay an enormous war indemnity. There was great discontent in England because the entire British navy was held by the Germans as a guarantee of payment. All England's Suez Canal shares were confiscated and distributed among the victorious powers. The Kimberley diamond mines were seized by Germany and all English and American capital invested in Brazil and South America was transferred to German hands. The Cable lines were taken by Germany and all English and American colonists were ordered to leave South America within a year, never to be permitted to settle in any country on that continent again.

Thus England and America are humbled and the rule of the German Mailed-Fist secured! Maps, circulated soon after this prophesy was made public, illustrate the division of South America; the northern half and Central America being portrayed thereon as German colonies.

Still another writer, predicting a war somewhat similar to the one mentioned above finished his prophesy by stating that "after completely humbling England, the time had arrived for Germany to settle with the United States, but upon German mobilization United States yielded

(p48)

*делится между Германией и Францией. Гибралтар возвращается Испании, Мальта отходит к Италии, Кипр к Турции. Англичанам придётся заплатить огромную военную контрибуцию. в Англии огромное недовольство, поскольку весь британский флот удерживается Германцами в качестве гарантии платежей. Все Английские акции Суэцкого канала конфискуются и распределяются среди держав-победительниц. Алмазные Шахты Кимберли захватываются Германией и все Английские и Американские капиталовложения в Бразилии и Южной Америки переходят в руки Германии. Кабельные линии переходят к Германии и всем Английским и Американским колонистам, предписывается покинуть Южную Америку в течение года, им никогда не будет позволено снова селиться в какой-либо стране на этом континенте."*

Таким образом Англия и Америка приструнены и принцип Германского Железного-Кулака обеспечен! Вскоре после этого пророчества были опубликованы и распространены карты, изображающие часть Южной Америки, северную часть Центральной Америки как Германские колонии.

Другой писатель, чем-то похожий на упомянутого выше, прогнозируя войну, заканчивает свое пророчество так:

*"после полного смирения Англии для Германии, настанет время, разобратся с Соединенными Штатами, но после Германской мобилизации Соединенные Штаты оставят*

(стр 48)

to all her demands without striking a blow!" (*"Die Abrechnung mit England"*, Karl Eisenhart)

Though many of these "prophecies" vary in detail the reader is aware of the one outstanding fact which pervades them all; that the deification of Germanism cannot be accomplished without the fall and humiliation of both England and the United States. This was declared to be a fact by Dr. Paul Semassa, a German Professor who, in 1902, stated that Germany must be prepared to combat the Britons and Americans; after defeating these last of the free peoples, Germany could then rule the world in any way she pleased!

In 1904 one observer, taking serious note of all such German prophecies and desires wrote an envisioned analysis in which he forewarned that "the doctrine of Germanism may quite well become a national ideal and kindle a very dangerous spirit. For Anglo-Saxondom the lesson it teaches is obvious. Readiness is all. Let England and the United States be prepared at all times successfully to meet the Teutonic onrush if ever it should come." (*Pan-Germanic Doctrine*", Austin Harrison )

(p49)

**все свои претензии без необходимости нанесения удара!"**

(*"Die Abrechnung mit England"*, Karl Eisenhart)

Хотя многие из этих "пророчеств" различаются в деталях, читатель должен отметить один замечательный факт, который пропитывает их все: то, что обожествление Германизма не может быть завершено без падения и унижения Англии и Соединенных Штатов. Этот факт был отмечен доктором Паулем Семасса (*Paul Semassa*), Германским профессором, который в 1902 году, заявил, что Германия должна быть готова к сражению с Британцами и Американцами, и после разгрома этих последних свободных народов, Германия могла бы тогда управлять миром любым способом, который ей нравится!

В 1904 некий обозреватель, серьезно комментируя такие Германские пророчества и стремления, написал воображаемый анализ, в котором он предостерегал, что:

**"доктрина Германизма вполне может стать национальной идеей и разжечь очень опасный дух. Урок, которому он учит потомков англо-саксов очевиден. Готовность это всё. Пусть Англия и Соединенные Штаты будут каждый раз готовы успешно встретить Тевтонский натиск когда бы он пришел ."**

(*Pan-Germanic Doctrine*", Austin Harrison)

(стр 49)

## **IV. Germanism Abroad**

### **1. United States**

The task of spreading the heathenish cult of Germanism in foreign lands was delegated to the General School Association, an organization maintained by the Pan-German League. Beginning its operations in 1881 that association, existing today as the notorious German Ausland Organization (AO), was the first to prepare the ground and develop and test the tactics which are being used today by all German fifth-columnists.

Of all the countries in which he spread his evil doctrine, it was only in the United States that the German had any doubts about the successful retention and development of Germanism. So much so, in fact, that Professor

(p50)

## **IV. Германизм за рубежом**

### **1. Соединённые Штаты**

Задача распространения варварского культа Германизма в зарубежных странах была делегирована Ассоциации Общеобразовательных Школ, под управлением Пан-Германской Лиги. Начав свою деятельность в 1881 году, эта Ассоциация, существующая и сегодня, так же, как и печально известная Ассоциация Зарубежных Германцев (АО), первая подготовила почву, разработала и опробовала тактику, которая используется сегодня всей Германской пятой колонной.

Из всех стран, в которых она распространяла свою доктрину зла, только в Соединенных Штатах, Германцы имели какие-то сомнения в успешном удерживании и развитии Германизма. Настолько, по сути, что Профессор

(стр 50)

Hasse, in one of his speeches before the German Reichstag declared that the "grave of Germanism lies in America" and the spade which will dig that grave is the Monroe Doctrine. But not all exponents of Germanism, however, felt so forlornly about their chances of successfully propagating Germanism in this country, and they made many early attempts to reorganize and strengthen their movements here.

In effect, the Germans did not achieve any notable success in their work. The Americans of German origin or descent either had no interest in preserving his German identity in contradistinction to his pride in being labeled an "American" or else, because he had fled his native land precisely on account of such malignant beliefs and persecutions, he retained no desire or inclination to see those evils flourish in a land of freedom which he had come to adopt as his own.

German fury, stirred to fever-pitch heights by the apoplectic rantings of German leaders expressed itself against the United States many times. The first of these crises occurred at the time of the Spanish-American war when Germany tried to raise a coalition of nations to oppose our stand. Next it was Germany's plan to effect a European Customs Union against the United States, a step

(p51)

Хассе(*Hasse*), в одном из своих выступлений перед Германским Рейхстагом, заявил, что: **"Могила Германизма заключается в Америке"**, и лопатой которая выроет эту могилу является Доктрина Монро. Однако, не все сторонники Германизма чувствовали себя так сиротливо в отношении шансов на успешное распространения Германизма в этой (*в Америке*) стране, и они делают много заблаговременных попыток реорганизовать и укрепить их движения здесь(*в Америке*).

По сути, Германцы не добились заметных успехов в своей работе. Американцы Германского происхождения или не имели интереса к сохранению своей Германской идентичности, в противовес своей гордости называться "Американцами", либо, в следствии того, что они покинули свою родную землю именно из за этих зловердных убеждений и преследований, они не имеют желания видеть эти несчастья, процветающим на земле свободы, которую они восприняли как свою собственную страну (*родину*).

Ярость Германца, двигалась лихорадочными шагами к высотам апоплексического сумасбродства Германских лидеров, не раз выступавших против Соединенных Штатов. Первый из этих кризисов произошел во время Испано-Американской войны, когда Германия пыталась создать коалицию государств против нашей(*американской*) позиции. Следующим был Германский план повлиять на Европейский Таможенный Союз против Соединенных Штатов, шаг

(стр 51)



which was immediately followed by attempts first to annex Samoa and then to break the force of the Monroe Doctrine by testing it in Venezuela. All these attempts failed principally because of England's refusal to act in collusion with Germany against an independent United States, as well as England's firm acceptance and advocacy of the Monroe Doctrine as a major and permanent policy of our country.

Chagrined at her failures to impress her will upon the United States Germany decided to try new tactics. She adopted a policy of "taking it easy"; a policy which she hated because it was one antagonistic to her natural ideals of arrogance, brute force and aggression, and contrary to the spirit of her war-soul. Such inherent hatred of Germany to adhere to a sane course of international procedure which takes into account human rights and decencies, was well summarized by one of her most able and popular political writers, Dr. Paul Rohrbach who exclaimed:

"Does any one think that Germany likes saying nice things to the United States, or that they are the outpourings of a loving heart? She only says them because Germany must eradicate the suspicions with which Americans regard her policy." ("Deutschland unter den Weltvölkern")

(p52)

за которым сразу же последовали попытки аннексии Самоа, а затем переломить силу Доктрины Монро, проверив ее в Венесуэле. Все эти попытки провалились, главным образом по причине отказа Англии действовать в сговоре с Германией против независимых Соединенных Штатов, а также твёрдого одобрения и поддержке Англией доктрины Монро как основной и неизменной политики нашей страны.

Огорченная своими неудачами в попытке навязать свою волю США, Германия решает попробовать новую тактику. Она приняла политику "расслабься", которую она ненавидела, поскольку противоречила природным Германским идеалам высокомерия, грубой силы и агрессии, и противоречила её воинственному духу. Такая, присущая Германии ненависть к следованию разумному ходу международных процедур, учитывающих права человека и порядочность в поведении, хорошо обобщены одним из ее самых талантливых и популярных политических писателей, д-ром Паулем Рорбахом (*Paul Rohrbach*), который провозгласил:

***"Кто думает, что Германии нравится говорить приятные вещи в адрес США, или что они являются изливанием любящего сердца? Она говорит их только потому, что Германия должна ликвидировать подозрение с которым американцы рассматривают её политику."***

*("Deutschland unter den Weltvölkern")*

(стр52)

Because of their common language and their humanistic philosophies the Germans regarded both England and the United States as dire enemies of his Super-state and, therefore, his main function as a trouble-maker in the latter country expressed itself in attempts to drive a wedge between it and England. Part of his hatred for England was directed toward it for its "not feeling ashamed" to openly recognize the Monroe Doctrine. Again and again reference to the Doctrine creeps up in connection with the origin and development of Germanism in the United States.

In 1903 Johannes Volert declared that "the Monroe Doctrine is indefensible. It is direct impertinence, and all the more so as America is lacking the means to enforce its application." ("Alldeutsche Blätter", January 17, 1903)

This perpetual opposition of Germany to the Monroe Doctrine as well as its continual defiance of it was best delineated in an article printed at the beginning of this century by the Journal of Commerce in answer to the German claim that the Monroe Doctrine was "an empty pretension." The purport of that message is so fraught with vigor and truth, its every word so fresh and alive and currently apropos, that it deserves quotation here in full.

The last German professor (Mommsen) to fall foul

(p53)

В согласии со своим общими речами и гуманистической философии Германцы рассматривают Англию и Соединенные Штаты как страшных врагов своему Сверх-государству и, поэтому их основной функцией является вредительство этим странам, выражающееся в попытках вбить клин между ними. Часть своей ненависти к Англии было направлено против неё за её "бессовестное", открытое признание Доктрины Монро. Каждый раз упоминание о доктрине сотрясает зарождение и развитие Германизма в Соединенных Штатах.

В 1903 году Йохан Волет (*Johannes Volert*) заявил, что:

**"Доктрина Монро непригодна. Это прямая наглость, тем более, что Америка не располагает средствами для обеспечения её применения."**

(*"Alldeutsche Blätter", January 17, 1903*)

Это постоянное противодействие Германии доктрине Монро, а также постоянное открытое пренебрежение ею, лучше всего обрисована в статье, опубликованной в начале этого века журналом "Commerce" в ответ на Германское утверждение, что доктрина Монро была "пустой претензией". Смысл этой статьи преисполнен такой силой и правдой, и все её слова такие свежие, живые и актуальные в настоящее время, что она заслуживает того, чтобы напечатать её здесь полностью.

**"Современный Германский профессор (Моммзен), подло атакуя"**

(стр 53)

of the Monroe Doctrine seems to show the usual Teutonic incapacity to understand what it means. He assumes that this "empty pretension" on the part of the United States is to control the destiny of the South American nations, and to keep Europeans out of them. He cannot see that the United States seeks no predominance, but only objects to European predominance. The German mind fails to see that our policy is to leave South American countries independent, to develop on their own lines; and all we ask of Europe is that it shall leave them independent, and not undertake to appropriate their territory or suppress their sovereignty. The United States wishes South America to do its own controlling.

Failing constantly in their attempts to drive a wedge between the two English-speaking countries Germans were instructed by their headquarters to try to create a force of their own with which to combat Americans. In reviewing this angle of attack, Professor Hasse stated that the only way in which he could envision a future for Germanism in the United States was for the Germans to "so organize and educate the German element in that country that political power will finally fall into its lap." And in order to do so, the professor advises that "Germans must abandon all attempts to take sides on Democratic and Republican

(p54)

*Доктрину Монро, видимо, демонстрирует обычную Тевтонскую неспособность понять что она подразумевает. Он полагает, что эта "пустая претензия" со стороны Соединенных Штатов для того, чтобы контролировать судьбы Южноамериканских народов, и не допускать Европейцев к ним. Он не видит того, что Соединенные Штаты не стремятся к господству, а лишь только возражают против европейского господства. Германский разум отказывается видеть то, что наша политика заключается в том, чтобы оставить страны Южной Америки независимыми, развивать их собственные линии, и все, что мы просим у Европы, чтобы она оставила их независимыми, и не пыталась захватить их территории или подавить их суверенитет. Соединенные Штаты желали бы для Южной Америки самоуправления."*

Терпя постоянные неудачи в своих попытках вбить клин между двумя Англо-говорящими странами, Германцы получили инструкции из своих штабов, попытаться создать собственные инструменты для борьбы с Американцами. Рассматривая этот угол атаки, профессор Хассе (*Hasse*) заявил, что единственный путь, который он представляет себе для Германизма в Соединенных Штатах в будущем: **"так организовать и обучить Германский элемент в этой стране, чтобы в конечном итоге поставить политическую власть на колени."** И чтобы добиться этого, профессор рекомендует: **"Германцы не должны отказываться от любых попыток решить Демократические и Республиканские**

(стр 54)

matters, and form themselves into a national political party." Another professor, Muensterberg, agreed with Hasse by adding that the Germans should build a State within a State, in the United States. Still another German writer added that the best way for the Germans to form a political party of their own was to infect the American, especially those of Irish extraction, with the German virus of Anglophobia. The recommendation was also made that the Germans appoint a confidential agent in Washington who might keep in touch with the (American) government and influence it!(note 20)

All these wild notions of Germanism produced a great deal of agitation in this country but the German was not able to maintain that any real progress had been made by his movement in the United States. It is only since the rise of present Germany and its "exported agitators" as well as hired spies and bribed sycophants that the nightmare of Germanism has been forced through coercion and terror down the throats of a slight handful of Americans of German descent.

## 2. South America

German designs in South America, particularly towards Brazil, as well as the underhanded methods they employed

(p55)

**вопросы, и образовывать собственные национальные политические партии".** Другой Профессор, Мюнштерберг (*Muensterberg*), соглашается с Хассе добавив, что Германцы должны создать Штат (*государство*) внутри Соединенных Штатов. Другой Германский писатель добавляет, что наилучшим способом для Германцев, было бы создание политической партии собственно для того, чтобы заразить Американцев, особенно Ирландского происхождения, Германским вирусом Англофобии. Рекомендовалось также, чтобы Германцы назначили доверенное лицо в Вашингтон, которое бы находилось в контакте с правительством (*Американским*) и могло бы оказывать на него своё влияние! (*Das Deutschtum in den Vereinigten Staaten: Dr. Julius Goebel, 1904.*)(20)

Все эти дикие понятия Германизма произвели большое волнение в стране, но Германия не может утверждать, что её движения достигли реального прогресса в Соединенных Штатах. Лишь только в момент возникновения современной Германии её "*агитаторы на экспорт*", а также наемные шпионы и подкупленные лизоблюды через насилие и страх затолкнули кошмар Германизма в глотки небольшой горстке Американцев Германского происхождения.

## 2. Южная Америка

Германские планы в Южной Америке, в частности в отношении Бразилии, и те закулисные методы, которые она использовала

(стр 55)

in trying to further her interests there have never been kept entirely secret. Long before the advent of the present German government, Germans had always covetously regarded South America as a land which someday would belong to them. That to pursue such a course might bring them face to face with the power of the United States was an eventuality they foresaw and for which they prepared. They felt no uncertainty as to their ultimate success against the United States; in scores of books prominent German authors have time and again made the forecast that the United States would, through fear, yield to the Germans without striking a blow or else, would capitulate in a short war. In any event the Germans were instructed to be prepared for that day, for that day must come for the German.

Such warnings, persistently expressed by German writers, teachers, and statesmen were fully clarified in the statement of Professor Schulz-Gaevernitz to the effect that:

The more Germany is condemned to an attitude of passive resistance towards the United States, the more emphatically must she defend her interests in Central and South America. For this purpose we need a fleet capable not only of coping with the miserable forces of the South American states, but powerful enough to cause

(p56)

в попытках дальнейшего продвижения своих интересов в этой стране никогда не держались в тайне. Задолго до прихода современного Германского правительства, Германцы всегда с вожделием обращали внимание на Южную Америку, как на землю, которая когда-нибудь будет принадлежать им. Следуя этим курсом они предвидели, что столкнуться лицом к лицу с мощью Соединенных Штатов и они к этому готовились. Они не сомневались относительно своего конечного успеха против Соединенных Штатов; в десятках книг известных Германских авторов не раз делался прогноз о том, что Соединенные Штаты, со страхом сдаваясь Германцам без предварительного нанесения какого-либо удара, капитулировали бы в молниеносной войне. В любом случае Германцы получили инструкции быть готовым к этому дню, этот день для Германии должен наступить.

Такие предостережения, настойчиво высказывали Германские писатели, учителя, государственные деятели и были полностью освещены в выступлении профессора Шульц-Геверница (*Schulz-Gaevernitz*) о том, что:

***"В большинстве случаев Германия обречена на положение пассивного сопротивления Соединенным Штатам, она должна более решительно, защищать свои интересы в Центральной и Южной Америке. Для этой цели нам необходим мощный флот, способный не только справиться с жалкими силами Южной Америки, но достаточно мощным, для того, чтобы заставить***

(стр 56)

Americans to think twice before making any attempt to apply the Monroe Doctrine in South America. ("Die Nation", March 5, 1898)

German colonists to South America were encouraged to preserve their nationality, their language, their German ways of life, and their interest in their "mother country." Thus there came to exist, especially in Brazil, states within states. The methods the Germans used in Brazil were those applied in strict accordance with the principles expounded by Dr. Kapff in his brochure on the "German Schools." In that work is found the cautionary advice that "Germans in South Brazil had better become Brazilian citizens as that is the quickest and surest way to obtain political power." Dr. Kapff also forewarns his countrymen that:

...the danger of Germanism in South America comes from North America, and it is not only a question of commercial interest. Is Germany to stand idly by if America sets about the task of Americanizing that continent? Germany cannot; she must proclaim, *urbi et orbi*, that she is determined to maintain her rights in South America. And Brazil holds out the most buoyant hope for the German and the spread of Germanism.

Dr. Kapff's declarations were amplified by Professor Gustav Schmoller who emphatically asserted that "at all costs a German country must grow up in the twentieth

(p57)

***Американцев дважды подумать перед любым искушением применить Доктрину Монро в Южной Америке.***

("Die Nation", March 5, 1898)

Германским колонистам в Южной Америке, поощрялось сохранять свою национальность, свой язык, Германский образ жизни, и заинтересованность в их "родной стране". Таким образом, стало возможным, главным образом в Бразилии, существование государства в государстве. В Бразилии Германцы применяли методы, в строгом соответствии с принципами, которые изложены доктором Капфом (Kapff) в своей брошюре "Германские школы" (*German Schools*). В этой работе можно найти кпреждающий совет: "Германцам в Южной Бразилии лучше стать гражданами Бразилии, так как это самый быстрый и надежный способ получения политической власти". Доктор Капф (Kapff) предостерегает своих соотечественников, и о том, что:

***"...опасность для Германизма в Южной Америке, исходит от Северной Америки, и это не только вопрос коммерческого интереса. Может ли Германия сидеть сложа руки, когда Америка приступает к задаче Американизации этого континента? Не может. она должна провозгласить "urbi et orbi"<sup>[\*8]</sup>, что она полна решимости защищать свои права в Южной Америке. И Бразилия связывает самую оживленную надежду на Германию и распространение Германизма."***

Заявление Доктора Капфа (Kapff) были развиты Профессором Густавом Шмоллером (*Gustav Schmoller*), который решительно утверждал, что:

***"В двадцатом***

(стр 57)

century in Brazil," ("Handel and Machtpolitik".) for in South America Germans will found a new Germany, "which shall prove a blessing to the old country, and stand as a model to the whole world!" (note 23)

Dr. Paul Rohrbach's explanation of German intentions in Brazil were even more arrogantly expressed. He stated that:

... although the United States may possibly prevent the acquirement of South American territory by Germany it cannot prevent the creation of a state within a state, and that when the Germans have finally accomplished that deed, they would rule the roost in Brazil and rule over the inferior peoples of that country.

"But," he added

propaganda must be made in Germany to popularize the idea, and every good German must assist in the work because a promising future for Germany lies in her South American colonies, and to attain those ends Germans must work quietly, jointly and firmly — underground.

Professor Wolf, coinciding with that view expressed his opinion that "South America for the German, is the land of the future, for that land holds greater promise for the Germans than Europe or Africa."

Hence, we find that hand in hand with her march toward world-dominion Germany has always deemed it her mission to establish, by force or by trickery, great

(p58)

**веке Германское государство любой ценой должно образоваться в Бразилии**" ("Handel and Machtpolitik".), в Южной Америке Германцы найдут новую Германию, **"которая должна оправдать благословение старой страны, и стать образцом для всего мира!"**

(*Ein kritische Stunde in der Entwicklungsgeschichte unseres Volkes: Henry F.Suksdorf.*)(23)

Разъяснение касательно Германских намерений в Бразилии, были еще более нагло выражены доктором Паулем Рорбахомом (*Dr. Paul Rohrbach*). Он заявлял, что:

**"...Хотя Америка и может препятствовать овладению Германией территории Южной Америки, она не может предотвратить образование государства в государстве, и когда Германцы наконец-то осуществят это, они зададут тон в Бразилии и станут властвовать над подчинёнными народами этой страны."**

"Но," добавлял он далее

**"В Германии должна быть сделана пропагандистская работа с целью популяризации идеи, а каждый добропорядочный Германец должен содействовать этой работе, поскольку она сулит Германии перспективы остаться в ее Южноамериканских колониях, а для достижения этих результатов Германцы должны работать в подполье спокойно, совместно и решительно."**

Профессор Вольф (*Wolf*), солидарный с этой точкой зрения, выразил мнение, что:

**"Южная Америка для Германии, это страна будущего, обладание этой земли имеет более широкие перспективы для Германцев, чем Европа или Африка."**

Таким образом мы видим, что маршируя к мировому господству Германия всегда подразумевала свою миссию по созданию, силой или хитростью, великой

(стр 58)

South American colonies. As she does today, Germany has always laughed at any actual resistance from the United States, consistently declaring our country to be nothing more than, to use the words of a German, "a heterogeneous melange of crass egoistic Jingoists having no pure racial blood to build upon" and therefore a land and a people to be easily vanquished, at any time, by the great German supermen.

Germany tried often to suit her words with action. Prince Solms-Braunfels made a real effort to found a German colony in Texas as an American outpost of Germanism and, though he failed, the idea which prompted his action always persisted in the German mind as a possibility fraught with great promise of eventual fulfillment.

The Pan-German League heeded the advice of its leaders to labor in partial silence in South America and so kept unusual secrecy about their work on that continent. Little by little they sought to honeycomb those parts of South America which seemed favorable to Germanism by establishing branch leagues and to reticulate those regions with confidential agents who carried on their work disguised as travelers, teachers or diplomatic agents. From time to time they reported their progress to the Central Association in Germany. The startling disclosure

(p59)

Южноамериканской колонии. Так же, как и сегодня, Германия всегда насмеялась над каким-либо реальным сопротивлением со стороны США, постоянно объявляя нашу страну не больше, по словам Германии, чем **"гетерогенной смесью из грубого эгоистического ура-патриотизма, не имеющего чистой расовой крови, на которую могла бы опереться"**, и поэтому в любое время эта страна и народ, могут быть без труда покорены великим Германским сверхчеловеком.

Германия часто пыталась подтвердить свои слова действием. Принц Зольмс-Браунфельс (*Solms-Braunfels*) приложил реальные усилия, для того, чтобы найти Германскую колонию в Техасе, в качестве форпоста Германизма в Америке и, хотя ему это не удалось, идея, которая побудила его на эти действия всегда присутствовала в Германском сознании как перспектива, которая сулит большие возможности для реализации в будущем.

Пан-Германская Лига прислушалась к советам своих лидеров трудиться в Южной Америке полускрытно и таким образом хранить необычайную тайну о своей работе на этом континенте. Мало-помалу они строили свои соты в тех частях Южной Америки, которые казались благосклонными к Германизму, путем создания филиалов Лиги, и покрыв эти регионы сетью своих агентов, которые вели работу маскируясь под путешественников, учителей или дипломатических агентов. Время от времени они докладывали о своих успехах в Центральную Ассоциацию (*Central Association*) в Германию. Потрясающее разоблачение

(стр 59)



was only recently made that the German consulates too, had given their aid, serving as hypodermics through which the malignant bacilli of Germanism was being syringed into the blood stream of the South American peoples.

In his work on Chile, Dr. Unfold advised German settlers in South America "to send their children to Germany to be educated in a fitting German spirit" and that then they should be sent back to propagate and disseminate the animus of the German war-soul. "The time will assuredly come," he encouraged, "when Germany, during the confusion caused by some international conflagration, will have the opportunity to acquire colonial territory in South America." ("Das Deutschtum in Chile", 1899)

Records and facts, whose truths are every minute being sustained by current events, make it obvious that German policies in South America, her aims and methods too, have all been, for a long time, clearly, persistently and publicly pronounced by her leaders. To the German his aims in South America are merely some additional "must items" on a long list of German-planned depredations against humanity and civilization.

Here, quoted ad verbatim, are the words of one observer of German ambitions in South America who, writing his analysis almost two score years ago, declared:

(p60)

было сделано лишь недавно о том, что Германские консульства так же оказывали им содействие в качестве шприцов, через которые зловердные бациллы Германизма впрыскивались в кровь Южноамериканских народов.

В своей работе по Чили, Доктор Унфольд (*Dr. Unfold*) рекомендовал Германским поселенцам в Южной Америке **"посылать своих детей в Германию получать образование, соответствующее Германскому духу"**, после чего они должны были бы вернуться обратно чтобы распространять и рассеивать бациллы агрессивной Германской души.

**"несомненно, придёт время"**, ободрял он: **"когда Германия, во время беспорядка, вызванного некоторыми международными пожарами, будет иметь удобный случай приобрести колониальные территории в Южной Америке."**

(*"Das Deutschtum in Chile"*, 1899)

Записи и факты, истина которых каждой минутой подтверждается нынешними событиями, делают понятным то, что Германская политика в Южной Америке, а также ее цели и методы все это в течение длительного времени имело место так, как это четко, последовательно и публично заявлялось её лидерами. Для Германца его цели в Южной Америке являются лишь некоторыми дополнениями к **"необходимым пунктам"** длинного списка Германских запланированных грабежей против человечества и цивилизации.

Вот дословная цитата одного наблюдателя за Германскими амбициями в Южной Америке, который написал свой анализ почти два десятка лет назад:

(стр 60)

Whether Germany's aim in South America is obtainable without friction is something which the future alone can decide. The future of South America must depend largely upon the Monroe Doctrine and the navy which is behind it. There will come a time, not so remote in the future, when the economic penetration of Brazil and other South American states by the Germans may lead to political supremacy which, if questioned, must be abandoned or contended for. Conceivably, the issue may be a fighting one. Though Germans rave against the Monroe Doctrine as an empty pretention, that doctrine nevertheless is destined to bar Germany's way. Already there are unmistakable signs that Americans have become cognizant of such German aims and ambitions in South America. On the creation of a great American fleet, as on the solidarity of England and the United States, the fate of South America depends. If America is to cry "Hands off!" they must have the power to support the words. (note 17)

### 3. Europe

#### Austria:

True Germanism, being as it is a purely primitive paganism with some modern "refinements" finds that it

(p61)

*"Будет ли цель Германии в Южной Америке как-то достижима без сопротивления может решить только будущее. Будущее Южной Америки должно во многом зависеть от Доктрины Монро и флота, который её обеспечивает. В ближайшем будущем настанет время, когда экономическое проникновение Германцев в Бразилию и другие Южно-американские страны сможет привести к политическому господству, от которого, при возникновении сомнений, нужно будет отказаться, или оно должно быть оспорено. Предположительно, результатом может стать борьба с ним. Хотя Германцы и неистовствуют против Доктрины Монро как против пустой претензии, эта Доктрина, тем не менее, призвана стать барьером на пути Германии. Уже есть явные признаки того, что Американцы осознали цели и амбиции Германии в Южной Америке. От создания большого Американского флота совместно Англией и Соединенными Штатами, зависит судьба Южной Америки. Если Америка кричит "Руки прочь!" она должна иметь силу поддержать эти слова на деле."*  
(17. Pan-Germanic Doctrine: Austin Harrison.)

### 3. Европа

#### Австрия:

Настоящий Германизм, будучи совершенно примитивным язычеством с небольшими современными "уточнениями" находит, что он

(стр 61)

can express itself best by committing truly barbaric and bestial acts of violence against innocent civilized peoples.

Thus, if Germanism were ever to prevail upon this earth, we can be sure that every step would be taken -- though few indeed are these steps which the Germans have not already taken! -- to reawaken every dormant animal instinct and vicious trait in man.

Thus it has been a chief aim of the German to eradicate each and every one of the three principal religions from the earth. However, the German was practical enough to realize that he could not successfully combat all these religions at one time with any hope of emerging supreme. But since their extinction was absolutely necessary to the propagation of the German dogma of hate and destruction, the Germans conceived their now infamous and oft-tried trick of pitting first the believers in one religion against those of another until, at a single coup, they could deliver the final knock-out blow against the single remaining adversary. It was in Austria that they first tested the efficiency of their scheme, a test which, at that time, actually constituted organized high treason against that country. Germanism had its birth in Austria as an organized movement founded and headed by an Austrian statesman,

(p62)

может выразить себя лучше, совершая поистине варварские и звериные акты насилия против невинных цивилизованных народов.

Таким образом, если когда-либо Германизм возобладает на этой земле, можно не сомневаться, что какой бы шаг не был бы сделан -- хотя, какие из этих шагов Германцы ещё не сделали! -- ведут к оживлению спящего инстинкта животного и злобных черт у человека.

Стало быть, главная цель Германизма уничтожение(*искоренение*) всех и каждого представителя трех основных(???) религий на земле. Однако, Германия достаточно практична, и понимает что она не может успешно противостоять всем этим религиям одновременно, надеясь на верховенство. Только их угасание было совершенно необходимо для продвижения Германской догмы ненависти и уничтожения. Германцы задумали свою печально известную и много раз испытанную хитрость сталкивания верующих одной религии против другой, пока на одном из ходов, они не смогут поставить окончательный нокаут ударом по единственному оставшемуся противнику. В Австрии, они впервые проверили эффективность этой схемы, проверка, которая в то же время актуально представляла собой организованное высокое предательство против этой страны. Германизм был порожден в Австрии как организованное движение, основал и возглавил его в 1878 году австрийский государственный деятель,

(стр 62)

one Schoenerer, in 1878. Its activity was rather limited in scope until 1898 when Schoenerer joined with Hasse; from that time on the Pan-German League in Berlin became the head of the movement in Austria, and it proceeded at once to establish permanent bases of operation in that country.

First a plan of attack was decided upon. Hasse and Schoenerer agreed that if Germany was ever to rule over Austria the latter country must first be forced to break with Rome (Roman Catholicism). In order to achieve this objective the leaders decided upon a roundabout course of action. They therefore first created an artificially stimulated pseudo-religious revivalist movement having anti-Semitism as its primary and immediate purpose.

The German Hasse found some renegade, so-called Catholics (though such men were no more Catholics in spirit than those men of any religion who, hiding behind a pulpit of a church, rail against God and preach hatred and intolerance) members of the leading Catholic Party, who agree to act as leaders of such a movement. It was not long thereafter that a frightful wave of anti-Semitic persecution began to sweep over Austria, continuing unabated in intensity, until Schoenerer and Hasse felt that a sufficiently high degree of agitation and terrorism had

(p63)

некто Шонерер (*Schoenerer*). Его деятельность была довольно ограниченного характера, пока в 1898 года, Шонерер не объединился с Хассе (*Hasse*) в Берлине; с этого времени Пан-Германская Лига стала во главе движения в Австрии, и сразу же приступила к созданию постоянных оперативных баз в этой стране.

Первоначальный план нападения был выработан. Хассе и Шонерер согласились, что если бы Германия когда-либо установила власть над Австрией, последняя должна была бы в первую очередь порвать с Римом (*Римским Католицизмом*). Для достижения этой цели лидеры решились на окольный (*обходной*) путь действий. Сначала они создали искусственно поощряемое псевдорелигиозное движение с антисемитизмом в качестве своей основной и непосредственной цели.

Германец Хассе нашёл ренегатов, так называемых католиков (хотя эти люди по духу были католиками не больше, чем люди той или иной религии, которые, прячась за кафедру церкви, прокладывают рельсы против Бога и проповедуют ненависть и нетерпимость) членов ведущей Католической Партии, которые согласились выступить в качестве лидеров этого движения. После этого прошло совсем немного времени, и страшная волна антисемитских преследований начала проноситься по Австрии, продолжаясь с неослабевающей интенсивностью, пока Шонерер и Хассе не почувствовали, что достигнута достаточно высокая степень волнения и терроризма.

(стр 63)

been reached. Thereupon they turned their efforts against the Catholic Party and in turn, started a rabid anti-Catholic, "free-from-Rome" movement of their own, Schoenerer declaring that "the chains which tie us to a Church hostile to Germanism must be broken!" The "No Popery" and anti-Catholic agitation was stimulated by Hasse and Schoenerer through their introduction into Austria of numerous pseudo-evangelical, free-booter German clergymen who were liberally paid, with money and liquor, to rail against the Catholics.

Though the complete success of this plan was not achieved, it did have a salutary effect; that of establishing and proving the audacity and ruthless aggressiveness of the German.

#### **Czecho-Slovakia:**

Notwithstanding the fierce resistance which met them and their ideas in Bohemia, the Germans were able to organize various ancillary associations of their League, as well as to maintain their own press in that country. They were further aided in their work by the importation of German clergymen, agitators and school-masters all of whom played leading roles in the struggle to spread Germanism throughout that brave land of free thought.

(p64)

Вслед за этим они переключили свои усилия на борьбу с Католической Партией, и в свою очередь, начали яростный анти-Католицизм, своё собственное движение "свобода-от-Рима", Шонерер объявил, что "*цепи, связывающие нас с Церковью, враждебной Германизму должны быть разорваны!*", "*Нет Папству!*" и анти-католическая агитация, стимулированная Хассе и Шонерером путем введения в Австрию многочисленных псевдоевангелистов, странствующих Германских священнослужителей, которые были с лёгкостью наняты прокладывать рельсы против католиков деньгами и ликёром.

Хотя полного успеха этот план не достиг, но он имел полезный эффект, установивший и доказавший наглость и безжалостную агрессивность Германца.

#### **Чехословакия:**

Невзирая на ожесточенное сопротивление, которое встретили их идеи в Богемии, Германцы смогли организовать различные второстепенные сообщества их Лиги, а так же поддерживать собственную прессу в этой стране. Они способствовали дальнейшей своей работе, внедряя Германских священнослужителей, агитаторов и школьных преподавателей (*school-masters*), которые играли ведущие роли в усилиях по распространению Германизма по всему этому храброму государству свободной мысли.

(стр 64)

The vile work of the Germans was not easy; they were met with a bold and determined resistance. The Czechs fought the demented Germans with that fierce and patriotic intensity characteristic of their old hero, Hus, whose famous motto, "Nothing German!" became their rallying call and slogan. In fact so strong was the Czech resistance to Germanism that by 1900 leading Germans were ready to declare that the fate of their movement lay in Bohemia, and depended on the outcome of their struggle in that country.

Besides attempting to spread their doctrines, the Germans did everything possible to interfere with the establishment of the Czech language in Bohemia.

It is to the redounding credit of Czechoslovakia, that even before it had become a nation it had already fought alone against German dominion; left to its own devices, it would have never have suffered surrender.

#### **Holland:**

A decade before the last world war it was noted as a fact that the one State which Germany dreaded was Russia; the two States which she would have liked to see at odds with each other were Britain and the United States, and the one State she would really have liked to absorb

(p65)

Гнусная работа Германцев была не легкой, они натолкнулись на храброе и решительное сопротивление. Чехи противостояли безумным Германцам ожесточенно и патриотично с энергичностью, характерными их древнему герою, Гус, чей знаменитый девиз: "**Ничего Германи!**" (*Nothing German!*) стал их общим призывом и лозунгом. И действительно, Чешское сопротивление Германизму было настолько сильно, что к 1900 году руководство Германии было готово заявить, что судьба их движения находилась в Богемии, и зависла от результатов борьбы в этой стране (*Чехии*).

Кроме, попыток распространять свои доктрины, Германцы сделали все возможное, чтобы помешать установлению Чешского языка в Богемии.

Чехословакия достойна уважения за то, что еще до того, как она стала народом она уже в одиночку сражалась против Германского владычества; не будь она брошена на произвол судьбы, она бы никогда не потерпела поражения.

#### **Голландия:**

За десятилетие до последней мировой войны было отмечено, что единственное государство, которое Германия страшилась была Россия, два государства, которые она хотела бы увидеть в конфликте друг с другом были Великобритания и Соединенные Штаты, и одно государство, которое она бы очень желала поглотить

(стр 65)

was Holland, a free and democratic country which hated Germanism and all its narrow spiritual and political principles. Nevertheless, the German pursued his work in that country with that fanatic stubbornness so imbedded in his character.

In 1898 a General Dutch League was formed in Holland primarily for the purpose of spreading the Dutch language in South Africa. Not meeting success they appealed to the Pan-German League for aid and found themselves, shortly thereafter, to be entirely supported by that German organization. With their aptitude for "protecting" and "adopting" countries, the members of the League early regarded Holland as an essential and integral part of Germany and declared that if they were not able to secure Holland by "peaceful persuasion," they must do so by force.

In 1901 a German writer stated that in case of war "Germany could not be expected to regard the Dutch ports as neutral and refrain from making use of them." ("Grenzboten" - July 25, 1901)

Writing in the Deutsche Zeitschrift in 1901, Kurt von Strautz declared that "It is impossible that outposts of Germanism like the Netherlands, Belgium, Switzerland, and Austria remain permanently outside the boundaries of Germany."

(p66)

- была Голландия, свободная и демократическая страна, которая ненавидела Германизм и все его узкие политические и духовные принципы. Тем не менее, Германцы продолжали свою работу в этой стране с фанатичным упрямством, заложенным в их характере.

В 1898 году в Голландии была основана Всеобщая Голландская Лига (*General Dutch League*) с первоначальной целью распространения голландского языка в Южной Африке. Не имея успеха они обратились к Пан-Германской Лиге за помощью, и оказались вскоре полностью на содержании этой Германской организации. С их способностью к "покровительству" и "усыновлению" государств, члены Лиги в скором времени рассматривали Голландию уже в качестве важной (*ценной*) и неотъемлемой части Германии и заявили, что если они не в состоянии обеспечить безопасность Голландии путём "*мирного договора*" они должны сделать это силой.

В 1901 г. Германский писатель заявил, что в случае войны "**Германия не может рассматривать Голландские порты в качестве нейтральных и воздерживаться от их использования**". ("Grenzboten" - July 25, 1901)

В "*Deutsche Zeitschrift*" в 1901 году, Курт фон Штрауц (*Kurt von Strautz*) заявил о том, что: "**Невозможно, чтобы форпосты Германизма такие, как Нидерланды, Бельгия, Швейцария и Австрия постоянно пребывали за пределами Германии.**"

(стр66)

At the same time another German asserted that Germany would do well to secure possession of the Dutch colonies so as to acquire naval bases and additional overseas trade routes, while another suggested that the Dutch colonies were threatened by England, the United States and Japan, and therefore must be "protected" by Germany!

Though the League did manage to succeed in stirring up a great deal of mischief and agitation in Holland, Germanism was unable to achieve any marked success in that land so noted for its great intellectual freedom, a freedom which did not exist even among the highest class of Germans who, at the time, were labeling the Dutch, "Low Germans." ("Das Deutschtum in den Vereinigten Staaten", Dr. Julius Goebel, 1904)

The Dutch wished to remain Dutch. They felt too strong and independent in their own freedom to need or desire the gangster-like protection of the brutish, uncivilized German.

#### **Belgium:**

Belgium has never been considered as anything but a negligible factor in German plans for world-dominion. The German felt that because of its size Belgium could easily, and at any time, be forced to bow to the German

(p67)

В это же самое время другой Германец утверждал, что Германии не мешало бы обеспечить безопасность Голландских колоний, чтобы обзавестись новыми военно-морскими базами и дополнительными заокеанскими торговыми маршрутами, а другой говорил о том, что Голландским колониям угрожали Англия, США и Япония, и поэтому они должны быть "защищены" Германией!

Хотя Лиге удалось добиться успеха в активизации огромного вреда и агитации в Голландии, Германизму не удалось добиться заметного успеха в этом государстве отличающемся своей большой интеллектуальной свободой, свободой, которой не было даже у самого высокого класса Германцев, которые именовались в Голландии, "*Низшими Германцами*". ("*Das Deutschtum in den Vereinigten Staaten*", Dr. Julius Goebel, 1904)

Голландия пожелала остаться Голландией. Она ощущала себя достаточно сильной и независимой в своей собственной свободе чтобы нуждаться или желать гангстероподобной защиты грубой, нецивилизованной Германии.

#### **Бельгия:**

В планах Германии на мировое господство Бельгия никогда не рассматривалась как сколь-нибудь значительный фактор. Германия считала, что из за малых размеров Бельгии её можно легко и в любое время принудить покориться воле Германца.

(стр67)



will. However, he did not neglect Belgium entirely and, as a matter of fact, he even adopted somewhat different tactics from those which he employed in other lands.

Instead of trying his utmost to sponsor the use of the German language in Belgium, the German believed that his success in that country would depend upon his ability to popularize Flemish language in contradistinction to French. By thus creating a sense of Flemish nationality in Belgium the German hoped to prevent the spread of French influence and so drive a wedge between France and Belgium.

However, the German was regarded with great suspicion by the Belgian populace and therefore he was forced to carry on most of his work through underground channels. He failed to make much headway. But this failure did not dim his hopes for future realization. In fact he was so certain that the seeds being planted would some day result in fruition that, back in 1901 he had already, with habitual high-and-mighty German arrogance, renamed Belgium German "West Mark."

#### Denmark:

As with Belgium, the German felt his task in Denmark to be such an easy one that he did not even bother

(p68)

Однако, он не пренебрегал Бельгией полностью, и на деле, он даже принял несколько иную тактику в отличии от тех, которые он использовал в других государствах.

Вместо того, чтобы изо всех сил стараться поддерживать использование Германского языка в Бельгии, Германец полагал, что его успех в этой стране будет зависеть от его способности к популяризации Фламандского языка, в противовес Французскому. Так, взывая к чувству Фламандских граждан в Бельгии Германцы надеялись, препятствовать распространению Французского влияния и таким образом вбить клин между Францией и Бельгией.

Однако же, население Бельгии относилось с большим подозрением к Германцу, и поэтому он(*Германец*) был вынужден выполнять большинство своих работ по подпольным каналам. Значительного прогресса ему не удалось добиться. Но эта неудача не смутила его надежды на будущее. В сущности, он не сомневался в том, что семена когда-нибудь дадут плоды, что еще в 1901 он уже с привычным Германским высокомерием, переименовал Бельгию в Германский "*Западный Маркер*"(*пограничный столб?*)

#### Дания:

Как и в Бельгии, Германец считал выполнение своей задачи в Дании настолько легкой, что он даже не стал

(стр68)

to use any "finesse" in his attempts to saturate the Danish people with his Germanism, and so, instead of trying to at least render the idea "palatable" to the Danes, he aimed at ramming it down their throats.

Nothing came of such attempts. The Danes might be invaded by German arms; they would never fall victim to what the German calls "Ideals." For the Danes are an independent, civilized people with no inclination to be dragged back a thousand years to savage barbarism.

#### Switzerland:

The work of the German League in Switzerland was impeded by its own tactless and stupid blunders. The propagators of Germanism, past and present, have always failed in estimating the local or national patriotism of any peoples by completely undervaluing it.

When, therefore, the German early and loudly proclaimed that Switzerland was merely an annex of Germany; that it had no culture and could maintain no freedom of its own, he was met with the most intense antagonism on the part of the majority of Swiss.

The Swiss have always burned with the desire to remain forever free, neutral and independent and everywhere the German was met with the firm declaration that

"We Swiss are no Germans!"

(p69)

использовать особые "тонкости" в своих попытках насытить Датский народ своим Германизмом, и поэтому, вместо того, чтобы хотя бы сделать идею "привлекательной" для датчан, он заталкивал его(Германизм) им в глотки.

Эти попытки ничего не дали. Дания могла бы быть захвачена Германским оружием, но она бы никогда не пала бы жертвой того, что Германцы называют "Идеалы". Датчане независимый, цивилизованный народ, не имеющий желания быть втянутым обратно в тысячу лет дикого варварства.

#### Швейцария:

Работа Германской Лиги в Швейцарии затруднялась собственной бестактностью и глупыми ошибками. Распространители Германизма, в прошлом и настоящем, всегда ошибались в оценке местного или государственного патриотизма каких-либо народов, совершенно недооценивая его.

Поэтому, когда Германец преждевременно и громко провозгласил, что Швейцария является лишь приложением(дополнением) к Германии, что Швейцария не имеет культуры и не в состоянии сохранять свою свободу самостоятельно, он столкнулся с наиболее интенсивным сопротивлением со стороны большинства Швейцарцев.

Швейцарец всегда горел желанием быть свободным, независимым и нейтральным и повсюду Германец встретил решительное заявление:

"Мы Швейцарцы, а не Германцы!"

(стр69)

And what more vivid testimony to that fact can be offered than the moral to be gleaned from the story of William Tell, and admitted German Classic written by a German author!

### Scandinavia:

Of all countries in continental Europe, the German has always been the least liked in Norway and Sweden, and though from time to time pro-German voices were raised, the German League enjoyed little success there.

Instead of Germans it was Norwegians and Swedes of a "German character" who paid allegiance to the German ideal and in tracing the work of such traitors it is not to be wondered at, now, that the Germans were able to find a Quisling in Norway.

Professor Samassa, stating that the future struggle for existence would be between Germans on the one side and Britons and Americans on the other remarked that "Sweden will converge towards Germany the more Germany grows in power, and it is therefore a German interest to preserve the independence of Sweden. In such a way this outland will eventually be absorbed by Germany." ("Die Alldeutsche Bewegung and die Niederlande", Fritz Bley, 1897)

(p70)

И что может быть более ярким тому подтверждением, чем мораль, почерпнутая из истории Вильгельма Телля, признанная Германская классика, написанная Германским автором!

### Скандинавия:

Из всех стран континентальной Европы, Германец всегда менее всего нравился Норвежцам и Шведам. и, хотя время от времени и раздавались про-Германские голоса, Германская Лига в этих странах успехом пользовалась мало .

Вместо Германцев это были Норвежцы и Шведы "Германского образа", которые присягнули в верности Германскому идеалу и, отслеживая работу таких предателей, не удивительно, что у Германцев были возможности найти Квислинга(*предатель*) в Норвегии .

Профессор Самасса (*Samassa*), заявив, что в будущем борьба за существование будет между Германцами с одной стороны, и Британцами совместно с Американцами, с другой отметил что

***"Швеция будет стремиться к Германии тем больше, чем сильнее будет становиться Германия, и поэтому в интересах Германии защищать независимость Шве-ции. Таким образом эти "задворки" в конечном итоге будут поглощены Германией".***

*("Die Alldeutsche Bewegung and die Niederlande", Fritz Bley, 1897)*

(стр70)

V.  
**'Blessed Are the War  
Makers'**

**The German Soul**

"Ye Have Heard how in old times it was said, Blessed are the meek, for they shall inherit the earth; but I say unto you, blessed are the valiant, for they shall make the earth their throne. And ye have heard man say, blessed are the poor in spirit; but I say unto you, blessed are the great in soul and the free in spirit, for they shall enter into Valhalla.

And ye have heard men say, Blessed are the peacemakers; but I say unto you, Blessed are the warmakers, for they shall be called, if not the children of Jahve, the children of Odin, who is greater than Jahve."

Thus out of the Bible of Germanism cometh the German Sermon on the Mount, as interpreted by Friedrich Nietzsche,

(p71)

V.  
**"Блаженны Разжигатели  
Войны"**

**Германская душа.**

*"Вы слышали, как в старые времена было сказано, Блаженны кроткие, ибо они наследуют землю, но я говорю вам: блаженны доблестные, ибо им достается земной трон. Говорят: блаженны нищие духом, но я говорю вам: блаженны великие духом, потому что они вступят в Валгаллу<sup>[\*1]</sup>*

*"Говорят: блаженны миротворцы, но я говорю вам: блаженны разжигатели войны (агрессоры), ибо они будут названы, не сынами Яхве<sup>[\*2]</sup>, но сынами Одина<sup>[\*3]</sup>, который могущественнее, чем Яхве".*

Таким образом из Германской Библии вытекает Германская Нагорная Проповедь, как она интерпретируется Фридрихом Ницше (*Friedrich Nietzsche*),

(стр71)

prophet of the Superior Soul, by whose Apostolic sword millions of people in the past year have been cut down, bleeding to earth.

But the world even then was blind. It looked on saberrattling Prussianism not a continuance of the German war-soul developed throughout the ages, but simply as a transient period of political history. For had not the spirit of Christ, in the image of Love and Brotherhood, walked the earth for nineteen centuries, softening men's hearts and tempering men's souls? Could civilized man fall heir to such a spirit and not pay heed? In Germany great cathedrals housed the Cross, but though others did not, German thinkers knew they housed but a great emptiness of soul. For they well knew that the German gods of pagan days were not dead; that they but slept; that even in their slumber they were still charged with a fire inflaming the barbaric instincts of those people.

Heinrich Heine, in 1834, had this to say of Christ in Germany:

Christianity -- and this is its fairest merit -- subdued to a certain extent the brutal warrior ardor of the Germans, but it could not entirely quench it; and when the Cross, that restraining talisman, falls to pieces, then will break forth again the ferocity of the old combatants, the frantic

(p72)

проповедником Высшей Души (*Superior Soul*), чьим Апостольским мечом миллионы людей в прошлом году были вырублены, оросив землю своей кровью .

Но мир даже тогда был слеп. Это выглядело как бряцающее оружием Пруссачество, а не как продолжение агрессивной Германской души, развитой на протяжении веков, лишь как переходный период политической истории. Или не дух Христа, в образе Любви и Братства, ходил по земле на протяжении девятнадцати веков, смягчая сердца людей и их души? Мог ли цивилизованный человек унаследовать такой дух и не заметить этого? В Германии большие кафедральные соборы приютили Крест, но, хотя другие этого и не понимали, Германские мыслители знали, что они приютили лишь большую пустоту души. Ибо им было хорошо известно что, Германские боги языческих времён не умерли, что они лишь уснули; и даже во сне они по прежнему требовали огня воспламеняющего варварские инстинкты этих людей.

Генрих Гейне (*Heinrich Heine*), в 1834 году, счел нужным сказать о Христе в Германии:

***"Христианство, и это его прекраснейшая заслуга, подавило в определенной степени жестокий воинский пыл Германцев, но оно не может полностью погасить его, и когда Крест, этот сдерживающий талисман, развалится на куски, расколется перед свирепым натиском древних воинов, перед неистовой***

(стр72)

Berserker rage whereof Northern poets have said and sung so much. The talisman has become rotten, and the day will come when it will pitifully crumble to dust. The old stone gods will then arise from the forgotten rains, and wipe from their eyes the dust of centuries, and Thor with his giant hammer will arise again, and he will shatter the Gothic cathedrals...when ye hear the tramping of feet and the clashing of arms, ye neighbors children, be on your guard...it might fare ill with you...

Smile not at the fantasy of one who foresees in the region of reality the same outburst of revolution that has taken place in the region of the intellect. The thought precedes the deed as the lightning with thunder. German thunder is of true German character: it is not very nimble, but rumbles along somewhat slowly. But come it will, and when ye hear a crashing such as never before has been heard in the world's history, then know that at last the German thunderbolt has fallen. At this commotion the eagles will drop dead from the skies and the lions in the farthest wastes of Africa will bite their tails and creep into their royal lairs. There will be played in Germany a drama compared to which the French Revolution will seem but an innocent idyll. At present everything is quiet; and though here and there some few men create

(p73)

*яростью Берсеркера (неистовый воин) чью ярость Северные поэты воспевали так много раз. Талисман прогнил, и придет день, когда он жалобно рухнет в пыль. И тогда древние каменные боги поднимутся из забытых времён, и смоят со своих глаз пыль веков, и Тор [\*1] снова встанет со своим гигантским молотом, и будет крушить Готические соборы... когда вы слышите топот ног и лязг оружия, соседских потомков, будьте осторожны... это может быть болезненная расплата с вами...*

*Тому не до улыбок, кто предвидит, в окружающей действительности тот же взрыв революции, который произошел в области ума. Мысль предвещающая дело, как громом и молния. Германский гром это настоящий Германский характер: он не очень проворный, лишь медленно рокочет. Однако, рано или поздно он придёт, и когда вы услышите такой грохот, какой никогда прежде не слышали в мировой истории, то знайте, что окончательная Германская молния упала. От этого сотрясения орлы будут падать мертвым с неба и львы в дальних пустынях Африки будут грызть свои хвосты и уползут в свои королевские логова. В Германии разыграется драма по сравнению с которой Французская Революция будет казаться, лишь невинной идиллией. Сейчас все спокойно, и хотя там и сям немногие люди, образуют*

(стр73)

a little stir, do not imagine these are to be the real actors in the piece. They are only little curs chasing one another round the arena...till the appointed hour when the troop of gladiators appear to fight for life and death. And the hour will come.

German intellect, German culture, German emotion, industry, economics, politics, in fact all things German, are each but a tiny rivulet feeding with its water the mighty rushing stream which is the German war-soul. The war-soul itself is thus become a mighty torrent against which no dike can be built sufficiently high or sufficiently strong to stem its onrush. Our problem then is not the course-altering or damming up of any of the rivulets but in contending with and in subduing that power which they have produced, the power of the German war-soul.

Let us hold in abeyance for the moment the question of the all too obvious sufferings which the German war-soul has inflicted upon the world, and examine it objectively from the standpoint of its justification as regards world benefits. In short, is the war-soul of Germany and its spread of Germanism worth more to civilization than its cost in human life and freedom? Will the world derive more from its perpetuation than from its extinction?

(p74)

***незначительную суету, не представляется чтобы, они являлись реальными актёрами в пьесе. Они лишь мелкие дворняжки преследующие друг-друга вокруг арены... до назначенного часа, когда войска гладиаторов появятся, чтобы сразиться не на жизнь, а насмерть. И час настанет."***

Германский интеллект, Германская культура, эмоции, промышленность, экономисты, политики, на самом деле вся Германия в целом, каждый являются крошечными ручейками, питающими своей водой стремительный могучий поток, которым является агрессивная Германская душа. Так агрессивная душа становится могучим потоком, против которого невозможно построить дамбу достаточно высокую и достаточно прочную, чтобы остановить его напор. И поэтому наша задача не в изменении русла или сдерживании каждого из этих ручейков, а в противостоянии и в укрощении той силы, которую они(*ручейки*) производят, силы Германской агрессивной души.

Оставим пока вопрос об очевидных страданиях, которые Германская агрессивная душа причиняет миру, и рассмотрим её объективно, с точки зрения её обоснования относительно пользы для мира. Короче говоря, является ли агрессивная душа Германца и его распространённый Германизм более ценным для цивилизации, чем ее стоимость по отношению к человеческой жизни и свободе? Получит ли мир пользу от ее сохранения большую, чем от её исчезновения?

(стр74)

The answer requires no guesswork on our part. Once again Nietzsche in his role of spiritual Baedeker of Germanism leaves no vestige of doubt concerning German blessings. Following are random excerpts from his *Ecce Homo* (\*5):

Where Germany spreads the corrupts culture ...

Every great crime against culture committed during the last four hundred years lies on the German conscience ...

The Germans incurred the responsibility for everything that exists today -- the sickliness and stupidity that opposes culture, the neurosis called Nationalism, from which Europe suffers...the Germans have robbed Europe itself of meaning and intelligence and have led it into a blind ally ... In the history of knowledge Germans are represented only by doubtful names, they have produced only "unconscious swindlers." "German intellect" is bad air, a psychological uncleanness that has now become instinctive -- an uncleanness which in every word and gesture betrays the German. And if a man is not clean how can he be deep? You can never fathom their (the German) depths, they have none; and that ends it ... The German soul is small and base.

There is nothing to add to these words. The myth of German intellect and culture explodes under the hand of

(p75)

Ответ не требует никакого гадания с нашей стороны. Снова Ницше в своей роли духовного Бедекера[\*4] от Германизма не оставляет никаких сомнений в отношении Германского благословения. Ниже приводятся выдержки из его *"Эссе Хомо"*(*Ecce Homo*)[\*5]:

**"Куда распространяется Германия, культура разлагается..."**

**"Каждое тяжкое преступление против культуры, совершенное в последние четверста лет, лежит на совести Германца..."**

**"Германцы навлекли на себя ответственность за всю ту существующую сегодня болезненность и тупость, которая противостоит культуре, это невроз названный Национализмом, от которого страдает Европа... Германцы лишили Европу смысла и интеллекта и превратили её в слепого союзника... В истории знания Германцы представлены только сомнительными именами, они производят лишь "безответственных мошенников". "Германский интеллект" представляет из себя испорченный воздух, психологические нечистоты, которые теперь стали инстинктом. Нечистоты в которых каждое слово и жест выдают Германца. А если человек не чист, как же он может быть глубоким(в смысле души, интеллекта. Поверхностный..)? Вы никогда не сможете измерить(понять) их глубин, они их не имеют, и наконец... Душа Германца мелкая и подлая."**

Добавить к этим словам нечего. Миф о Германской культуре и интеллекте разваливается рукой

(стр75)



their outstanding product. German-proclaimed culture is not worth its, or any, cost.

However, is there yet some fine point about the Germans that we do not understand? Over a generation ago, the late American historian, Charles Francis Adams, disturbed by this very question, undertook to examine it:

Suspecting in my own case (that I did not think like a German) I have of late confined my reading on this topic almost exclusively to German sources. I have been taking a course on Nietzsche and Treitschke, as also in the German "Denkschrift," illumined by excerpts from the German papers in this country and the official utterances of Chancellor von Bethmann-Hollweg. The result has been most disastrous. It has utterly destroyed my capacity for judicial consideration. I can only say that if what I find in those sources is a capacity to think Germanically, I would rather cease thinking at all. It is the absolute negation of everything which in the past tended to the elevation of mankind, and the installation in place thereof of a system of thorough dishonesty, emphasized by brutal stupidity. There is a low cunning about it, too, which is to me in the last degree repulsive.

Germanism was born ages ago, its growth has been proceeding for centuries, and it has now reached an advanced

(p76)

Их же выдающегося продукта(*Ницше*). Провозглашенная Германией культура не заслуживает какой-либо оценки(*внимания. не заслуживает внимания.*).

Однако, существуют ли всё же у Германцев хоть какие-то хорошие пункты, которые мы не понимаем? Поколение назад, покойный Американский историк Чарльз Фрэнсис Адамс (*Charles Francis Adams*), обеспокоенный этим самым вопросом, взялся исследовать его:

*"Сомневаясь, в моем собственном случае (поскольку я мыслю не так, как Германец) в дальнейшем я ограничился чтением на эту тему почти исключительно только Германских источников. Я взял курс на Ницше и Трейчке, а также на Германский "Меморандум", освещенный выдержками из Германских газет в этой стране и официальные высказывания канцлера фон Бетман-Холлвега (von Bethmann-Hollweg). Результат - самый катастрофический. Он абсолютно разрушил(исчерпал) весь мой потенциал для беспристрастного разбирательства. Я могу лишь сказать, что если то, что я нашел в этих источниках является способностью мыслить по Германски (Germanically), то я бы скорее совсем прекратил размышлять. Это абсолютное отрицание всего того, что в прошлом, вело к возвышению человечества, и установка вместо этого системы совершенного мошенничества, акцентированного грубой глупостью(тупостью). Это низкое, коварство, которое для меня в высшей степени отвратительно."*

Германизм родился столетия назад, его развитие осуществлялось на протяжении веков, и в настоящее время он достиг наиболее развитой

(стр76)

stage of flowering. Hitler is but a bud indicative of what kind of "flower" when it comes to full bloom, the world may expect to see!

Because she made no effort thousands of years ago, to become civilized as did her neighbors, Germany today is an outsider among all civilized nations. The processes which it has taken other nations thousands of years to absorb, cannot be suddenly absorbed by Germany overnight. Consequently, the continued existence of Germany among them becomes increasingly inimical to the best interests of civilized nations.

The deliberate and perverse distortions of what should have been a sane and normal course of development -- as in other nations -- now gives to Germany and her people a capacity unexcelled by any other peoples on earth, for fostering and propagating every indecent and inhuman precept of life. And as she seeks to distribute her own poisonous brew she has herself become so intoxicated by its ingredients that she can no longer escape the ever- constant desire, the urgent compulsion and the burning lust which it incites in her to extinguish any and all signs of good which she sees developed or practiced in other lands. Thus in self-justification Germany would excuse her own unnatural and perverse life by polluting others with her

(p77)

стадии процветания. Гитлер это лишь бутон по которому можно судить о том, какого рода "Цветок" миру предстоит увидеть, когда он расцветёт полным цветом!

Поскольку Германия на протяжении тысячи лет не предпринимала никаких усилий для того, чтобы стать цивилизованной так, как это делали её соседи, Германия сегодня является аутсайдером среди всех цивилизованных наций. Процессы, которые предпринимали другие народы тысячи лет, чтобы впитывать, не могут впитаться Германией в одночасье. Таким образом, дальнейшее существование Германии среди них становится все более враждебным лучшим интересам цивилизованных народов.

Намеренные и упрямые искажения того что должно было быть здоровым умом и нормальной линией поведения (как у других наций) дает Германии и ее народу непревзойденное преимущество по сравнению с любым другим народом на земле, для возвращения и распространения непристойного и бесчеловечного правила жизни. А поскольку она стремится распространять свой ядовитый отвар, которым она себя настолько одурманила его ингредиентами, что она уже больше не может скрывать постоянной жажды, крайнего принуждения и пылающей страсти, которые заставляют её гасить все признаки добродетели, которые она видит развитыми или осуществлёнными в других странах. Так, оправдывая себя, Германия оправдывает свою противоестественную и порочную жизнь, оскверняя окружающих своей

(стр77)

malignant infection. Germany is now well beyond all saving. The world had best look to its own preservation and welfare, lest some of those German poisons run through her system also and come to destroy it!

With each succeeding world war which she plans, plots and starts Germany comes ever closer and closer to her goal of world-dominion. At the present time Hitler, who has merely striven to remedy mistakes which previous German leaders made in attempts at world-subjection, may bring the German people very close to realizing their goal. And Hitler is not the last of the Führers!

How much misery, suffering, death and destruction are needed before it becomes apparent to the world that any compromise with Germanism will, of itself, be a certain guarantee that soon thereafter, Germany must again embark upon her unholy crusade to dominate it. How many more chances will be vouchsafed it to beat back Germany? Suppose there comes a time when Germany can not be halted? Dare we risk waiting? One never knows the exact hour one is scheduled to die; can we, with any more certitude and assurance tell which opportunity shall be our last? It may well be that this is our last chance. Suppose we pass it by; look ahead. Next time, the so-called elder generation of Germany will be the Hitler-trained

(p78)

зловредной инфекцией. Германия сейчас совершенно вышла за всякие рамки. Миру было бы лучше позаботиться о своей собственной безопасности и благополучии, вместо того, чтобы беспокоиться о Германских ядах, циркулирующих в её системе, ведущих её к разрушению!

С каждой последующей Мировой войной, которую она (*Германия*) планирует, затевает и начинает, Германия становится все ближе и ближе к своей цели мирового господства. В настоящее время Гитлер, который всего-лишь стремится исправить ошибки, сделанные предыдущими Германскими лидерами, в попытках подчинить Мир, может (*Гитлер*) привести Германский народ вплотную к реализации его(*народа*) цели. И Гитлер не является последним среди (*Führers*) вождей!

Как много мучений, страданий, смерти и разрушений потребуется, прежде чем всему миру станет очевидно, что любой компромисс с Германизмом станет, сам по себе, верной гарантией того, что вскоре Германия должна вновь приступить к злбному походу к господству над ним (*миром*). Сколько шансов у мира, чтобы отбиться от Германии? Предположим, что придет время, когда Германия не сможет быть остановлена? Смеем ли мы рисковать в ожидании? Никто не знает точного часа на который запланирована его гибель, можем ли мы с большой уверенностью и гарантией сказать, какой должна быть наша последняя возможность? Вполне возможно, что это наш последний шанс. Предположим, что мы упускаем его; заглянем вперед. Далее, так называемое старшее поколение Германии будет подготовленная Гитлером

(стр78)

youth of today, and this elder generation, now mothers and fathers, will already have instilled and encouraged their children with the idea of world-dominion. Thus the next Fuhrer may come to lead a nation of born fanatics! As a consequence of this there may come to be welded a machine so gigantic in proportions, so overwhelming in destructive power, that it may well overcome every possible obstacle in its path. For assuredly the German youth of the next generation -- today schooled in Fuhrer schools -- will find a leader, as past generations of German youth have always found a leader, to incarnate and personify the body and soul of that nation and dominate its collective Will.

A leader who will feed that German body and soul the only food upon which it can subsist: War!

(p79)

сегодняшняя молодежь, и это старшее поколение, нынешние матери и отцы, станут уже внушать и поощрять своих детей идеей мирового господства. Так, что последующий Фюрер может прийти и повести за собой нацию рожденных фанатиков! Вследствие этого, может быть собрана такая гигантская машина, таких гигантских пропорций, такой подавляющей разрушительной силы, что она вполне может преодолеть любые возможные препятствия на своем пути. Ибо вне всякого сомнения молодые Германцы следующего поколения (обучающиеся сегодня в школах Фюрера) найдут себе лидера так же, как предыдущие поколения Германской молодежи всегда находили себе лидера, для того, чтобы воплотить и олицетворять тело и душу этой нации и властвовать над этой коллективной волей.

Лидер, который будет вскормлен Германской душой и телом, питается единственной пищей, на которую он может существовать: Война!

(стр79)

## **VI. A Middle Road?**

With Germanism shown thus to be the very soul of conquest and world-dominion, may we not then pose this question: Is it possible for the world, in any manner, to find some compromise that will allow both it and Germany to exist side by side in peace and justice? In concrete terms, were peace declared tomorrow to Germany's apparent satisfaction, could this nation born and bred on blood, be expected to be appeased for more than the immediate future?

We should like to hope so; but the history of that nation cuts the hope out of our heart.

The majority of people claim that Hitler alone stands between war and peace. But is it Hitler alone who

(p80)

## **VI. Середина пути?**

Таким образом оказывается, что Германизм и есть сама душа завоевания и мирового господства, можем ли мы тогда задать следующий вопрос: возможно ли для мира, в любой форме, найти некий компромисс, который позволит Германии и всему остальному миру сосуществовать бок о бок в Мире и справедливости? Иными словами, если завтра мир объявит о явном удовлетворение Германии, возможно ли ожидать от этой нации, рождённой и возвращённой на крови, что она успокоится на ближайшее будущее?

Мы хотели бы надеяться, но история этой нации вырезает надежду из нашего сердца.

Многие утверждают, что Гитлер в одиночестве стоит между войной и миром. Но в одиночку ли Гитлер,

(стр80)

smashed Austria, Czecho-Slovakia, Holland, Poland, Norway, Belgium and France and the Balkan countries? Is it Hitler alone who tortures and oppresses these people?

But for argument's sake, let us assume that Hitler is no more and the world is seeking a just basis for peace with Germany. We quickly discover that the Germany of our dreams is not the Germany of dread reality.

For, in the first place, there is no longer living in Germany that so-called "older generation" with whom reasonable talk might be made. This woeful handful is gone and forgotten and in its stead stands that brown-shirted legion singing that glorious Horst-Wessel paean: Today Europe, tomorrow all the World! Enlightened reason with perverted chanters of a world-dirge composed by a drunkard, written in a brothel and dedicated to a pimp?

What then of a democratic Germany?

Democracy for a nation that has destroyed a mighty people of some thirty million Poles with the epithet "such a servant race has no existence"? Democracy for a people who believe only in superiority, not equality?

Well then, break Germany up into small autonomous states?

Nonsense!

That Pan-Germanism which has received blind

(p81)

разбил Австрию, Чехословакию, Голландию, Польшу, Норвегию, Бельгию, Францию и балканские страны? Разве в одиночку Гитлер истязает, и угнетает эти народы?

Но ради аргументации, давайте предположим, что Гитлера больше нет и мир ищет основу для Мира с Германией. Мы быстро обнаружим, что Германия наших мечтаний не является Германией страшной реальности.

Ибо, во-первых, среди так называемого "Старшего поколения" в Германии больше нет тех, с кем можно вести разумный разговор. Эта жалкая горсть ушла и забыта, и на их месте в коричневых рубашках стоит легион, поющий славную победную песню Хорста Весселя[\*6]: **"Европа сегодня, а завтра весь Мир!"** (этих слов в песне нет) Высокий мотив и извращенные хористы, поющие всемирную погребальную песнь, сочиненную пьяницей в борделе и посвященную сутенеру?

Что же такое тогда демократическая Германия?

Демократия для народа, который уничтожил множество людей, около тридцати миллионов(???) поляков с эпитетом **"такая раса-слуга не существует"** ("such a servant race has no existence")? Демократия для людей, которые верят только в превосходство, а не в равенство?

Раздробить Германию на небольшие автономные государства?

Чепуха!

Тот Пан-Германизм, который достиг слепой

(стр81)

allegiance in Berlin of every German irrespective of his remoteness or his nationality could not overnight endure such an arbitrary and weak barrier to its dreams.

Let us carve up the world and give Germany a share which the world and she will agree is her just due?

Germany already has given us her answer:

"Germany does not want a share of anything. She wants, she demands, all or nothing."

Re-educate the younger generation?

Even were such a vast program put into operation it is highly doubtful whether it would be worth the effort, or achieve its objective. The soul is a greater and infinitely more powerful force than the brain. And the martial characteristics of the German are linked indelibly with his spirit and have become an integral part of his soul. Some day that war-soul would again come to dominate his brain.

#### **A final solution:**

Let Germany be policed forever by an international armed force?

Even is such a huge undertaking were feasible life itself would not have it so. As war begets war, suppression begets rebellion. Undreamed horrors would unfold.

Thus we find that there is no middle course; no act of mediation, no compromise to be compounded, no political

(p82)

преданности всех Германцев в Берлине, независимо от их удалённости или гражданства, стерпел бы долго такой зыбкий и слабый барьер на пути к своим мечтам.

Давайте разделим мир и отдадим Германии долю, на которую мир и Германия согласились бы на условиях Германии?

Германия уже дала нам свой ответ:

*"Германия не хочет доли чего-либо. Она хочет, она требует, все или ничего."*

Перевоспитание молодого поколения?

Даже если такая обширная программа будет введена в действие, очень сомнительно будет ли эта программа стоить затраченных усилий, и достигнет ли своей цели. Душа является гораздо более мощной силой, чем мозг. А агрессивные черты Германца неразрывно связаны с его духом, и стали неотъемлемой частью его души. Однажды, эта воинственная душа снова возобладает в его мозге.

#### **Окончательное решение:**

пусть Германия будет навсегда под полицейским надзором, международных вооруженных сил?

Даже если бы такое масштабное мероприятие было возможно, сама жизнь сделала бы это невозможным. Так же как война порождает войну, подавление порождает восстание. Развернётся невообразимый ужас.

Таким образом, мы обнаружили, что середины нет, нет никаких компромиссов, никакого политического

(стр82)

or economic sharing to be considered. There is, in fine, no other solution except one:

**That Germany must perish forever from this earth!**

And, fortunately, as we shall now come to see, that is no longer impossible of accomplishment.

(p83)

или экономического ресурса, подлежащего рассмотрению. Словом, не существует, никакого иного решения, за исключением единственного:

**Германия должна быть уничтожена навсегда с лица земли!**

И, к счастью, как мы сейчас увидим, это (*уничтожение Германии*) не является невозможным для выполнения.

(стр83)



## VII. Death to Germany

When an Individual commits premeditated murder, he must be prepared to forfeit his own life in consequence. When a nation commits premeditated murder upon its fellow nations, it must be prepared to forfeit its own national life.

On that point the laws of man and God are explicit:

"An eye for an eye, a tooth for a tooth, and a life for a life."

But what is the law of man or God to Germany? Nothing.

She recognizes only German law; so be it.

It must then be German law, if such a law there be, which decrees her penalty -- the penalty of death.

(p84)

## VII. Гибель Германии

Когда человек совершает умышленное убийство, в последствие он должен быть готов расстаться со своей собственной жизнью. Когда нация совершает умышленные убийства своих наций-собратьев, она должна быть готова расстаться со своей собственной национальной жизнью.

На данный момент законы человека и Бога, являются ясными:

*"Око за око, зуб за зуб, жизнь за жизнь".*

Но что такое человеческий или Божий закон для Германии? Ничего.

Она признает только Германский закон, и пусть будет так .

Если такой закон будет, то это должен быть Германский закон, который определит ей наказание - гибель.

(стр84)

And there is such a German law which decrees that death to her:

"As in all human affairs, there must also be in every system of punishment a last limit, a ne plus ultra that no punishment can overstep. Thus even from the point of view of pure theory the necessity of the **depth**-penalty is postulated; it is, as the ultimate punishment on earth, the indispensable keystone of every ordered system of criminal law. No apparent reasons which are alleged against it can withstand any serious criticism. The State, which has the right to sacrifice for its own protection the flower of its youth, is to feel so nice a regard for the life of a murderer? We much rather allow to the State the right to make away with men who are undoubtedly injurious to the common weal. That the powers that be must bear the sword is an expression which runs deep in the blood of the honest man; if this truth is to be banished out of the world, great wrong is done to the simple moral feeling of the people. The ultimate problems of the moral life are to be solved in the domain of the practical, not of the theoretical, reason. The conscience of every earnest man demands that blood be atoned by blood, and the common man must simply grow doubtful of the existence of justice on earth, of this last and highest punishment

(p85)

И такой Германский закон, который определяет гибель для неё имеется:

*"Также, как и во всех человеческих делах, в любой системе наказаний должен быть последний предел (Nec plus ultra - дальше некуда, крайняя степень. Лат.), который никакое наказание (кара) не может переступить. Таким образом, даже с точки зрения чистой теории необходимость наказания гибелью принимается без доказательства: то есть, как максимальное наказание на земле, как краеугольный камень каждой упорядоченной системы уголовного права. Нет видимых аргументов против, которые смогли бы выдержать серьезную критику. Государство, которое имеет право жертвовать своей собственной безопасностью, цветом своей молодёжи, проявляя милую заботу к жизни убийцы? Гораздо скорее мы дадим государству право покончить с гражданами, которые, несомненно, являются вредными для общего блага. То, что власть должна нести меч является выражением, которое глубоко в крови честного человека, если эта истина будет изгнана из мира; произойдёт большая несправедливость по отношению к простым нравственным чувствам людей. Основные проблемы нравственной жизни, должны быть решены в сфере практических, а не теоретических, соображений. Сознание каждого искреннего человека требует, чтобы кровь искупалась кровью, и у обычных людей должно просто усиливаться сомнение в существовании справедливости на земле, если это последнее, высшее наказание*

(стр85)

is not inflicted. The State makes itself ridiculous and contemptible if it cannot finally dispose of a criminal. There must be a limit for mercy and indulgence, as for the law, a last limit at which the State says: "This is the end, humanity is not longer possible here." It must be possible to inflict at last a punishment beyond which there is nothing, and that is the punishment of death. (Heinrich von Treitschke.)

Let German Will be done!

\*\*\*\*\*

There remains now but to determine the best way, the most practical and expeditious manner in which the ultimate penalty must be levied upon the German nation. Quite naturally, massacre and wholesale execution must be ruled out. In addition to being impractical when applied to a population of some seventy million, such methods are inconsistent with the moral obligations and ethical practices of civilization. There remains then but one mode of ridding the world forces of Germanism -- and that is to stem the source from which issue those war-lusted souls, by preventing the people of Germany from ever again reproducing their kind. This modern method, known to science as Eugenic Sterilization, is at once practical, humane and thorough. Sterilization has become a

(p86)

*не налагается. Государство становится нелепым и жалким, если оно не может в конечном счёте определять преступника. Должно быть такое же ограничение на милость и снисхождение, как и для закона последняя грань, при котором Государство говорит: "Это предел, далее человечность тут больше невозможна." Государство должно иметь возможность, наложить наказание за которым ничего нет, и это наказание гибелью."*

(Генрих фон Трейчке.)

Германия, Пусть свершится твоя Воля!

\*\*\*\*\*

Остается только определить наилучший способ, наиболее практичный и быстрый метод, наказания, которому должен быть подвергнут Германский народ. Естественно, что массовые убийства(*резня, бойня*) и массовая экзекуция должны быть исключены. Помимо того, что это непрактично применительно к населению, численностью около семидесяти миллионов человек, такие методы, несовместимы с моральными обязательствами и этическими обычаями цивилизации. И тогда остается единственный способ силового избавления мира от Германизма - и суть его в том, чтобы перекрыть источник, из которого рождаются эти жаждущие войну души, навсегда воспрепятствовать народу Германии воспроизводить свою породу. Этот современный метод, известный в науке как евгеническая стерилизация[\*7], является одновременно практическим, гуманным и полным. Стерилизация стала

(стр86)

byword of science, as the best means of ridding the human race of its misfits: the degenerate, the insane, the hereditary criminal.

Sterilization is not to be confused with castration. It is a safe and simple operation, quite harmless and painless, neither mutilating nor unsexing the patient. Its effects are most often less distressing than vaccination and not more serious than a tooth extraction. Too, the operation is extremely rapid requiring no more than ten minutes to complete. The patient may resume his work immediately afterwards. Even in the case of the female the operation, though taking longer to perform, is as safe and simple. Performed thousands of times, no records indicate cases of complication or death. When one realizes that such health measures as vaccination and serum treatments are considered as direct benefits to the community, certainly sterilization of the German people cannot but be considered a great health measure promoted by humanity to immunize itself forever against the virus of Germanism.

The population of Germany, excluding conquered and annexed territories, is about 70,000,000, almost equally divided between male and female. To achieve the purpose of German extinction it would be necessary to only

(p87)

олицетворением науки, как лучшего средства избавления человеческой расы от нежелательных элементов: дегенератов (*вырожденцев*), слабоумных и наследственных преступников.

Стерилизацию не следует путать с кастрацией. Это безопасная и простая операция, совершенно безвредная и безболезненная, не калечащая и не делающая пациента бесполом. Ее воздействие менее тревожное, чем вакцинация, и не более серьезная, чем удаление зуба. Более того, эта операция чрезвычайно быстра, требующая не более десяти минут. Пациент может возобновить свою работу сразу же после операции. Даже в случае с женщиной операция, хотя и требует большего времени для выполнения, является безопасной и простой. Операция выполнялась тысячи раз, и не зафиксировано каких-либо случаев осложнений или смерти. Если человечество сознаёт, что такие меры здравоохранения, как вакцинация и лечение сывороткой считаются прямой выгодой для общества, то безусловно стерилизация Германского народа не может не рассматриваться в качестве значительной меры, способствующей здоровью человечества, для иммунизации самой себя навечно против вируса Германизма.

Население Германии, за исключением завоеванных и аннексированных территорий, составляет около 70.000.000, приблизительно поровну мужчины и женщины. Для достижения цели вымирания Германцев необходимо было бы стерилизовать только

(стр87)

sterilize some 48,000,000 -- a figure which excludes, because of their limited power to procreate, males over 60 years of age, and females over 45.

Concerning the males subject to sterilization the army groups, as organized units, would be the easiest and quickest to deal with. Taking 20,000 surgeons as an arbitrary number and on the assumption that each will perform a minimum of 25 operations daily, it would take no more than one month, at the maximum, to complete their sterilization. Naturally the more doctors available, and many more than the 20,000 we mention would be available considering all the nations to be drawn upon, the less time would be required. The balance of the male civilian population of Germany could be treated within three months. Inasmuch as sterilization of women needs somewhat more time, it may be computed that the entire female population of Germany could be sterilized within a period of three years or less. Complete sterilization of both sexes, and not only one, is to be considered necessary in view of the present German doctrine that so much as one drop of true German blood constitutes a German.

Of course, after complete sterilization, there will cease to be a birth rate in Germany. At the normal death rate of 2 per cent per annum, German life will diminish at the rate

(p88)

около 48.000.000 - эта цифра исключает мужчин старше 60 лет и женщин старше 45 из-за своих ограниченных возможностей воспроизводить потомство.

Что касается мужчин, стерилизация армейских группировок, как организованных подразделений, была бы самым простым и быстрым из того, с чем пришлось бы иметь дело. Взяв, к примеру, 20.000 хирургов, и предположив, что каждый из них будет выполнять не менее 25 операций ежедневно, то тогда потребуется максимум не более одного месяца, для того чтобы целиком завершить их стерилизацию. Естественно, что в наличии имеется много больше, чем 20.000 врачей, а с учетом всех привлечённых для этого народов, потребуется ещё меньше времени. Остаток мужского гражданского населения Германии мог бы быть обработан в течение трех месяцев. Поскольку стерилизация женщин требует несколько больше времени, можно посчитать, что всё женское население Германии может быть стерилизовано в течение трех лет или меньше. Имеется ввиду полная стерилизация обоих полов, а не только одного, в соответствии с имеющейся Германской доктриной о том, что две капли крови истинных Германцев образуют Германца<sup>[\*14]</sup>.

Разумеется, что после завершения стерилизации, в Германии упадёт рождаемость. Естественной смертью в 2 процента за год, Германские общество будет уменьшаться на

(стр88)

of 1,500,000 yearly. Accordingly in the span of two generations that which cost millions of lives and centuries of useless effort, namely, the elimination of Germanism and its carriers, will have been an accomplished fact. By virtue of its loss of self-perpetuation German Will will have atrophied and German power reduced to negligible importance.

Reviewing the foregoing case of sterilization we find that several factors resulting from it firmly establish its advocacy.

Firstly, no physical pain will be imposed upon the inhabitants of Germany through its application, a decidedly more humane treatment than they will have deserved. As a matter of fact it is not inconceivable that after Germany's defeat, the long-suffering peoples of Europe may demand a far less humane revenge than that of mere sterilization.

Secondly, execution of the plan would in no way disorganize the present population nor would it cause any sudden mass upheavals and dislocations. The consequent gradual disappearance of the Germans from Europe will leave no more negative effect upon that continent than did the gradual disappearance of the Indians upon this.

Here again, a German attests to this point, Spengler's

(p89)

1,500,000 каждый год. Таким образом, в течении двух поколений, цена которым миллионы жизней и столетий бесполезных усилий, то есть: ликвидация германизма и ее носителей, станет свершившимся фактом. Благодаря потери к самовоспроизводству Германский Дух атрофируется и Германская мощь уменьшится до незначительного значения.

Анализируя вышеизложенный случай стерилизации, мы обнаружим факторы, твёрдо убеждающие в её (*стерилизации*) пользе.

Во-первых, никакой физической боли, не будет навязано населению Германии через её (*стерилизацию*) применение, это бесспорно более гуманное обращение, чем они заслужили. На самом деле не исключено, что после поражения Германии, многострадальные народы Европы могли бы потребовать гораздо менее гуманную месть, чем простая стерилизация.

Во-вторых, исполнение этого плана никоим образом не дезорганизует нынешнее население, он не будет вызывать каких-либо внезапных массовых потрясений и дислокации. Последовательное постепенное исчезновение Германцев из Европы оставит не более негативное действие на этом континенте, какое оказало постепенное исчезновение американских индейцев.

И тут опять, Германец сам подтверждает эту точку, знаменитое Шпенглеровское (*Spengler*):

(стр89)

famous: "A nation or an individual may die and leave no gap!"

\*\*\*\*\*

A detailed program of the manner in which the outraged victims of Germanic onslaught might make certain that Germany leave no gap might be put hypothetically:

Germany has lost its war. She sues for peace. The imperative demands of the victor people that Germany must perish forever makes it obligatory for the leaders to select mass sterilization of the Germans as the best means of wiping them out permanently. They proceed to:

Immediately and completely disarm the German army and have all armaments removed from German territory.

Place all German utility and heavy industrial plants under heavy guard, and replace German workers by those of Allied nationality.

Segregate the German army into groups, concentrate them in severely restricted areas, and summarily sterilize them.

Organize the civilian population, both male and female, within territorial sectors, and effect their sterilization.

(p90)

**"нация или человек могут погибнуть, и не оставить следа!"**

\*\*\*\*\*

Детальная программа метода, с которой оскорблённые жертвы Германской агрессии могут быть уверены, что потеря Германии не причинит ущерба можно выразить гипотетически:

Германия проиграла войну. Она призывает мир к милосердию. Настоятельные требования народов-победителей о том, что Германия должна погибнуть навсегда, делает это требование обязательным для лидеров, чтобы избрать массовую стерилизацию Германцев как наилучший способ стирания Германцев с лица земли навсегда. Они приступят к:

1. Немедленному и полному разоружению Германской армии, и удалению всего вооружения с Германской территории.
2. Помещению всего Германского коммунального хозяйства и тяжелой промышленности под усиленную охрану, и замену Германских рабочих гражданами Союзников.
3. Разделению Германской армии на группы, сосредоточению их в строго ограниченных районах, и осуществлению их стерилизации.
4. Организации гражданского населения, как мужского, так и женского пола, в пределах территориальных секторов, и осуществление их стерилизации.

(стр90)

Divide the German army (after its sterilization has been completed) into labor battalions, and allocate their services toward the rebuilding of those cities which they ruined.

Partition Germany and apportion its lands. The accompanying map gives some idea of possible land adjustments which might be made in connection with Germany's extinction.

Restrict all German civilian travel beyond established borders until all sterilization has been completed.

Compel the German population of the apportioned territories to learn the language of its area, and within one year to cease the publication of all books, newspapers and notices in the German language, as well as to restrict German-language broadcasts and discontinue the maintenance of German-language schools. Make one exception to an otherwise severely strict enforcement of total sterilization, by exempting from such treatment only those Germans whose relatives, being citizens of various victor nations, assume financial responsibility for their actions.

Thus, into an oblivion which she would have visited upon the world, exists Germany.

(p91)

5. Разделению Германской армии (после того, как её стерилизация будет завершена) на трудовые батальоны, и направлению их на восстановление тех городов, которые они разрушили.
6. Разделу Германии и передел ее земель. Прилагаемая карта дает некоторое представление о возможных корректировках земли, которые могут быть сделаны в связи с исчезновением Германии.
7. Ограничению доступа для всех Германских гражданских лиц поездки за пределы установленных границ, до тех пор, пока вся стерилизация не будет завершена
8. Принуждению Германского населения распределенных территорий изучать язык своего района, и в течение одного года прекратить издание всех книг, газет и объявлений на Германском языке, а также ограничить радиовещание на Германском языке и прекратить поддержку Германских школ.
9. И сделать единственное исключение из строгого неукоснительного принуждения к всеобщей стерилизации, освобождая от этой обработки только тех Германцев, чьи родственники, являясь гражданами государств-победительниц, возьмут на себя финансовую ответственность за свои действия.

И таким образом, Германия существует в забвении, которое получает от всего мира.

(стр91)



**VIII.****"Lest We Forget ..."****Perhaps in the Future ...**

United States has entered the war. The struggle is long and bitter but at last the Allies forge ahead. Their armies surround Germany.

Germany realizes that she has lost again. She does not want invasions. She fears the vengeance long overdue her. So she sues for peace. Comes the Armistice!

And immediately thereafter, as once before, Germany finds that the words "Humanity" -- which she has debased; "Justice" -- which she has distorted; and "God" whom she has profaned, have an irresistible sales appeal to Allied Statesmen.

Germany puts her propaganda machine to work.

(p92)

**VIII.****"Как бы нам не забыть.." [\*12]****Возможно в Будущем...**

Соединенные Штаты вступают в войну. Борьба долгая и жестокая, но в конце-концов Союзники пробиваются вперед. Их армии окружают Германию.

Германия сознаёт, что она опять проиграла. Она не желает вторжения. Она опасается давно ожидающей её мести. Она призывает мир к справедливому правосудию. Наступает Перемирие!

И сразу же после этого, как и раньше, Германия обнаруживает, что слова "Человечность" - которое она унизила; "Правосудие" - которое она исказила и "Бог", которого она осквернила, являются неотразимой апелляцией к Союзным Государствам .

Германия запускает свою пропагандистскую машину.

(стр92)

Soon men in the victor nations are urging:

"Peace with Honor!" -- "Justice without Rancor!" -- "God and Mercy!"

and all those other weak, sticky phrases which befuddle the weary minds and exhausted emotions of the long-suffering people of the war-decimated democracies.

Forgotten in the sudden lush of a peace that is no peace, are all the brave sons who were sacrificed to the monster Germany: forgotten is the plight of the countries whose resources were drained, and whose energies were sapped in stemming the Teutonic onslaught. Forgotten, too, is the duty owed to generations yet to be born. Forgotten, as in 1918, is the day of the coming of the next German leader.

Yes: all forgotten because the Allies cannot resist such an appeal. And so, even though a hundred years and a hundred instances have shown the hypocrisy of a German promise, the Allies fall once again its victim.

They forget that the struggle they waged was not a sport's contest: that their adversary was a beast, not a human being! And so, filled to overflowing with the infectious germ of sentiment, they stretch out their hand to their fallen opponent and help him arise.

They pat him on the back with a hearty "No hard

(p93)

Вскоре после этого люди победивших народов понуждаются(*Германскими пропагандистами*):

**"Справедливый Мир"! - "Правосудие без Мести!" - "Бога и Милосердия!"**

и всеми теми другими водянистыми, липкими фразами, которые одурманивают утомлённый разум и истощённые эмоции многострадальных народов опустошённых войной демократий.

Во внезапном опьянении Миром, который не будет Миром, преданы забвению все храбрые сыновья, которые были принесены в жертву чудовищу Германия: Предано забвению бедственное положение стран, чьи ресурсы были истощены и чья сила была подорвана в сдерживании Тевтонского натиска. забыт долг перед будущими поколениям. Забыт день появления очередного лидера Германии в 1918 г.

Да: все забыто, потому что Союзники не могут противиться такому воззванию. И таким образом, хотя сотни лет, и сотни примеров, показали, лицемерие(*притворство*) Германских обещаний, Союзники вновь падают его жертвой.

Они забывают о том, что борьба, которую они вели была не спортивным состязанием: что их противник был зверем, а не человеческим существом! И вот, переполненные выше краёв заразным вирусом сентиментальности, они протягивают руку помощи своему поверженному противнику и помогают ему возродиться.

Они искренне похлопывают его по спине со словами "Без обид,

(стр93)

feelings, old man!" and, happy that the war is now over and done with, return to their homes.

Believing, sincerely, that German war will not come again.

Believing that somehow, in some inexplicable manner, Germany has accepted Christ.

A decade passes. A decade of hard work and many sacrifices.

A decade of much sweat and little pleasure.

But the democratic peoples do not mind. They are building a better world for their children.

So they think.

\*\*\*\*\*

Meanwhile Germany grows strong and robust.

Her army is larger and more powerful than ever before; she has developed new weapons whose frightfulness surpass all imagination. She had found a new leader. And her war-souled people are bent once again upon conquering the world.

Once more the earth trembles beneath the march of the German boot.

Like a cobra Germany is poised:

She strikes!

The people of the civilized nations are stunned.

(p94)

старик!" и, радуясь, что война закончена, возвращаются к своим очагам.

Искренне веря, что Германская война больше не повторится.

Веря, что как-то, необъяснимым способом, Германия приняла Христа.

Проходит десяток лет. Десять лет напряженной работы и многочисленных жертв (*лишений*).

Десятилетие большого пота и мизерного удовольствия.

Но демократические народы не возражают. Они строят лучший мир для своих детей.

Так они думают.

\*\*\*\*\*

Тем временем Германия наращивает свою силу и крепость.

Ее армия крупнее и мощнее, даже чем раньше; она разработала новое вооружение устрашающий вид которого превосходит всякое воображение. Она нашла нового лидера. И её агрессивный народ снова склоняется к завоеванию мира.

Снова дрожит земля под маршем Германского сапога.

Подобно кобре Германия приподнялась для броска:

Она бьёт!

Народы цивилизованных наций ошеломлены.

(стр94)

They exclaim, "But it cannot be again!"

But it is.

And this time it is Too Late!

For Germany wins. She is mistress of the world.

...and so a thousand years of peace was sold to the Devil for a moment's respite! And only because men tried to placate the body, instead of expunging forever the bestial war-soul, of the German!

The sun now shivers as it rises upon a Dark world. For slaves to the German are children once free. Civilization is no more. Perversity is raged rampant. Even the moon shudders as it wanes in a frightening chill.

This is, finally, "Deutschland über Alles"

Shall it be so?

Our choice lies still before us:

False sentiment or courageous decision --  
Which shall it be?

(p95)

Они восклицают: "*Но это не может повториться снова!*"

Но это так.

И на этот раз уже Слишком Поздно!

Германия побеждает. Она хозяйка мира.

...Итак, тысячи лет Мира были проданы Дьяволу за минутную передышку! И только потому, что вместо того чтобы навсегда вычеркнуть звериную агрессивную душу Германца, люди попытались успокоить его тело!

Солнце дрожит теперь, когда восходит над миром Мрака. Для когда-то свободных рабов Германских потомков, Цивилизации нет. Извращённость безудержно неистовствует. И Даже луна дрожит, когда убывает в пугающий холод.

Это финальное: "***Deutschland Ueber Alles!***"  
(Германия Превыше Всего — нем.)

Будет ли это так?

Наш выбор всё еще остаётся за нами:

Ложные чувства или мужественное решение -  
Что должно быть выбрано?

(стр95)

**BIBLIOGRAFY**

1. The Great Enigma: Bourdon.
2. Senator Ernest Lundeen: "Six Men and War" -- July 11, 1940.
3. Thus Spake Zarathustra: Friedrich Nietzsche.
4. Die Politik: Heinrich von Treitschke.
5. Geschichte des Untergangs der Antiken Welt: O. Seeck.
6. Deutsche Geschichte: Lamprecht.
7. Unsere Muttersprache: Prof. D. Weise.
8. Alldeutsche Blätter: 1894.
9. Same as number 4.
10. Pan-German League: Wertheimer.
11. Das Deutschtum in Chile, Munich, 1899.
12. Zwecke and Ziele des alldeutschen Verbandes: Adolf Lehr.
13. Geschichte des alldeutschen Verbandes: Otto Bouhard.
14. Grossdeutschland und Mitteleuropa um das Jahr 1950.
15. Germania Triumphans: von einem Grossdeutschen, Berlin, 1895.
16. Die Abrechnung mit England: Karl Eisenhart.
17. Pan-Germanic Doctrine: Austin Harrison.
18. Deutschland unter den Weltvölkern: Dr. Paul Rohrbach.
19. Alldeutsche Blätter, January 17, 1903.
20. Das Deutschtum in den Vereinigten Staaten: Dr. Julius Goebel, 1904.
21. Die Nation, March 5, 1898.
22. Handels und Machtpolitik.
23. Ein kritische Stunde in der Entwicklungsgeschichte unseres Volkes: Henry F. Suksdorf.
24. "Das Deutschtum im Auslande": article, Dr. Alfred Funke, April 1903.
25. Grenzboten -- July 25, 1901.
26. Die alldeutsche Bewegung und die Niederland: Fritz Bley, 1897.

**Comments ON "GERMANY MUST PERISH!"**

This book enjoyed brisk sales for a time in 1941, and was reviewed\*\* by no less than the *New York Times*, the *Washington Post*, *Time* magazine and the *Philadelphia Record*. This brought it to the attention of Josef Goebbels, who then distributed a million copies of the screed with German commentary to the military as an inducement to resist surrender. It and release of some of the information regarding the Morgenthau Plan for a punitive occupation of Germany are thought by many to have, when combined with the demand for unconditional surrender, extended the war needlessly at a cost of millions of lives. When Stalin complained to Churchill on Oct. 9, 1944 that knowledge of the Morgenthau plan was making the Germans fight harder, the British P.M. made subsequent remarks which might indicate that the extension was not all that unwelcome to him, as he deemed it important "to kill as many as possible in the field."<sup>[1]</sup>

On August 18, 1941, when Hitler was absorbed with Operation Barbarossa, Goebbels paid him a visit and showed him a copy of the book. Hitler was angered by it and gave Goebbels approval to immediately begin requiring all Jews to wear identifying armbands, which Goebbels on his own changed to the yellow star of David rather than the intended plain yellow and white armband.<sup>[2]</sup>

According to one German reader of this commentary:

"Kaufman's theory was, of course, heavily exploited by the propaganda machine in Germany, and the motto in the streets was: 'Enjoy the war while it lasts, because peace shall be terrible.'"

**Комментарии на "ГЕРМАНИЯ ДОЛЖНА ПОГИБНУТЬ!" (Дэвида Томаса)**

В 1941 году эта книга оживленно распространялась и рецензировались\*\* как минимум в "*New York Times*", "*Washington Post*", в "*Philadelphia Record*" и в журнале "*Time*". Книга обратила на себя внимание Йозефа Геббельса(*Josef Goebbels*), который в последствии распространил миллионы её экземпляров с комментариями на немецком языке в войсках для стимуляции сопротивления к капитуляции. Как полагают многие, эта книга в сочетании с дозированным распространением информации о "*Плане Моргентгау*" (*Morgenthau*<sup>[\*13]</sup>, посвящённого карательной оккупации Германии, в сочетании с требованием о безоговорочной капитуляции, способствовали затягиванию войны ценой миллионов жизней. Когда 9 октября 1944 Сталин выразил недовольство Черчиллю на то, что знание о существовании плана Моргентгау заставляет Германцев отчаянно сопротивляться, британский Премьер Министр сделал в последствии замечания, которые могли бы указать на то, что затягивание войны это еще не все, что было нежелательным для него, поскольку он полагал важным **"убить на поле боя как можно больше"**<sup>[1]</sup>

18 августа 1941 года, когда Гитлер был поглощен Операцией "*Барбаросса*", Геббельс во время визита показал ему экземпляр этой книги. Гитлер был возмущен книгой и дал Геббельсу согласие на то, чтобы немедленно потребовать от всех Евреев носить опознавательные повязки, которое Геббельс по собственной инициативе заменил на желтую звезду Давида, вместо предполагаемых простых желтых и белых повязок<sup>[2]</sup>.

Согласно комментарию одного из немецких читателей книги:

"Конечно, теория Кауфмана, сильно эксплуатировалась пропагандистской машиной Германии, и популярным девизом был: **"Наслаждайтесь войной пока она продолжается, потому что мир будет ужасным"**

Finally, when U.S. Supreme Court Justice Robert Jackson was preparing to assume his responsibilities as the chief prosecutor at Nuremberg he met with Judge Samuel Rosenman on May 12, 1945 to examine papers related to an earlier plan made at Yalta to send several million Germans to Russia as slave laborers. When Jackson said that he did not believe that Roosevelt had agreed to anything like this, "Rosenman explained that F.D.R. had 'thought the Germans deserved to be so punished,' as the judge noted in his diary, 'and emotionally was very bitter [and] had even seriously discussed sterilisation and more or less in fun had devised a machine to perform the operation on a mass production basis.'" [1a]

[1] Nuremberg: The Last Battle, David Irving, p24  
[1a] *ibid.* p42

[2] Goebbels: Mastermind of the Third Reich, David Irving, p372-3

**\*\***This initially read "lauded," but a copy of the *Time* magazine review furnished by J. McCarthy shows that description to be inappropriate for this one review, applicability unknown for the others. Mr. Kaufman worked in advertising in Manhattan, and pulled selective words from the review for his leader. One is then left with only the quandary of why the preeminent media outlets in the United States would review this book at all, given its unknown author and horrendous content. And we note too that the *Time* review treats it with bemusement rather than denunciation as unworthy of consideration by civilized people. The review is now appended to the book.

David Thomas, 5/25/98

Наконец, когда Судья Верховного суда США Роберт Джексон в Нюрнберге, готовясь приступить к исполнению своих обязанностей в качестве главного прокурора, 12 мая 1945 встретился с судьёй Сэмюелом Розенманом (*Samuel Rosenman*) для изучения документов, относящихся к более раннему плану, составленному в Ялте, в котором предлагалось отправить несколько миллионов немцев в Россию как чернорабочих рабов. И когда Джексон сказал, что он не может поверить в то, что Рузвельт согласился с чем-то подобным

**"Розенман пояснил, что Рузвельт считал, что Германцы заслужили такого наказания"**", отметил судья в своем дневнике **"и эмоционально был очень озлоблен, [и] даже всерьез обсуждал стерилизацию и более или менее в шутку придумал машину для выполнения операции на основе массового производства."** [1a]

[1] Nuremberg: The Last Battle, David Irving, p24

[1a] *ibid.* p42

[2] Goebbels: Mastermind of the Third Reich, David Irving, p372-3

**\*\***читать "восхвалена", однако копия рецензии журнала "Тайм" предоставленная Дж. Маккарти (*J.McCarthy*), показывает, что обозрение не соответствует описанию данной рецензии, и такая интерпретация неизвестна. Г-н Кауфман работал в рекламном бизнесе в Манхэттене, и избирательно выбирал цитаты из обозрения по отношению к своему детищу. Однако, вызывает недоумение хотя бы то, почему выдающиеся средства массовой информации в Соединенных Штатах обсуждали эту книгу вообще, учитывая ее неизвестного автора и ужасное содержание. Отметим также, что в обозрении "Time" отношение к этой книге даётся скорее недоуменное, чем осуждающее её, как книгу недостойную внимания цивилизованных людей. Это обозрение теперь прилагаются к книге. [\*10].

Дэвид Томас, 5/25/98

## Примечания перевода:

- \*0** "...книга, которой опасался Гитлер». Однако эта суперобложка и приводимые Ирвингом хвалебные отзывы взяты не с самой книги. «Германия должна погибнуть» переиздана в 1980 Liberty Bell Publications – издательством нео-нацистского лобби."  
John C. Zimmerman "Holocaust denial"  
Дж.Циммерман "Отрицание Холокоста"
- \*1** **Вал(ь)халла, Вал(ь)галла** (др.-исл. Valhöll) в германо-скандинавской мифологии — небесный чертог для павших в бою, рай для доблестных воинов.
- \*2** **Яхве** (Йáхве, Ягве) — одно из предположительных произношений личного имени Бога в Ветхом Завете (Танахе), другой вариант — Иего́ва. Буквенным обозначением этого древнееврейского имени является тетраграмматон (ивр. יהוה).
- \*3** **Асы** (др.-исл. м. р. ед. ч. áss (ǫss, ás), мн. ч. æsir; ж. р. ед. ч. ásynja, мн. ч. ásynjur) — в германо-скандинавской мифологии высшие боги. Верховным богом и вождём **асов** был Один.
- \*4** **Бёдекер (Baedeker)** Карл (1801 - 1859), немецкий издатель, основал в 1827 в Кобленце (Германия, федеральная земля Рейнланд-Пфальц) издательство путеводителей по разным странам. Известным при жизни его сделали непревзойдённая достоверность и издательское качество путеводителей, носящих его имя ("бедекеров"), быстро ставшее нарицательным для изданий такого вида.
- \*5** **Фридрих Ницше** использовал его в названии своей автобиографии "Ессе Ното. Как становятся сами собою", 1888 г. [1]
- \*6** **Песня Хорста Весселя**  
<http://www.worldmilitaria.com/newsite/Media/HorstWesselLied.mp3>  
[http://ru.wikipedia.org/wiki/Песня\\_Хорста\\_Весселя](http://ru.wikipedia.org/wiki/Песня_Хорста_Весселя)

Автор песни Хорст Людвиг Вессель, активист НСДАП. Убит при уличных столкновениях в 1930 г.

Автор слов Хорст Вессель, 1927

Страна Третий рейх

**Пёсня Хёрста Вёсселя** — песня, являлась официальным гимном Национал-социалистической рабочей партии Германии (НСДАП) в 1930—1945 гг. Официальное название — нем. "Horst-Wessel-Lied", также широко известна как "Хорст Вессель", или по первой строчке — нем. "Die Fahne hoch" ("Знамена ввысь"). Активно использовался в Третьем рейхе (1933-45), в том числе на официальных мероприятиях, но государственным гимном никогда не был.

После падения Третьего рейха песня попала под запрет. До сих пор её исполнение в Германии по §86а уголовного кодекса запрещено. В Австрии действует аналогичный запрет.



*Немецкий текст песни**Русский перевод Юрия Нестеренко**Первый куплет:*

*Die Fahne hoch! Die Reihen fest geschlossen!  
SA marschieret Mit ruhig festem Schritt  
Kam'raden, die Rotfront Und Reaktion erschossen,  
Marschier'n im Geist In unser'n Reihen mit.*

*Знамена вверх! В шеренгах, плотно слитых,  
СА идут, спокойны и тверды.  
Друзей, Ротфронтом и реакцией убитых,  
Шагают души, в наши встав ряды.*

*Второй куплет:*

*Die Strasse frei Den braunen Bataillonen,  
Die Strasse frei Dem Sturmabteilungsmann!  
Es schau'n aufs Hakenkreuz Voll Hoffnung  
schon Millionen  
Der Tag für Freiheit Und für Brot bricht an.*

*Свободен путь для наших батальонов,  
Свободен путь для штурмовых колонн!  
Глядят на свастику с надеждою миллионы,  
День тьму прорвет, даст хлеб и волю он.*

*Третий куплет:*

*Zum letzten Mal Wird zum Appell geblasen!  
Zum Kampfe steh'n Wir alle schon bereit.  
Bald flattern Hitlerfahnen Über allen Straßen.  
Die Knechtschaft dauert Nur noch kurze Zeit!*

*В последний раз сигнал сыграют сбор!  
Любой из нас к борьбе готов давно.  
Повсюду наши флаги будут реять скоро,  
Неволе длиться долго не дано!*

*Четвёртый куплет:*

*Die Fahne hoch! Die Reihen fest geschlossen!  
SA marschieret Mit ruhig festem Schritt  
Kam'raden, die Rotfront Und Reaktion erschossen,  
Marschier'n im Geist In unser'n Reihen mit.*

*Знамена вверх! В шеренгах, плотно слитых,  
СА идут, спокойны и тверды.  
Друзей, Ротфронтом и реакцией убитых,  
Шагают души, в наши встав ряды.*

SA — штурмовые бригады.

*Дословный перевод:*

*Знамена вверх! Плотно сомкнуть ряды!  
СА маршируют спокойным твёрдым шагом  
Души товарищей, убитые рот-фронтом и реакцией  
Шагают с нами в наших рядах.*

*Дорогу синим батальонам,  
Дорогу штурмовым колоннам!  
Глядят на свастику с полною надеждою миллионы  
Прорвётся День для свободы и для хлеба.*

*В последний раз сигнал горна  
К бою мы все уже готовы.  
Скоро реять будут наши флаги на всех улицах.  
Неволя продлится уже совсем недолго!*

**\*7****Евгеническая стерилизация**

Учение об улучшении человеческой природы путем поощрения размножения лиц, обладающих положительными наследственными признаками и свойствами, называется позитивной евгеникой, в отличие от негативной евгеники, направленной на пресечение передачи наследственных пороков. В интересах

народного здравоохранения в некоторых странах действуют различные запретительные законы о браке, а также предусматривается добровольная или обязательная **евгеническая стерилизация** лиц, страдающих определенными болезнями. Во многих странах одним из условий, требуемых для заключения брака, является медицинское освидетельствование на предмет вступления в брак, имеющее целью предупреждение браков, нежелательных с точки зрения обеспечения здорового потомства.

**\*8** *Urbi et orbi.* "Городу (т.е. Риму) и миру"; на весь мир, всему миру, всем и каждому. Слова, входящие в принятую в XIII-XIV в. формулу благословения вновь избранного римского папы, как главы католической церкви для города Рима и всего мира, и ставшие формулой благословения папы всему католическому миру в праздники.

**\*9** "Скромное предложение". Джонатан Свифт. Сатирический памфлет Джонатана Свифта "Скромное предложение". Автор предлагает, Ирландской бедноте не отягощаться своими детьми и, напротив, сделать своих детей полезными для общества. Исполнен чёрного юмора, посвящен каннибализму.

**\*10**

**Time** magazine, March 24, 1941, p. 96.  
(Book review.)

Журнал **Time**, 24 марта, 1941, стр. 96. (Рецензия на книгу.)

### A Modest Proposal

### Скромное Предложение

Germany Must Perish! -- Theodore N. Kaufman -- Argyle Press (\$1).

Германия Должна Погибнуть! - Теодор Н. Кауфман - Argyle пресс (\$ 1).

In 1729 the great Dean Swift made his famed "Modest Proposal" for curing the economic ills of Ireland: sell its starving children as dressed meat. Last week U.S. book reviewers were in receipt of a modern modest proposal. No less grisly than the Dean's, it was not even supposed to be ironic.

В 1729 великий Дин Свифт сделал своё знаменитое "Скромное предложение" <sup>[\*9]</sup> для лечения экономических болезней Ирландии: продажа своих голодающих детей в виде разделанного мяса. На прошлой неделе книжные обозреватели США получили современные скромные предложения. Будучи не менее ужасным, чем предложение Дина Свифта, оно даже не предполагало иронии.

The grisliness preceded the proposal. One day reviewers unwrapped a small, oblong parcel, found inside a miniature black cardboard coffin with a hinged lid. In it was a card reading, "Read GERMANY MUST PERISH! Tomorrow you will receive your copy." There was no identification of the sender.

Ещё более ужасное предшествовало предложению. Читатели получили небольшие, продолговатые пакеты, внутри которых они обнаружили миниатюрные черные картонные Гробы с откидывающейся крышкой. В них была карточка с надписью "Читайте ГЕРМАНИЯ ДОЛЖНА ПОГИБНУТЬ! Завтра вы получите копию." Без указания отправителя.

\_Germany Must Perish!\_ proved to be a brief

"Германия Должна Погибнуть!" Оказался

(104-page) enshrinement of a single sensational idea. Since Germans are the perennial disturbers of the world's peace, says the book, they must be dealt with like any homicidal criminals. But it is unnecessary to put the whole German nation to the sword. It is more humane to sterile them. "The army groups, as organized units, would be the easiest and quickest to deal with. Taking 20,000 surgeons as an arbitrary number and on the assumption that each will perform a minimum of 25 operations daily, it would take no more than one month, at the maximum, to complete their sterilization.... The balance of the male civilian population of Germany would be treated within three months. Inasmuch as sterilization of women needs somewhat more time, it may be computed that the entire female population of Germany would be sterilized within a period of three years of less." The normal yearly death rate is two percent. Thus, "in the span of two generations" there would be no Germans left.

Startled readers wondered whether the strange book was a landmark, the first appearance of the Streicher mind in the U.S. Few recognized the name of the author, Theodore N. Kaufman. But in 1939 it had appeared as chairman of the American Federation of Peace, which urged Congress either 1) to keep the U.S. out of Europe's wars, or 2) to sterilize all Americans so that their children might not become homicidal monsters. In step with the times, Sterilizer Kaufman had simply transferred his basic idea to the enemy.

No Nazi, Theodore Newman Kaufman, 31, is a Manhattan-born Jew who has been an advertising man, once published the *New*

кратким (104 страниц) утверждением одной сенсационной идеи. В книге говорилось о том, что поскольку Германцы являются нарушителями Мира во всем мире на протяжении многих лет, то их надо рассматривать так же, как и любых одержимых убийством преступников. Но это предложение не предлагает положить весь Германский народ под меч. Гораздо более гуманно их стерилизовать. *"Что касается мужчин, стерилизация армейских группировок, как организованных подразделений, была бы самым простым и быстрым из того, с чем пришлось бы иметь дело. Взяв 20.000 хирургов, как произвольное количество, и исходя из предположения, что каждый из них будет выполнять не менее 25 операций ежедневно, то тогда потребуется максимум не более одного месяца, для того чтобы целиком завершить их стерилизацию... Остаток мужского гражданского населения Германии мог бы быть обработан в течение трех месяцев. Поскольку стерилизация женщин требует несколько больше времени, можно посчитать, что всё женское население Германии может быть стерилизовано в течение трех лет или меньше."* Нормальным ежегодный показатель смертности составляет два процента. Таким образом, *"в течении двух поколений"* Германцев бы не осталось.

Напуганные читатели интересуется, не является ли эта странная книга важной вехой, первым появлением взглядов Штрайхера\* в США. Мало кто узнал имя автора, Теодора Н.Кауфмана. Но в 1939 он стал известным в качестве председателя Американской Федерации Мира, который призывал конгресс либо 1), держаться в стороне от войн в Европе, или 2) стерилизовать всех Американцев, для того, чтобы их дети не стали жаждущими убийства монстрами. В ногу со временем, Стерилизатор Кауфман просто перенёс свою базовую идею на врага.

Не будучи Нацистом, Теодор Ньюман Кауфман, 31(?), Манхэттенский еврей, который занимался рекламой, когда издавал *"Правовой Отчет Нью*

Jersey Legal Record\_, now runs a successful theatre ticket agency in Newark, N.J. Widely traveled, he is especially fond of the Sahara Desert, where, he says, "you look at the horizon all day long and feel that you are staring at eternity." In Biskra he frequented the Algerian salon of Winston Churchill's cousin, Sculptress Clare Sheridan (\_Arab Interlude\_). \_Germany Must Perish!\_ is his first book. "Strictly a one-man job" (he claims he has no organization, no help, no backers), it was worked on for four months. Then he founded the Argyle Press to publish it.

The coffins were not Kaufman's first idea. He had another, but it was so horrible he prefers not to talk about it. Western Union refused to deliver the coffins and books; they said they were afraid the Nazis might stop their German cable service. So Author Kaufman used the mails, first running down to Washington to make sure the Post Office had no objections. "I am a great believer in our Government," he says, "and I certainly did not want to do anything against the law." Kaufman did all the mailing himself, lugged bundles, licked labels, cut his hands with twine. How much all this cost him is Kaufman's secret. He did not offer the book to a regular publisher because he did not want to be edited, and "I would not write a book like that for any amount of money." Financially he thinks he may break even. He feels that "in a lesser degree, of course," he is signing away his life in the way that the men who signed the Declaration of Independence signed away theirs. But Sterilizer Kaufman is not afraid. He has thought deeply about sterilizing the Germans, believes that it is practical and easy to organize. "It would be just like registering for social security," says he.

*Джерси*", в настоящее время работает в преуспевающем агентстве по распространению театральных билетов в Ньюарке, NJ. Он путешествовал по многим странам, особенно предпочитает Пустыню Сахару, где, по его словам: **"Вы смотрите весь день на горизонт и чувствуете себя так, словно вы смотрите в вечность."** В Бискре он был завсегдатаем Алжирского салона двоюродного брата Уинстона Черчилля, скульптора Клэра Шеридана (*"Arab Interlude"*). *"Германия Должна Погибнуть!"* его первая книга. **"Работа исключительно одного человека"** (он утверждает, что он не имеет организации, помощи, не имеет спонсоров), работал он в течении четырех месяцев. Затем он организовал "Argyle Press", чтобы опубликовать книгу.

Гробы не были первоначальной идеей Кауфмана. У него была другая, но она была столь ужасна, что он предпочитает о ней не говорить. В *"Western Union"* отказались поставлять гробы и книги, они сказали, что опасаются того, что Нацисты могут прекратить обслуживание их Германского кабеля. Так что автор Кауфман использовал почту, во-первых он пробежался в Вашингтон, удостовериться, что *"Post Office"* не имеет возражений. **"Я очень верю в наше Правительство"**, говорит он, **"и я, конечно, не хочу делать ничего противозаконного"**. Кауфман сделал все рассылки самостоятельно, таскал пакеты, лизал этикетки, резал свои руки шпагатом. Сколько ему все это стоило это тайна Кауфмана. Он не предлагал книгу обычному издателю, поскольку он не хотел, чтобы её редактировали, и **"За деньги я бы не стал писать такую книгу"**. Он думает, что может даже разориться. Он чувствует, что, **"в меньшей степени, конечно"**, подписывает свой жизненный приговор, подобно тому, как люди, подписавшие Декларацию о Независимости, подписали приговор себе. Но Стерилизатор Кауфман не опасается. Он глубоко мыслит о стерилизации Германцев, считает, что это практично и легко организовать. **"Это было бы подобно, регистрации для социальной безопасности"**, говорит он.

Time magazine, April 14, 1941, p. 4. (Letter to the editor.)

Журнал **Time**, 14 апреля, 1941, стр. 4. (Письмо редактору.)

### "Most Noble Message"

### "Великолепная идея"

Sirs:

Господа:

*Time* for March 24 ended brilliantly with a long review of a book with a most noble message -- that of sterilizing the German race as a whole.

*Time* за 24 марта блистательно заканчивался длинной рецензией на книгу с великолепной идеей, - стерилизации Германской расы в целом.

If *Time* is suffering from a paucity of reviewing matter that it gives such important space to the mephitic work of a man whose whole book is evidently based on one fatuous idea, let *Time*'s book reviewers look around for something which might contribute more to American letters or at least be newsworthy.

Если *Time* страдает от нехватки материала для обзора так, что предоставляет такое важное место мифической работе человеку, вся книга которого, несомненно, основана на какой-то дурацкой идее, пусть книжные обозреватели *Time* поищут что-то, что могло бы больше способствовать Американской литературе или, по крайней мере, представляло ценность как новость.

Mrs. Walter Boerger  
Sheboygan, Wis.

Миссис Вальтер Бойеджер  
Шебойгэн, Висконсин

Theodore N. Kaufman's book, *Germany Must Perish!*, contributed nothing to U.S. letters but it was newsworthy. *Time* definitely pronounced his plan "grisly." -- Ed.

Книга, *Германия должна погибнуть!*, Теодора Н. Кауфмана никак не способствовала литературе США. *Time* ясно декларировал его план как "ужасный". - Ред.

\***Юлиус Штрайхер**-нацистский издатель-антисемит. Юлиус Штрайхер, был одним из самых яростных нацистских пропагандистов. Он издавал газету «**Дер Штюрмер**», постоянно призывавшую к уничтожению евреев. Задолго до Теодора Кауфмана «**Дер Штюрмер**» печатала такие статьи: «**Еврейская проблема ещё не решена... когда будет уничтожено мировое еврейство, тогда она решится**» (январь 1939). «**Евреи в России должны быть убиты, они должны быть уничтожены с корнем**» (май 1939). «**Когда-нибудь все люди встанут против всемирного врага.. И тогда преступная еврейская раса будет уничтожена**» (май 1939). «**Еврейский народ должен быть уничтожен с корнем**» (сентябрь 1939). «**В конце этой Иудейской войны свершится уничтожение еврейского народа**» (февраль 1940). «**Еврей – это дьявол в образе человека. Подобаает его истребить с корнем**» (март 1940).

**\*11** *Тор*, в германо-скандинавской мифологии Бог грома, бурь и плодородия. Он был одним из сыновей верховного бога Одина и богини земли Ёрд или Фьёргюн.

Название боевого молота бога, Мьёлльнир, могло некогда означать слово "молния". Нельзя не заметить, что *Тор*, злейший враг великанов, имел с ними много общего. Рыжебородый богатырь был весьма энергичен и обладал невероятным аппетитом — за один присест съедал быка. Тор любил мериться силой со всеми.

**\*12** Выражение "**Lets we forget**" стало широко использоваться после появления хрестоматийного стихотворения Редьярда Киплинга "Последнее песнопение" (1897), которое было посвящено размышлениям о судьбах христианского мира. Общий смысл произведения состоял в том, что когда народы достигают могущества и благосостояния, они забывают Бога, даровавшего им все это. Рефрен "**Lets we forget**" (в русском переводе "О, берегитесь, чтоб не забыть") предостерегал против такого отношения. Поэтому существенно, что оборот "lest + личное местоимение + forget" встречается в Библии, откуда, очевидно, и заимствовал его Киплинг. Например: "...Тогда берегись, чтобы не обольстилось сердце твое и не забыл ты Господа, Который вывел тебя из земли Египетской, из дома рабства" (Втор. 6: 12).

Особенно часто фраза "**lets we forget**" стала использоваться после Первой мировой войны в качестве призыва помнить о погибших. Такую надпись нередко помещают на памятниках жертвам войны,

**\*13** "*План Моргентгау*":



Из (КЕЭ, том 5, кол. 457–459) <http://www.eleven.co.il/article/12839>

(Краткая еврейская энциклопедия (КЕЭ) — энциклопедия на русском языке, изданная в 11 томах в Иерусалиме в 1976—2005 годы Обществом по исследованию еврейских общин при поддержке Еврейского университета в Иерусалиме. Эта энциклопедия является единственным сводным отраслевым энциклопедическим изданием по иудаике на русском языке, которое вышло в свет после семидесятилетнего перерыва с момента издания "Еврейской энциклопедии" Брокгауза и Ефрона.)

**"Генри Моргентгау младший** (Henry Morgenthau, Jr.; 1891, Нью-Йорк, – 1967, Покипси, штат Нью-Йорк), сын Моргентгау старшего, государственный деятель, один из ведущих сотрудников администрации президента Ф. Д. Рузвельта. Изучал сельское хозяйство в Корнеллском университете. В Первую мировую войну служил офицером во флоте. Во время губерна-

торства Рузвельта в штате Нью-Йорк Моргентау, бывшего в дружеских отношениях с ним, назначили советником по сельскому хозяйству (1928), а затем — управляющим заповедниками штата (1930). В 1922–33 гг. Моргентау — издатель наиболее авторитетного в стране сельскохозяйственного журнала "Американ эгрикалчрист". Во время депрессии начала 1930-х гг. разработал планы общественных работ в рамках своего штата, эти планы послужили впоследствии образцом общественных программ такого рода в годы президентства Рузвельта.

В первые годы президентства Рузвельта Моргентау занимал посты главы Федерального сельскохозяйственного бюро и сельскохозяйственного кредитного управления. В 1933 г. — заместитель министра финансов, с 1934 г. по 1945 г. — министр финансов. На этом посту М. провел в рамках "Нового курса" президента Рузвельта коренную реформу финансовой системы США, а в годы Второй мировой войны сыграл ведущую роль в приспособлении национальной экономики к условиям войны. В 1944 г. Моргентау стал одним из трех членов Совета помощи беженцам, созданного по его рекомендации президентом. В 1945 г. Моргентау предложил программу послевоенного преобразования Германии ("план Моргентау"), предусматривавшую расчленение и децентрализацию страны, интернационализацию Рурской области, полную ликвидацию тяжелой промышленности и превращение Германии в аграрную страну. План вызвал острые споры и был отклонен. После смерти Рузвельта Моргентау вышел в отставку.

В отличие от своего отца, Моргентау с большой симпатией относился к сионизму и Государству Израиль. В 1945–50 гг. он был президентом, а в 1951–53 гг. — почетным президентом Объединенного еврейского призыва. В 1950–51 гг. был президентом Попечительского совета Еврейского университета в Иерусалиме, в 1951–54 гг. — председателем Американской корпорации по финансированию и развитию Израиля и активно действовал в рамках других еврейских организаций. В память Моргентау названо поселение Тал-Шахар (Утренняя роса — буквальный перевод на иврит фамилии "Моргентау") в окрестностях Иерусалима."

The plan signed by Roosevelt and Churchill was a modified version of this.

*План, который подписали Рузвельт и Черчилль был исправленной версией этого плана.*

<p><b>Suggested Post-Surrender Program for Germany</b></p> <p>1. Demilitarization of Germany.</p> <p>It should be the aim of the Allied Forces to accomplish the complete demilitarization of Germany in the shortest possible period of time after surrender. This means completely disarming the German Army and people</p>	<p>Программа для Германии после её капитуляции.</p> <p><b>1. Демилитаризации Германии.</b></p> <p>Целью Сил Альянса должно быть выполнение полной демилитаризации Германии в наикратчайший период времени после капитуляции. Демилитаризация означает, полное разоружение Германской Армии и населения (в том числе</p>
---	---

(including the removal or destruction of all war material), the total destruction of the whole German armament industry, and the removal or destruction of other key industries which are basic to military strength.

## 2. Partitioning of Germany.

(a) Poland should get that part of East Prussia which doesn't go to the U.S.S.R. and the southern portion of Silesia as indicated on the attached map, (Appendix A).

(b) France should get the Saar and the adjacent territories bounded by the Rhine and the Moselle Rivers.

(c) As indicated in part 3 an International Zone should be created containing the Ruhr and the surrounding industrial areas.

(d) The remaining portion of Germany should be divided into two autonomous, independent states, (1) a South German state comprising Bavaria, Wuerttemberg, Baden and some smaller areas and (2) a North German state comprising a large part of the old state of Prussia, Saxony, Thuringia and several smaller states.

There shall be a custom union between the new South German state and Austria, which will be restored to her pre-1938 political borders.

## 3. The Ruhr Area.

(The Ruhr, surrounding industrial areas, as shown on the attached map, including the Rhineland, the Keil Canal, and all German territory north of the Keil Canal.

Here lies the heart of German industrial power, the cauldron of wars. This area should not only be stripped of all presently existing industries but so weakened and controlled that it can not in the foreseeable

изъятие или уничтожение всех военных материалов), полное уничтожение всей Германской военной промышленности и изъятие или уничтожение других ключевых отраслей промышленности, которые являются базисом военной мощи.

## 2. Разделение Германии.

(a) Польша должна получить ту часть Восточной Пруссии, которая не отошла к СССР и южную часть Силезии, как указано на прилагаемой карте, (Приложение А).

(b) Франция должна получить Саар и прилегающие территории, ограниченные реками Рейн и Мозель.

(c) Как указано в части 3 Интернациональная зона должна быть создана, включая Рур и близлежащие промышленные районы.

(d), Оставшаяся часть Германии должна быть разделена на два автономных, независимых штата, (1) штат Южная Германия, включающий Баварию, Вюртемберг, Баден и некоторые меньшие области и (2) штат Северная Германия, включающий большую часть Пруссии, Саксонию, Тюрингию и некоторые мелкие области.

Между новой Южной Германией и Австрией, которая будет восстановлена в политических границах до 1938, должен быть создан таможенный союз

## 3. Рурская область.

(Рур, окружающие промышленные районы, как показано на прилагаемой карте, включает Рейнскую область, канал Keil, и всю Германию севернее территории канала Keil.

Здесь располагается сердце Германской индустриальной мощи, котел войн. Эта область должна быть не только лишена всех существующих в настоящее время отраслей, но и настолько ослаблена и контролируема, чтобы не



future become an industrial area. The following steps will accomplish this:

(a) Within a short period, if possible not longer than 6 months after the cessation of hostilities, all industrial plants and equipment not destroyed by military action shall either be completely dismantled and removed from the area or completely destroyed. All equipment shall be removed from the mines and the mines shall be thoroughly wrecked.

It is anticipated that the stripping of this area would be accomplished in three stages:

(i) The military forces immediately upon entry into the area shall destroy all plants and equipment which cannot be removed.

p. 1

(ii) Removal of plants and equipment by members of the United Nations as restitution and reparation (Paragraph 4).

(iii) All plants and equipment not removed within a stated period of time, say 6 months, will be completely destroyed or reduced to scrap and allocated to the United Nations.

(b) All people within the area should be made to understand that this area will not again be allowed to become an industrial area. Accordingly, all people and their families within the area having special skills or technical training should be encouraged to migrate permanently from the area and should be as widely dispersed as possible.

(c) The area should be made an international zone to be governed by an international security organization to be established by the United Nations. In

иметь возможности в обозримом будущем стать промышленным районом. Этого позволят достичь следующие шаги:

(a) В течении короткого периода времени, по возможности, не более, чем за 6 месяцев после прекращения военных действий, все промышленные предприятия и оборудование, не уничтоженные в результате военных действий, должны быть либо полностью демонтированы и вывезены из области, либо полностью разрушены. Все оборудование должно быть удалено из шахт, а шахты должны быть разрушены совсем.

Предполагается, что "оголение" этой области будет осуществляется в три этапа:

(i) вооруженные силы сразу же после входа на территорию должны уничтожить все заводы и оборудование, которые не могут быть вывезены.

стр. 1

(ii) Изъятие заводов и оборудования членами Организации Объединенных Наций, как возмещение и компенсация ущерба (параграф 4).

(iii) Все заводы и оборудование, не вывезенные в течение установленного периода времени, скажем, за 6 месяцев, будут полностью уничтожены, либо переработаны на металлолом и переданы Организации Объединенных Наций.

(b) Все люди, проживающие в районе, должны понимать, что эта область не станет снова промышленной зоной. Соответственно, всех людей и их семьи в пределах района, имеющих особые навыки и техническую подготовку следует поощрять к миграции из района, и они должны быть рассредоточены насколько это возможно.

(c) область должна быть интернациональной зоной и управляться международной организацией безопасности, созданной Организацией Объединенных Наций. Органы управ-

governing the area the international organization should be guided by policies designed to further the above stated objectives.

#### 4. Restitution and Reparation.

Reparations, in the form of recurrent payments and deliveries, should not be demanded. Restitution and reparation shall be effected by the transfer of existing German resources and territories, e.g,

(a) by restitution of property looted by the Germans in territories occupied by them;

(b) by transfer of German territory and German private rights in industrial property situated in such territory to invaded countries and the international organization under the program of partition;

(c) by the removal and distribution among devastated countries of industrial plants and equipment situated within the International Zone and the North and South German states delimited in the section on partition;

(d) by forced German labor outside Germany; and

(e) by confiscation of all German assets of any character whatsoever outside of Germany.

#### 5. Education and Propoganda.

(a) All schools and universities will be closed until an Allied Commission of Education has formulated an effective reorganization program. It is contemplated that it may require a considerable period of time before any institutions of higher education are reopened. Mean- while the education of German students in foreign universities will not be prohibited. Elementary schools will be reopened as

ления района интернациональной организации должны руководствоваться политикой, направленной на дальнейшее продвижение выше-указанных целей.

#### 4. Возмещение ущерба и компенсация.

Не должно быть востребовано возмещение в виде периодических платежей и поставок. Возмещение и компенсации осуществляется путем передачи существующих немецких ресурсов и территорий, например,

(a) возвращением имущества, награбленных немцами на оккупированных ими территориях;

(b) передачей немецкой территории и немецкого частного права в промышленной собственности, которая находится на этой территории, оккупированным странам и интернациональным организациям в рамках программы раздела;

(c) путем изъятия и распределения среди разоренных войной стран промышленных установок и оборудования, расположенных в рамках Интернациональной Зоны Северного и Южного немецкого штатах, разграниченных в секции раздел("2. Разделение Германии.");

(d) принудительного труда немецких рабочих за пределами Германии, а также

(e) конфискация всех немецких активов любого характера за пределами Германии.

#### 5. Образование и пропаганда.

(a) Все школы и университеты будут закрыты до тех пор, пока Комиссия Альянса по образованию не разработает эффективную программу реорганизации. Это предполагает, что она может потребовать значительного периода времени, прежде чем снова откроются какие-либо учреждения высшего образования. Подразумевается, что образование Германских студентов в иностранных университетах не запрещается. Преподавание в начальных школах будет возо-

quickly as appropriate teachers and textbooks are available.

(b) All German radio stations and newspapers, magazines, weeklies, etc. shall be discontinued until adequate controls are established and an appropriate program formulated.

р 2.

#### 6. Political Decentralization.

The military administration in Germany in the initial period should be carried out with a view toward the eventual partitioning of Germany into three states. To facilitate partitioning and to assure its permanence the military authorities should be guided by the following principles:

(a) Dismiss all policy-making officials of the Reich government and deal primarily with local governments.

(b) Encourage the reestablishment of state governments in each of the states (Lander) corresponding to 18 states into which Germany is presently divided and in addition make the Prussian provinces separate states.

(c) Upon the partition of Germany, the various state governments should be encouraged to organize a federal government for each of the newly partitioned areas. Such new governments should be in the form of a confederation of states, with emphasis on states' rights and a large degree of local autonomy.

#### 7. Responsibility of Military for Local German Economy.

The sole purpose of the military in control of the German economy shall be to facilitate military operations and military occupation. The Allied Military Government shall not

бновлено как только будут доступны соответствующие преподаватели и учебники.

(b) Все Германские радиостанции, газеты, журналы, еженедельники, и пр. должны быть упразднены до установления надлежащего контроля и формулирования надлежащей программы.

стр 2

#### 6. Политическая децентрализация.

Военная администрация в Германии, на начальном периоде должна проводиться с целью разделения в конечном итоге Германии на три штата. Чтобы способствовать разделению и для обеспечения его прочности, военные власти должны руководствоваться следующими принципами:

(a) Распустить всех должностных лиц правительства Рейха и вести дела в первую очередь с местными органами власти.

(b) Поощрять восстановление местных управлений в каждом из штатов (Земель), соответствующие 18 штатам, на которые Германия разделена в настоящее время, и кроме того, сделать провинцию Пруссия отдельным штатом.

(c) После раздела Германии, различные учреждения управления штата должны поддерживаться организациями федерального правительства для каждой из вновь созданных областей. Такие новые органы власти должны быть в форме конфедерации штатов, с особыми правами штатов и значительном уровне местных автономий.

#### 7. Армейский надзор за местной немецкой экономикой.

Единственной целью военных в управлении немецкой экономикой должна заключаться в содействии армейским операциям и военной оккупации. Военное Управление Альянса не

assume responsibility for such economic problems as price controls, rationing, unemployment, production, reconstruction, distribution, consumption, housing, or transportation, or take any measures designed to maintain or strengthen operations. The responsibility for sustaining the German economy and people rests with the German people with such facilities as may be available under the circumstances.

#### 8. Controls over Development of German Economy.

During a period of at least twenty years after surrender adequate controls, including controls over foreign trade and tight restrictions on capital imports, shall be maintained by the United Nations designed to prevent in the newly-established states the establishment or expansion of key industries basic to the German military potential and to control other key industries.

#### 9. Punishment of War Crimes and Treatment of Special Groups.

There is attached (Appendix B) a program for the punishment of certain war crimes and for the treatment of Nazi organizations and other special groups.

#### 10. Wearing of Insignia and Uniforms.

(a) No person in German (except members of the United Nations and neutral countries) shall be permitted to wear any military insignia of rank or branch of service, service ribbons or military medals.

р 3.

(b) No such persons shall be permitted to wear, after 6 months from the cessation

берет на себя ответственность за такие экономические проблемы, как экономическое регулирование цен, снабжение продовольствием, безработица, производство, реконструкция, сфера распределения, сфера потребления, жилищное строительство или транспорт, и не предпринимает никаких мероприятий, по их поддержанию или укреплению. Ответственность за поддержание немецкой экономики и населения лежит на немецком народе из тех средств, которые могут быть доступные в сложившихся обстоятельствах.

#### 8. Контроль над развитием немецкой экономики.

В течение по меньшей мере 20 лет после капитуляции адекватный контроль, включая контроль над внешней торговлей и жесткие ограничения на импорт капитала, должен осуществляться Организацией Объединенных Наций, призванной предотвращать во вновь созданных учреждённых штатах установление или расширение ключевых отраслей, составляющих основу для Германского военного потенциала, а также контролировать другие ключевые отрасли промышленности.

#### 9. Наказание Военных Преступников и Обработка Специальных Групп.

В приложение (Приложение В) дана программа наказанию военных преступников и для обработки Нацистских организаций и иных специальных группировок.

#### 10. Ношение знаков отличия и униформы.

(a) Никакому лицу в Германии (за исключением членов Организации Объединенных Наций и нейтральных стран), не разрешено носить какие-либо армейские знаки отличия, звания, рода войск, служебных повязок или военных медалей.

---- Стр 3

(b) Никому лицу не разрешается носить после 6 месяцев с момента прекращения боевых дей-

of hostilities any military uniform or any uniform of any quasi military organizations.

#### 11. Prohibition on Parades.

No military parades shall be permitted anywhere in German and all military bands shall be disbanded.

#### 12. Aircraft.

All aircraft (including gliders), whether military or commercial, will be confiscated for later disposition. No German shall be permitted to operate or to help operate such aircraft, including those owned by foreign interests.

#### 13. United States Responsibility.

(a) The responsibility of for the execution of the post-surrender program for Germany set forth in this memorandum is the joint responsibility of the United Nations. The execution of the joint policy agreed upon shall therefore eventually be entrusted to the international body which emerges from United Nations discussions.

Consideration of the specific measures to be taken in carrying out the joint program suggests the desirability of separating the task to be performed during the initial period of military occupation from those which will require a much longer period of execution. While the U.S., U.K., and U.S.S.R. will, for practical reasons, play the major role (of course aided by the military forces of the United Nations) in demilitarizing Germany (point 1) the detailed execution of other parts of the program can best be handled by Germany's continental neighbors.

(b) When Germany has been completely

ствий, какой-либо армейской формы или формы каких-либо полувоенных организаций.

#### 11. Запрет на парады.

Военные парады по всей Германии не должны быть разрешены, а все военные оркестры должны быть расформированы.

#### 12. Воздушный флот.

Все воздушные суда (в том числе планеры), будь то военные или коммерческие, изъять для последующего отчуждения. Запретить немцам работать или помогать в разработке таких воздушных судов, в том числе и в чужих интересах.

#### 13. Ответственность Соединенных Штатов.

(a) Надзор за исполнением программы для Германии, изложенной в этом меморандуме, это общая ответственность Организации Объединенных Наций. В конечном итоге выполнение совместной политики, должно быть согласованным, и возложено на международный орган, который должен появиться после обсуждений в Организации Объединенных Наций.

Рассмотрение конкретных мер, которые должны быть приняты в проведении совместной программы, предлагает желательность отделения задач, выполнение которых должно быть осуществлено в течение начального периода военной оккупации, от тех, которые потребуют гораздо более длительного периода исполнения. Хотя США, Великобритания и СССР будут по практическим соображениям, играть главную роль (конечно, при поддержке вооруженных сил Организации Объединенных Наций) в демилитаризации Германии (пункт 1) детальное выполнения других частей программы могут быть наилучшим образом выполнены континентальными соседями Германии.

(b) Для осуществления немецкой программы,

demilitarized there would be the following distribution of duties in carrying out the German program:

(i) The U.S. would have military and civilian representation on whatever international commission or commissions may be established for the execution of the whole German program and such representatives should have adequate U.S. Staffs.

(ii) The primary responsibility for the policing of Germany and for Civil administration in Germany would be assumed by the military forces of Germany's continental neighbors. Specifically, these should include Russian, French, Polish, Cech, Greek, Yugoslav, Norwegian, Dutch and Belgian soldiers.

(c) Under this program United States troops could be withdrawn within a relatively short time. Actual withdrawl of United States troops should not precede agreement with the U.S.S.R. and the U.K. on the principles set forth in this memorandum.

p 4

#### 14. Appointment of an American High Commissioner

An American High Commissioner for Germany should be appointed as soon as possible, so that he can sit in on the development of the American views on this problem.

p 5.

#### APPENDIX B

Punishment of Certain War Crimes and Treatment of Special Groups.

после полной демилитаризации Германии придерживаться следующему распределению обязанностей:

(i) США должны иметь военное и гражданское представительство в любой международной комиссии или комиссиях которых будут созданы в рамках выполнения всей немецкой программы и эти представительства, должны иметь соответствующий персонал США.

(ii), Главную ответственность за обеспечение порядка Германии и гражданским управлением в Германии должны взять на себя военные силы континентальных соседей Германии. В частности, они должны включать русских, французских, польских, чешских, греческих, югославских, норвежских, голландских и бельгийских солдат.

(c) В рамках этой программы американские войска могут быть отозваны в течение относительно короткого времени. Фактическому выводу американских войск не должно предшествовать соглашение с СССР и Великобританией на принципах, изложенных в этом меморандуме.

---- Стр 4

#### 14. Назначение американского Верховного Комиссара

В кратчайшие сроки должен быть назначен Американский Верховный комиссар по Германии для того, чтобы он мог отслеживать развитие американских взглядов на эту проблему.

--- Стр 5

#### ПРИЛОЖЕНИЕ В

Наказание Военных Преступников и Обработка Специальных Групп.

## A. Punishment of Certain War Crimes.

А. Наказание за доказанные военные преступления.

## (1) Arch-Criminals.

(1) Главные преступники.

A List of the Arch Criminals of this war whose obvious guilt has generally been recognized by the United Nations shall be drawn up as soon as possible and transmitted to the appropriate military authorities. The military authorities shall be instructed with respect to all persons who are on such lists as follows:

Список Главных Преступников этой войны, чья очевидная вина в целом, признана Организацией Объединенных Наций, должен быть составлен как можно скорее и передан соответствующим армейским властям. Армейские власти должны быть тщательно проинструктированы, в отношении всех тех лиц, которые входят в эти списки, следующим образом:

(a) They shall be apprehended as soon as possible and identified as soon as possible after apprehension, the identification to be approved by an officer of the General rank.

(a) Они должны быть арестованы и опознаны как можно скорее. Опознание после задержания, должно быть утверждено офицером Генеральского звания.

(b) When such identification has been made the person identified shall be put to death forthwith by firing squads made up of soldiers of the United Nations.

(b) В случае, когда такое опознание достигнуто, опознанное лицо должно быть немедленно предано смерти расстрельными командами из числа солдат Организации Объединенных Наций.

## (2) Certain Other War Criminals.

(2) Выявление других военных преступников.

(a) Military commissions shall be established by the Allied Military Government for the trial of certain crimes which have been committed against civilization during this war. As soon as practicable, representatives of the liberated countries of Europe shall be included on such commissions. These crimes shall include those crimes covered by the following section and such other crimes as such military commissions may be ordered to try from time to time.

(a) Военные комиссии должны быть учреждены Военным Управлением Альянса для организации судебного процесса выявленных преступлений, которые были совершены против цивилизации в течении этой войны. Представители освобожденных стран Европы должны быть включены в такие комиссии как можно скорее. Эти преступления должны включать преступления, подпадающие под перечисленные далее разделы, а также иные преступления которые, эти военные комиссии время от времени, потребуют **назначить**.

(b) Any person who is suspected of being responsible for (through the issuance of orders or otherwise), or having participated in, causing the death of any human being in the following situations shall be arrested and tried promptly by such military commissions, unless prior to trial one of the

(b) Любое лицо, которое подозревается в совершении (путем издания приказов или иным образом) или соучастии в преступлении, повлекшим смерть любого человека в перечисленных далее случаях, должны быть арестованы и осуждены незамедлительно военными комиссиями, если до начала судеб-

United Nations has requested that such person be placed in its custody for trial on similar charges for acts committed within its territory:

(i) The death was caused by action in violation of the rules of war.

(ii) The victim was killed as a hostage in reprisal for the deeds of other persons.

(iii) The victim met death because of his nationality, race, color, creed, or political conviction.

(c) Any person who is convicted by the military commissions of the crimes specified in paragraph (b) shall be sentenced to death, unless the military commissions, in exceptional cases, determine that there are extenuating circumstances, in which case other punishment may be meted out, including deportation to a penal colony outside of Germany. Upon conviction, the sentence shall be carried out immediately.

#### B. Detention of Certain Groups.

All members of the following groups should be detained until the extent of the guilt of each individual is determined:

(a) The S.S.

(b) The Gestapo.

(c) All high officials of the police, S.A., and other security organizations.

(d) All high Government and Nazi Party officials.

(e) All leading public figures closely identified with Nazism.

ного разбирательства ни один из членов Организации Объединенных Наций не заявил, что это лицо помещено под его(члена ООН) арест для суда по подобным обвинениям за действия, совершенные на его(члена ООН) территории:

(i) смерть наступила в результате действий, нарушающих правила ведения войны.

(ii) Жертва была убита в качестве заложника в отместку за действия других лиц.

(iii) Жертва приняла смерть, по причине её национальности, расы, цвета кожи, вероисповедания или политических убеждений.

(c) Любое лицо, признанное виновным военной комиссией за преступления, указанные в пункте (b) должно быть приговорено к смерти, если военная комиссия в исключительных случаях не установит наличие смягчающих вину обстоятельств. В этом случае может быть применено другое наказание, в том числе депортация в исправительную колонию за пределами Германии. После осуждения приговор должен быть приведён в исполнение немедленно.

#### В. Задержание выявленных групп.

Все члены перечисленных ниже групп должны быть задержаны до установления степени вины каждого:

(a) S.S.

(b) Гестапо.

(c) Все высшие должностные лица полиции, SA, и иных органов безопасности.

(d) Все высшие чиновники Правительства и Нацистской Партии.

(e) все ведущие общественные деятели тесно ассоциируемые с Нацизмом.



**C. Registration of Males.**

An appropriate program will be formulated for the re-registration as soon as possible of all males of the age of 14 or over. The registration shall be on a form and in a manner to be prescribed by the military authorities and shall show, among other things, whether or not the person registering is a member of the Nazi Party or affiliated organizations, the Gestapo, S.S., S.A., or Kraft Korps.

**D. Labor Battalions.**

Apart from the question of established guilt for special crimes, mere membership in the S.S., the Gestapo and similar groups will constitute the basis for inclusion into compulsory labor battalion to serve outside Germany for reconstruction purposes.

**E. Dissolution of Nazi Organizations.**

The Nazi Party and all affiliated organizations such as the Labor Front, The Hitler Youth, The Strength-through-Joy, etc., should be dissolved and their properties and records confiscated. Every possible effort should be made to prevent any attempts to reconstitute them in underground or disguised form.

**F. Prohibition on Exercise of Certain Privileges.**

All members of the following groups should be dismissed from public office, disenfranchised and disqualified to hold any public office or to engage in journalist, teaching, and legal professions, or, in any managerial capacity in banking, manufacturing or trade:

(1) The Nazi Party.

**С. Регистрация мужчин.**

Будет разработана соответствующая программа для перерегистрации в кратчайшие сроки всех мужчин в возрасте до 14 лет и старше. Регистрация должна быть в форме и в порядке, предписанном армейскими властями и должны выявлять, среди прочего, является ли регистрируемое лицо членом Нацистской Партии или связанных с ней организаций: гестапо, SS, SA, или Kraft Korps.

**Д. Трудовые батальоны.**

Отдельно от вопроса установленной вины за особые преступления, простое членство в СС, Гестапо и аналогичных группах будет основанием для включения в состав принудительного трудового батальона для службы за пределами Германии в восстановительных работах.

**Е. Роспуск Нацистских Организаций.**

Нацистская партия и все связанные с ней организации, такие как "Трудовой Фронт" (Labor Front), "Гитлеровская молодежь" (Hitler Youth), "Сила-через-Радость" (Strength-through-Joy) и другие, должны быть распущены, их имущество и записи конфискованы. Должны быть приняты все возможные усилия для предотвращения любых попыток восстановить их в подпольной или в замаскированной форме.

**Ф. Запрет на пользование определенными привилегиями.**

Все члены перечисленных ниже групп должны быть освобождены от государственных должностей, лишены гражданских прав и права занимать какие-либо государственные должности, заниматься журналистикой, преподаванием и юридическими профессиями, а также любой возможностью управления в банковской сфере, производстве или торговле:

(1) Нацистская Партия.

(2) Nazi sympathizers who by their words or deeds materially aided or abetted the Nazi program.

(3) The Junkers.

(4) Military and Naval officers.

G. Junker Estates.

All Junker estates should be broken up and divided among the peasants and the system of primogeniture and entail should be abolished.

H. Prohibition on Emigration.

(1) A Proclamation shall be issued prohibiting any person resident in Germany from leaving or attempting to leave Germany, except with permission from the Allied Military Government.

(2) Violation of this Proclamation shall be an offense triable by military commissions of the Allied Military Government and heavy penalties shall be prescribed, including death.

(3) All possible steps shall be taken by the military authorities to prevent any such person from leaving (without permission).

Henry Morgenthau

(2) Сочувствующие Нацистам, кто своими словами или делами материально поддерживал или содействовал Нацистской программе.

(3) Юнкеры (*аристократия*).

(4) Военно-Морские офицеры.

G. Имущество Юнкеров.

Все поместья Юнкеров должны быть разделены и распределены между крестьянами а система первородства и наследования земли должны быть отменены.

**H. Запрет на Эмиграцию.**

(1) Декларация должна запретить любому лицу, проживающему в Германии покидать или пытаться покинуть Германию, кроме как с разрешения Военного Управления Альянса.

(2) Нарушение этой Декларации является преступлением и должно разбираться военными комиссиями Военного Управления Альянса и сурово наказываться, включая смерть.

(3) Армейскими органами должны быть предприняты все возможные меры с целью предотвращения любым таким лицам уезжать (без разрешения).

Генри Моргентау

\*14

Видимо, Теодор Н.Кауфман имеет ввиду

"<http://www.GMPerish.far.ru/doc/007.pdf>":

### **Закон о защите немецкой крови и немецкой чести**

"Побуждаемые сознанием того, что чистота немецкой крови является залогом существования немецкого народа, а также непоколебимой решимостью гарантировать существование немецкой нации во все времена, рейхстаг единодушно принял публикуемые ниже законы"

1

- (1) Браки между евреями и государственными подданными немецкой или родственной крови запрещены. Заключенные вопреки этому закону браки не имеют юридической силы, даже если они оформлены в обход этого закона за пределами Германии.
- (2) Процедура аннулирования такого брака может быть осуществлена только государственным прокурором.

2

Половая связь между евреями и государственными подданными немецкой или родственной крови запрещена.

3

Евреям запрещается нанимать на работу у себя в дом женщин - государственных подданных немецкой или родственной крови, не достигших 45 лет.

4

- (1) Евреям запрещено вывешивать флаг Рейха как национальный флаг, а также использовать цвета Рейха для иных целей.
- (2) Евреям разрешено ношение одежды еврейских цветов. Это право охраняется государством.

5

- (1) Всякий, кто нарушит запрет, установленный в п.1, будет наказан тюремным

заключением в один год и принудительными работами.

- (2) Лицо мужского пола, нарушившее запрет, установленный в п.2, будет наказан тюремным заключением без принудительных работ.
- (3) Всякий, кто нарушит указания 3 и 4, будет наказан тюремным заключением сроком до одного года и штрафом или одной из этих мер наказания.

6

Министр внутренних дел Рейха совместно с заместителем фюрера и министром юстиции Рейха разработает специальные законодательные и административные положения о применении и исполнении этих законов.

7

Закон вступит в силу на следующий день после его опубликования, кроме 3, который вступает в силу с 1 января 1935 года.

#### ПЕРВОЕ ОБЪЯСНЕНИЕ К ЗАКОНУ О ГРАЖДАНСТВЕ РЕЙХА ОТ 14 НОЯБРЯ 1935 ГОДА

4.1. Еврей не может быть гражданином Рейха. Он не имеет права голоса в политических вопросах, не может занимать должностей в государственных учреждениях.

4.2. Чиновники-евреи будут уволены до 31 декабря 1935 года.

5.1. Евреем считается лицо, среди предков которого во втором поколении (бабки и деды) имелось не менее трех лиц еврейской расы...

5.2. "Митлинг", который является государственным подданным, также считается евреем, если он происходит от двух еврейских предков.

15 сентября .

(фрагмент приказа.)

ПРИКАЗ

НАРОДНОГО КОМИССАРА ОБОРОНЫ СССР

23 февраля 1942 года № 55 город Москва

...

И, наоборот, любой боец Красной Армии может с гордостью сказать, что он ведет войну справедливую, освободительную, войну за свободу и независимость своего Отечества. У Красной Армии есть своя благородная и возвышенная цель войны, вдохновляющая ее на подвиги. Этим собственно и объясняется, что Отечественная война рождает у нас тысячи героев и героинь, готовых идти на смерть ради свободы своей Родины.

В этом сила Красной Армии. В этом же слабость немецко-фашистской армии. Иногда болтают в иностранной печати, что Красная Армия имеет своей целью истребить немецкий народ и уничтожить германское государство. Это, конечно, глупая брехня и неумная клевета на Красную Армию. У Красной Армии нет и не может быть таких идиотских целей. Красная Армия имеет своей целью изгнать немецких оккупантов из нашей страны и освободить Советскую землю от немецко-фашистских захватчиков. Очень вероятно, что война за освобождение Советской земли приведет к изгнанию или уничтожению клики Гитлера. Мы приветствовали бы подобный исход. **Но было бы смешно отождествлять клику Гитлера с германским народом, с германским государством. Опыт истории говорит, что гитлеры приходят и уходят, а народ германский, а государство германское остается.**

...

Народный комиссар обороны И. Сталин

Правда 23 февраля 1942 года